



Bicentenaire
10 pages spéciales
Bicentenary
Ten special pages
Bicentenario
10 páginas especiales

Chronique des Frères de l'Instruction chrétienne - Frères La Mennais - et de la Famille mennaisienne
Chronicle of the Brothers of Christian Instruction - La Mennais Brothers - and The Mennaisian Family
Crónica de los Hermanos Menesianos - Hermanos de La Mennais - y de la Familia Menesiana

#lamennais200

• Ici, visite du F. Hervé Zamor au Rwanda, à Nyundo, lors des 50 ans de l'arrivée des Frères.
• Here, visit of Bro. Hervé Zamor at Nyundo, in Rwanda, on the 50th year of the Brothers' arrival.
• Visita del H. Hervé Zamor a Ruanda, en Nyundo, durante el 50º Aniversario de la Llegada de los Hermanos Menesianos.

**Bicentenaire. Frère Hervé Zamor interpelle
“Aujourd’hui, partons pour la mission !”**

**Bicentenary. Brother Hervé Zamor challenges
“Today, let's go for the mission !”**

**Bicentenario. El Hermano Hervé ZAMOR, nos interpela.
“Empecemos ahora mismo nuestra misión !”**

Photo/Foto: F.Bro/H. Damien Habimana



Fiers d'être La Mennais

Sur tous les continents, des jeunes, des femmes et des hommes, des Frères et des laïcs portent les couleurs La Mennais. Les écoles et centres éducatifs sont reconnaissables et constituent un Réseau éducatif mondial.

- Ici Colegio Teodelina, Villa Gobernador Gálvez, Argentine (A), le site Internet de la Province d'Haïti (B), l'accueil du Collège Saint-Stanislas à Saint Renan, France (C), la course de solidarité Save Children à Portugalete, Espagne (D), l'oratoire de la communauté de Châteaulin, France (E), sur la cour de l'école à La Vallée, Haïti (F).

Proud to be La Mennais

On all continents, young people, women and men, Brothers and Laity bear the colors of La Mennais. Schools and educational centers are recognizable and constitute a global educational network.

- Here, Colegio Teodelina, Villa Gobernador Gálvez, Argentina (A), the website of the Province of Haiti (B), the reception of Saint-Stanislas College in Saint Renan, France (C), the Save Children solidarity race in Portugalete, Spain (D), the oratory of the community of Châteaulin, France (E), on the school yard in La Vallée, Haiti (F).

Orgullosos de ser “La Mennais”

En los 5 Continentes, jóvenes, mujeres y hombres, Hermanos y Laicos llevan los colores “La Mennais”. Escuelas y Centros Educativos son reconocibles y forman juntos una Red Educativa Mundial.

- Colegio Teodelina, Villa Gobernador Gálvez, Argentina (A). Página de Internet de la Provincia de Haití (B). Centro de Acogida del colegio St. Stanislas de Saint Renan, Francia (C). La Carrera solidaria “Save the Children” de Portugalete, España. (D) El oratorio de la Comunidad de Châteaulin, Francia, (E). En el patio de la escuela de La Vallée, Haití. (F)

7

**Événements
Events
Acontecimientos**

The banner features the text "Heureux d'être éducateurs Mennaisiens" and "200 ans".

- **Message du F. Hervé Zamor aux enfants et aux jeunes.**
“Construis des ponts !” Un message comme un encouragement pour chaque enfant et chaque jeune. A découvrir sur le site www.lamennais.org
 - **Message from Bro. Hervé Zamor to children and young people.**
“Build bridges !” An encouraging message for every child and every young person. To be discovered on the website www.lamennais.org
 - **Mensaje del H. Hervé ZAMOR a los jóvenes.** “¡Tended puentes !” Un mensaje como un soplo de ánimo para cada niño o para cada joven.
- Lo encontrarás en www.lamennais.org

25

**Reportage
Reports
Reportaje**

- **Cahier spécial. Les images du Bicentenaire.** Tout a commencé voici 200 ans à Saint-Brieuc. Ici, les Frères du Conseil général en compagnie de Sr Huguette Provost, Supérieure générale des Filles de la Providence.
- **Special notebook. Bicentenary images.** It all began 200 years ago in Saint-Brieuc. Here, the Brothers of the General Council with Sr. Huguette Provost, Superior General of the Daughters of Providence.
- **Cuaderno especial. Imágenes del Bicentenario.** Todo empezó hace 200 años en Saint-Brieuc. En la foto, los HH. del Consejo General junto a la Hna. Huguette Provost, Superiora General de las Hijas de la Providencia.

15

**Tour du monde
World Tour
De todo el mundo**

- **Fondation du District Divine Providence au Cône Sud.**
Frères et laïcs d'Argentine-Uruguay, Chili et Bolivie ont fondé, ensemble, le nouveau District.
- **Divine Providence District Foundation in Southern Cone.**
Brothers and Laypeople from Argentina-Uruguay, Chile and Bolivia, together founded the new District.
- **Fundación del Distrito Divina Providencia en el Cono Sur.**
Los Hermanos y Laicos de Argentina, Uruguay, Chile y Bolivia han fundado conjuntamente este nuevo Distrito.

39

**Mémoire
Remembrance
Recuerdos**

- **Les Frères célèbrent 50 ans de présence au Congo RDC.**
FF. Richard Doyle, Noël Lachance et Herman Tanguay à Bangadi, RDC, au centre catéchétique Bakandja, 1978
- **Brothers celebrate 50 years of presence in Congo DRC.**
Bros Richard Doyle, Noël Lachance and Herman Tanguay in Bangadi, DRC, at the Bakandja Catechetical Center, 1978.
- **Los HH. Menesianos celebran el 50º Aniversario de su presencia en Congo RDC.** H. Richard Doyle, H. Noël Lachance y H. Herman Tanguay en Bangadi, RDC, en el Centro de Catequesis de Bakandja, 1978.





F. Br. H. Hervé Zamor, s.g.
superioregenerale@lamennais.org

Aujourd'hui, notre heure !

Le 6 juin 1819, Jean-Marie de la Mennais et Gabriel Deshayes avaient écrit leur Nouvelle Page en signant le Traité d'Union dont l'objectif principal était de "procurer aux enfants du peuple, spécialement à ceux des campagnes de la Bretagne, des maîtres solidement pieux".

Aujourd'hui, nous rendons grâce au Seigneur pour cette heureuse initiative qui a permis, aux Frères et à leurs collaborateurs, d'offrir à des milliers d'enfants et de jeunes le pain de l'éducation et de l'évangélisation.

Aujourd'hui, témoins joyeux et héritiers de cette tradition éducative qui célèbre cette année ses 200 ans d'existence, nous ne pouvons rester indifférents. Nos Fondateurs nous appellent et nous interpellent. C'est à notre tour de continuer à écrire cette magnifique et merveilleuse histoire avec dévouement, passion et générosité. Quelle belle et lourde responsabilité à la fois ! Sommes-nous prêts à écrire notre Nouvelle Page en Famille mennaisienne ?

Aujourd'hui, quelle magnifique occasion pour la Famille mennaisienne de mobiliser son énergie, son audace et sa créativité pour écrire la Nouvelle Page qui lui revient en s'engageant à ouvrir de nouveaux chemins de fraternité, en revenant à la source, en risquant la rencontre et en osant les périphéries !

Aujourd'hui, c'est l'heure de Dieu, donc notre heure pour être féconds comme l'ont été Jean-Marie de la Mennais et Gabriel Deshayes en 1819. Car c'est en se donnant par amour que notre vie porte des fruits en abondance. Et la meilleure pédagogie pour embrasser l'avenir avec espérance, c'est de vivre le présent avec passion dans le don de soi et la générosité.

Today, our time !

On June 6th, 1819, Jean-Marie de la Mennais and Gabriel Deshayes wrote their New Page by signing the Treaty of Union, which main objective was to "*provide firmly pious masters to the children of the people, especially those of the countryside of Brittany*".

Today, we give thanks to the Lord for this happy initiative that enabled the Brothers and their collaborators to offer the bread of education and evangelization to thousands of children and young people.

Today, as happy witnesses and heirs of this educational tradition which celebrates this year its two hundred years of existence, we cannot remain indifferent. Our Founders are calling us and challenging us. It is our turn to continue writing this magnificent and wonderful story with dedication, passion and generosity. What a beautiful and enormous responsibility, at once and at the same time ! Are we ready to write our New Page in the Mennaisian Family ?

Today, what a wonderful opportunity for the Mennaisian Family to mobilize its energy, audacity and creativity to write the New Page which is theirs by committing themselves to opening new paths of fraternity while returning to the source, risking the encounter and challenging the peripheries !

Today, it is God's time and also our time to be fruitful, as Jean-Marie de la Mennais and Gabriel Deshayes were in 1819, because it is by giving oneself out of love that our life bears fruits in abundance. And the best pedagogy to embrace the future with hope is to live the present with passion in self-giving and generosity.



"Hoy es nuestra hora"

En el 6 de junio de 1819, Juan M^a de la Mennais y Gabriel Deshayes escribieron su Nueva Página firmando el Tratado de Unión, cuyo objetivo principal era "*proporcionar a los hijos del pueblo - principalmente a los de las aldeas de Bretaña - maestros sólidamente piadosos*".

Hoy, nosotros, le damos gracias al Señor por esta feliz iniciativa que ha permitido a los Hermanos y a sus colaboradores, ofrecer a miles de niños y de jóvenes, el pan de la educación y de la evangelización.

Hoy, - como testigos gozosos y orgullosos herederos de esta tradición educativa, que celebra este año sus 200 años de existencia - no podemos permanecer indiferentes. Nuestros Fundadores nos llaman y nos cuestionan. Nos toca a nosotros, ahora, seguir escribiendo esta magnífica y maravillosa historia con sacrificio, pasión y generosidad. ¡Bella y a la vez pesada responsabilidad ! ¿Estamos dispuestos a empezar a escribir nuestra Nueva Página en Familia Menesiana ?

¡Hoy ! ¡qué magnífica oportunidad para la Familia Menesiana, para movilizar su energía, su audacia y su creatividad para escribir nuestra Nueva Página ! comprometiéndose a abrir nuevos caminos de fraternidad, volviendo a las 'fuentes', arriesgándose al encuentro y atreviéndose a salir a las periferias !

¡Hoy ! ¡es la hora Dios !, es decir ¡Hoy ! ¡es nuestra hora ! Para ser fecundos como lo fueron Juan M^a y Gabriel en 1819. Porque dándose, por amor, es como nuestra vida dará frutos en abundancia. La mejor pedagogía para echarnos al futuro con esperanza, es vivir el presente con pasión en el don de sí y con generosidad.

- Photo ci-contre : "Sommes-nous prêts à écrire notre Nouvelle Page en Famille mennaisienne ? À notre tour de continuer à écrire cette magnifique et merveilleuse histoire." *Ici, la Maison-Mère, à Ploërmel, à la veille de l'ouverture du Bicentenaire, mai 2019.*
- Photo opposée : "Are we ready to write our New Page in Mennaisian Family ? It's our turn to continue writing this magnificent and wonderful story. Here, the Motherhouse, in Ploërmel, on the eve of the opening of the Bicentenary, May 2019.
- Foto en contra : ¿Estamos dispuestos a empezar a escribir nuestra Nueva Página en Familia Menesiana ? Hoy nos toca a nosotros seguir escribiendo esta magnífica y maravillosa historia. Casa-madre de Ploërmel, la víspera de la Apertura del Bicentenario, en mayo de 2019.



Le pape François aux jeunes

“Le Christ est en toi et avec toi”

“Il vit, le Christ, notre espérance et il est la plus belle jeunesse de ce monde. Tout ce qu'il touche devient jeune, devient nouveau, se remplit de vie. Les premières paroles que je voudrais adresser à chacun des jeunes chrétiens sont donc : Il vit et il te veut vivant !

Il est en toi, il est avec toi et jamais ne t'abandonne. Tu as beau t'éloigner, le Ressuscité est là, t'appelant et t'attendant pour recommencer. Quand tu te sens vieilli par la tristesse, les rancœurs, les peurs, les doutes ou les échecs, il sera toujours là pour te redonner force et espérance.

Chers jeunes, je serais heureux en vous voyant courir plus vite qu'en vous voyant lents et peureux. Courez, attirés par ce Visage tant aimé, que nous adorons dans la sainte eucharistie et que nous reconnaissons dans la chair de notre frère qui souffre. Que l'Esprit Saint vous pousse dans cette course en avant. L'Église a besoin de votre élan, de vos intuitions, de votre foi. Et quand vous arriverez là où nous ne sommes pas encore arrivés, ayez la patience de nous attendre.”

Le pape François a signé le 25 mars, en la solennité de l'Annonciation du Seigneur de l'année 2019, une exhortation apostolique à l'adresse des jeunes : *Christus vivit* (“Il vit, le Christ”), suite au Synode des évêques sur “les jeunes, la foi et le discernement vocationnel”, en octobre 2018.

- “Quand tu te sens vieilli par les peurs, les doutes ou les échecs, Il sera toujours là pour te redonner force et espérance.”
- “When you feel you are growing old out of sorrow, resentment or fear, doubt or failure, he will always be there to restore your strength and your hope.” (*Christus Vivit* #2)
- “Cuando te sientas envejecido por los miedos, las dudas o los fracasos ¡Él siempre estará ahí infundiéndote fuerza y esperanza !”

“Chers jeunes...”

“Dear young people...”

“Querido jóvenes...”

Pope Francis to young people

“Christ is in you, and with you”

“Christ is alive ! He is our hope and, in a wonderful way, he brings youth to our world, and everything he touches becomes young, new, full of life. The very first words, then, that I would like to say to every young Christian are these : Christ is alive, and he wants you to be alive ! (*Christus Vivit* #1)

He is in you, he is with you and he never abandons you. However far you may wander, he is always there, the Risen One. He calls you and he waits for you to return to him and start over again. When you feel you are growing old out of sorrow, resentment or fear, doubt or failure, he will always be there to restore your strength and your hope.” (*Christus Vivit* #2)

Dear young people, my joyful hope is to see you keep running the race before you, outstripping all those who are slow or fearful. Keep running, “attracted by the face of Christ, whom we love so much, whom we adore in the Holy Eucharist and acknowledge in the flesh of our suffering brothers and sisters. May the Holy Spirit urge you on as you run this race. The Church needs your momentum, your intuitions, your faith. We need them ! And when you arrive where we have not yet reached, have the patience to wait for us”. (*Christus Vivit*, #299)

On March 25th, 2019, in the solemnity of the Annunciation of the Lord, Pope Francis signed an apostolic exhortation for young people : *Christus Vivit* (“Christ is alive”), following the Synod of bishops on “Youth, Faith and Vocational Discernment” in October 2018.

El Papa Francisco a los jóvenes.

“Cristo está en ti y contigo”

“Cristo vive. Él es nuestra esperanza y la juventud más hermosa de este mundo. ¡Él vive y te quiere vivo !”

Y ésta es la más hermosa juventud del mundo. Todo lo que toca lo hace joven, lo hace nuevo, lo llena de vida. Las primeras palabras que quisiera dirigir a cada uno de los jóvenes cristianos serán pues : “¡Él está vivo y os quiere vivos !”

Él está en ti, está contigo y no te abandona nunca. Por más que te alejes, el Resucitado estará ahí, llamándote y esperándote para comenzar una vez más. Cuando te sientas envejecido por la tristeza, los rencores, los miedos, las dudas o los fracasos ¡Él siempre estará ahí infundiéndote fuerza y esperanza !”

“Queridos jóvenes, me haría más feliz veros correr rápido que veros lentos y miedosos. ¡Corred !” Sentíos atraídos por este rostro tan querido que adoramos en la santa Eucaristía y que descubrimos en la carne del hermano sufriente.

Que el Espíritu Santo os de impulso en esta carrera para que sigáis adelante. La Iglesia necesita vuestro impulso, vuestras intuiciones, ¡vuestra Fe ! Y cuando lleguéis a donde todavía nosotros no hemos llegado, ¡tened la paciencia de esperarnos !

El Papa Francisco firmó el 25 de marzo, en la solemnidad de la Anunciación del Señor del año 2019, una Exhortación Apostólica dirigida a los jóvenes : “*Christus vivit*” (“¡Cristo vive !”), como colofón del Sínodo de los Obispos sobre “Los jóvenes, la Fe, y el discernimiento vocacional” que se celebró en octubre de 2018.



Un message vidéo
aux enfants et aux jeunes

F. Hervé Zamor invite : "Construis des ponts!"

C'est un message fort et inspirant comme "un chemin de fraternité" qui est adressé par Frère Hervé Zamor, Supérieur général, à chacun des 120 000 enfants et jeunes du Réseau éducatif international La Mennais en cette année du Bicentenaire.

"Merci pour ce que tu es pour nous": c'est un message de reconnaissance. "Nous te promettons de tout faire pour que tu sois heureux et en sécurité dans ton école": c'est une promesse qui met l'accent sur les conditions humaines et matérielles pour que chacun soit en état de pouvoir apprendre et être bien. "Nous nous engageons à t'aider à développer le meilleur de toi-même." C'est le cœur de l'éducation: révéler, enrichir, éléver, entraîner haut et le plus loin possible...

Ensuite, le Frère Supérieur général encourage, invite, propose au fil d'attitudes, d'actions, de comportements qui forgent un état d'esprit favorisant un climat éducatif avec des valeurs portées par l'esprit La Mennais: "Donne la main à l'autre, aime-le, aime-la comme ton frère ou ta sœur, veille sur lui, veille sur elle"; "Fais attention, va vers lui... Valorise, remercie, propose-toi, encourage, console, accueille, sois solidaire..."; "Apprends à devenir de plus en plus l'ami(e) de ton Frère aîné qui s'appelle Jésus. Il t'aime et veut te rendre heureux. Il veut te bénir, te protéger et t'aider à grandir."

"Apprends avec passion ! Travaille avec amour !" : un message vidéo à découvrir sur le site www.lamennais.org, comme un cadeau et un encouragement pour chaque enfant et chaque jeune. La réalisation vidéo a été assurée par F. Olivier Migot.

A video message to children
and young people

Bro. Hervé Zamor invites you : "Build bridges!"

It is a strong and inspiring message as "a way of fraternity" which is addressed by Bro. Hervé Zamor, Superior General, to each of the 120,000 children and young people of the La Mennais International Educational Network in this bicentennial year.

"Thanks for what you are for us": it is a message of gratitude. "We promise you to do everything we can to make you happy and safe in your school": it is a promise that emphasizes the human and material conditions for everyone to be able to learn and be well. "We are committed to helping you develop the best of yourself." This is the heart of education: to reveal, to enrich, to raise, to train you as high and as far as possible...

Then, the Superior General encourages, invites, proposes, as far as attitudes go, actions and behaviors that forge a state of mind favoring an educational climate with values carried by the Mennaisian spirit: "Give a helping hand to the other, love him, love him as your brother or sister, watch over him, watch over her" - "Be careful, go to him... Energize, thank, propose, encourage, console, welcome, be supportive..." - "Learn to become more and more the friend of your Elder Brother who is called Jesus. He loves you and wants to make you happy. He wants to bless you, protect you and help you grow."

"Learn with passion ! Work with love !" A video message to discover on www.lamennais.org, as a gift and an encouragement for every child and every young person. The video production was done by Bro. Olivier Migot.

- Frère Hervé Zamor s'adresse à chaque enfant et chaque jeune : "Merci pour ce que tu es."
- Bro. Hervé Zamor speaks to every child and every young person: "Thank you for what you are."
- El H. Hervé Zamor se dirige a todos y a cada uno de nuestros niños y de nuestros jóvenes :
- "Gracias por lo que eres para nosotros":

Un mensaje en video dedicado
a los niños y a los jóvenes

El H. Hervé Zamor, invita a "Tended puentes"

Es un mensaje fuerte e inspirador, como "un camino de fraternidad" dirigido por el H. Hervé Zamor, Superior General, a todos los 120.000 chicos y jóvenes de la Red Educativa Internacional La Mennais" con motivo del presente Bicentenario.

"Gracias por lo que eres para nosotros": mi mensaje es un mensaje de agradecimiento. "Te prometemos hacer todo lo que esté en nuestras manos, para que seas feliz y te sientas seguro en nuestros Centros." Es una promesa que pone el acento en las condiciones humanas y materiales para que cada uno pueda aprender y sentirse bien. "Nos comprometemos a ayudarte a desarrollar lo mejor que llevas en ti." El corazón de nuestra educación es: ayudar a descubrir, enriquecer, educar, arrastrar a lo más alto, llevarte lo más lejos posible,... Luego, el H. Superior General, anima, invita y propone a través de las actitudes y las acciones, a desarrollar comportamientos que vayan forjando un espíritu que favorezca el clima educativo inspirado en los valores que dimanan del espíritu de la Mennais. "Ofrece la mano al otro, ámale, ámale como a un hermano tuyo, ámale como a una hermana, vela sobre él, sobre ella," "Préstale atención, sé cercano a él, valórale, dale gracias, ponte a su disposición, infúndele ánimos, consúélale, acógele, sé solidario con él,..." "Aprende a ser cada día un poco más amigo de tu Hermano mayor, que se llama Jesús. Él te quiere y desea hacerte feliz. Desea bendecirte, protegerte y ayudarte a crecer."

"¡Aprende apasionadamente ! ¡Trabaja con amor !" Un mensaje en video que podrás descubrir y disfrutar en www.lamennais.org como un regalo y un impulso alentador para cada niño y cada joven. La realización del video la ha llevado a cabo el H. Olivier Migot.



- Ouverture officielle du Bicentenaire, 2 juin, Ploërmel. "Nos fondateurs n'ont pas attendu d'être riches pour envoyer des Frères en mission."
- Official opening of the Bicentenary, June 2nd, Ploërmel. "Our Founders did not wait to be rich to send Brothers on mission."
- Apertura oficial del Bicentenario, 2 de junio, Ploërmel. "Nuestros Fundadores no esperaron a ser ricos para enviar Hermanos a las misiones."

F. Hervé Zamor, SG:

"Préparer de nouvelles fondations c'est vital"

Bicentenaire, mois missionnaire extraordinaire, thème d'année: tout converge vers la mission ! À l'ouverture de l'année du Bicentenaire, le 2 juin à Ploërmel, F. Hervé Zamor, Supérieur général, a lancé un vibrant appel. *"L'heure de partir pour la mission a sonné. C'est le Seigneur qui nous envoie comme il l'a fait pour nos pionniers. Sommes-nous prêts à répondre à son invitation ? Quand les cinq premiers Frères - dont l'âge moyen était de 29 ans - sont partis de Ploërmel en 1837 pour fonder notre première mission à la Guadeloupe, notre Congrégation n'avait encore que 18 années d'existence. Et, de plus, les fragilités étaient là : formation légère et rapide des Frères, personnel insuffisant, avenir incertain. Mais nos Fondateurs ont fait le pari de la confiance en Dieu et de l'abandon total à la Providence. Ils n'ont pas attendu d'être riches pour envoyer des Frères en mission : ils ont fait cadeau de leur pauvreté.*

Et nous, aujourd'hui, qu'avons-nous à offrir pour qu'en 2119, la Congrégation puisse célébrer son tricentenaire ? Sommes-nous plus portés à regarder les fragilités ? Sommes-nous prêts à abandonner nos puits secs pour aller ailleurs afin d'en creuser d'autres ?

Levons-nous ! Partons pour la mission ! N'ayons pas peur ! Ouvrons nos yeux, nos oreilles, nos mains et nos coeurs ! Le Christ nous donne rendez-vous. Les enfants et les jeunes nous attendent !

4 fondations en projet

Afin d'insuffler un nouvel élan missionnaire à la Congrégation, le Supérieur général, du consentement de son Conseil, a décidé, en mars 2019, de créer la Commission "Mission ad Gentes - Aux nations" - composé de plu-

Bro. Hervé Zamor, SG :

"Preparing new foundations is vital"

Bicentenary, extraordinary missionary month, theme of the year: everything converges on the mission ! At the opening of the year of the Bicentenary on June 2nd at Ploërmel, Bro. Hervé Zamor, Superior General, made a strong appeal. *"The time to leave for the mission has come. It is the Lord who sends us as he did for our pioneers. Are we ready to answer his invitation ?" "When the first five Brothers - whose average age was 29 - left Ploërmel in 1837 to found our first mission in Guadeloupe, our Congregation was only 18 years old at that time; and yet, the fragilities were there: slight and fast formation of the Brothers, insufficient staff, uncertain future... But our Founders relied on their trust in God and total abandonment to Providence. They did not wait to be rich to send Brothers to the mission: they made a gift of their poverty.*

And today, what do we have to offer, so that, in 2119, the Congregation can celebrate its tercentenary ? Are we more inclined to look at fragilities ? Are we ready to abandon our dry wells to go elsewhere to dig more ?

Let's get up ! Let's go for the mission ! Do not be afraid ! Let's open our eyes, our ears, our hands and our hearts ! Christ summons us to a rendezvous. Children and young people are waiting for us !"

4 foundations in project

In order to instill a new missionary impetus into the Congregation, the Superior General, with the consent of his Council, decided, in March 2019, to create the Commission "Mission ad Gentes - To the Nations" - composed of several major Superiors. The goal is to help the Council discern new mission pages to be written in the next six years. The dream would be for the Congregation to open three new "ad Gentes" missions: one in Asia, one in America,

H. Hervé Zamor, S. G.

"Es vital abrir nuevas Fundaciones"

Bicentenario, mes misionero extraordinario, Tema del Año: ¡todo nos lleva hacia la misión ! En la apertura del Año del Bicentenario, el 2 de junio pasado, en Ploërmel, el H. Hervé Zamor, S. G., lanzó la siguiente llamada: *"Ha sonado la hora de ponerse en camino para la misión" Es el Señor quien nos envía hoy como lo hizo con nuestros antepasados pioneros. ¿Estamos dispuestos a responder a su llamada ? Cuando los 5 primeros Hermanos - cuya edad media era de 29 años - salieron de Ploërmel en 1837 para fundar nuestra primera misión en La Guadalupe, nuestra Congregación no tenía aún 18 años de vida. Y, sin embargo, con todas las fragilidades que tenían: formación muy superficial y apresurada de los Hermanos, personal insuficiente, porvenir incierto,... nuestros Fundadores aceptaron la apuesta de "confiar en Dios" y de "abandonarse en el regazo de la Providencia". No esperaron a ser ricos para enviar Hermanos a las misiones: "quisieron sólo regalar su pobreza".*

Y nosotros hoy ¿qué podemos ofrecer para que, en 2119, la Congregación pueda celebrar su 300 Aniversario ? ¿No estaremos demasiado ocupados en mirar nuestras fragilidades ? ¿Estamos dispuestos a dejar atrás nuestros 'pozos secos' y salir a cavar otros nuevos en tierras diferentes ?

¡Pongámonos en pie ! ¡En marcha para la misión ! ¡No tengamos miedo ! ¡Abramos los ojos, los oídos, nuestras manos y nuestro corazón ! ¡Cristo nos llama ! ¡Los niños y los jóvenes nos están aguardando !

4 'fundaciones' en proyecto

Para infundir un nuevo aliento misionero a la Congregación, el H. Superior General, - con el consentimiento de su Consejo -, decidió en marzo de 2019 la creación de una Comisión:
- "Misión ad Gentes" - A todas las naciones"
- compuesta por varios Hermanos Superiores Mayores. Su objetivo es ayudar al Consejo General a discernir en 'nuevas páginas misioneras' aún sin escribir, durante los próximos 6 años. El sueño será que la Congregación pueda abrir 4 nuevas misiones "ad gentes": una en Asia, otra en América y otra más en África,

sieurs Frères supérieurs majeurs. L'objectif est d'aider le Conseil à discerner les nouvelles pages missionnaires à écrire dans les six prochaines années. Le rêve serait que la Congrégation puisse ouvrir trois nouvelles missions "ad gentes": une en Asie, une en Amérique, une en Afrique et une communauté internationale à la Maison-Mère, à Ploërmel.

Pourquoi continuer à fonder aujourd'hui ? Quels sont les points clés et la genèse de cet élan ? Explications dans cette interview du F. Hervé.

"Dans le cadre du Bicentenaire, nous sommes frappés de la collaboration forte qui a été vécue entre Jean-Marie de la Mennais et Gabriel Deshayes. À partir de là nous sommes convaincus que notre congrégation doit collaborer activement entre chaque partie du monde avec ses points forts et points faibles. L'objectif de 4 nouvelles missions sur des continents différents ce serait un geste fort pour le Bicentenaire et nous sommes aussi investis de l'élan du Chapitre général de 2018.

Ma relecture de l'histoire de la congrégation à travers ses fragilités et ses forces nous amène à apprendre de cette histoire. Dieu nous parle à travers cela. La congrégation a été féconde dans ses moments de fragilité. Nous sommes à un carrefour, on va continuer à écrire ou non et alors nous allons mourir, cela est vital. F. Miguel A. Mérino – ancien assistant général – présentait l'image suivante : "Quand nous avons creusé et que le puits ne donne plus d'eau, allons ailleurs, sinon nous mourrons de soif." C'est toute la Congrégation qui est impliquée. Nous devons partir des réalités avec les supérieurs majeurs et discerner en fonction de critères: les besoins éducatifs du pays, les conditions de stabilité et les possibilités de développement vocationnel.

Ce défi est bien accueilli et toute la Famille mennaisienne peut être impliquée. Cela peut faire peur mais nous cherchons et discernons ensemble. Des propositions vont être faites en 2020 et nous espérons pouvoir avancer d'ici 2024. Si c'est la volonté du Seigneur, nous trouverons les moyens de les réaliser pour vivre un nouveau souffle. Nous vivons l'élan des "nouveaux chemins de fraternité et des nouvelles pages." Ce sont les premières lignes du Tricentenaire !"

one in Africa, and one international community at the Mother House in Ploërmel.

Why should we continue to found today ? What are the key points and the genesis of this momentum ? Answers are found in this interview with Bro. Hervé.

"As part of the Bicentenary, we are struck by the strong collaboration that has been experienced between Jean-Marie de la Mennais and Gabriel Deshayes. From there, we are convinced that our congregation must actively collaborate between each part of the world with its strengths and weaknesses. The goal of 4 new missions on different continents would be a strong gesture for the Bicentenary and we are also invested with the momentum of the General Chapter of 2018.

My review of the history of the Congregation, through its fragilities and strengths, leads us to learn from this history. God speaks to us through it. The Congregation has been fruitful in its moments of fragility. We are at a crossroads; will we continue to write it or not; if not, then we will die; this is vital. Bro. Miguel A. Mérino - former Assistant General - presented the following picture: "When we have dug and the well does not give water, let's go elsewhere, otherwise we will die of thirst." It is the whole Congregation that is involved. We must start from these realities with the major Superiors and discern according to criteria: the educational needs of the country, the conditions of stability and the possibilities of vocational development.

This challenge is well received, and the entire Mennaisian Family can be involved. It might be scary but let us seek and discern together. Proposals will be made in 2020 and we hope to be able to move forward by 2024. If it is the Lord's will, we will find the means to achieve our goals and to live a new life. We live the momentum of "new ways of fraternity and new pages." These are the first lines of the Tricentenary!"

además de una Comunidad Internacional en la Casa-Madre de Ploërmel.

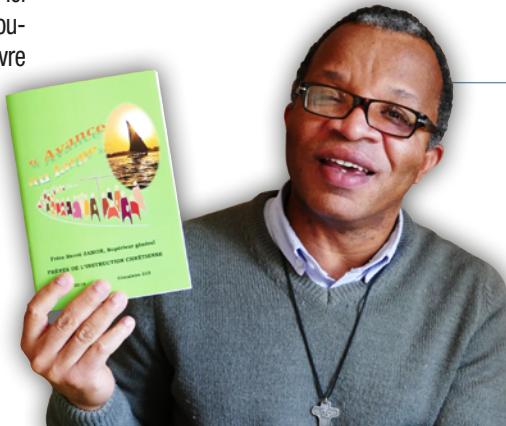
¿Para qué seguir 'fundando' hoy ? ¿Cuáles son las claves y las razones de este nuevo impulso ? Las explicaciones las encontramos en esta entrevista con el H. Hervé.

"Dentro del marco del Bicentenario, nos hemos encontrado con la fuerte e intensa colaboración vivida entre Juan Ma y Gabriel. Partiendo de ahí, estamos convencidos de que nuestra Congregación tiene que colaborar activamente en cada parte del mundo, con sus fortalezas y sus debilidades. El objetivo de 4 nuevas 'misiones' en 4 continentes distintos sería un gesto importante para el Bicentenario. Estamos todos invitados a participar del impulso del Capítulo General de 2018."

La lectura de la historia de la Congregación, - con sus debilidades y sus fortalezas -, nos lleva a aprender de nuestra historia. Dios nos está hablando a través de ella. La Congregación ha sido fecunda también en sus momentos de fragilidad. Hoy estamos en una encrucijada, vamos a seguir escribiendo o tal vez no y entonces moriremos, esa nueva página es vital. El H. Miguel Ángel Merino, antiguo asistente, nos ofrecía la imagen siguiente: "Cuando hemos cavado y los pozos no han dado agua, ¡marchémonos a otra parte! Quedándonos, sólo nos queda fallecer de sed."

La Congregación entera está implicada en esta labor. Tenemos que partir de nuestras realidades, junto a los Superiores Mayores y discernir en función de algunos criterios: las necesidades educativas del país en cuestión, las condiciones de estabilidad y las posibilidades de desarrollo vocacional.

Este desafío es bien acogido y toda la Familia Menesiana puede y debe sentirse implicada. Nos puede dar miedo, pero tenemos que buscar y discernir juntos. En el año 2020 se presentarán algunas propuestas y podremos salir adelante con ellas en el 2024. Si fuere la voluntad del Señor, encontraremos la manera de llevarlas a cabo para vivir un impulso nuevo. Vivimos el impulso de "los nuevos caminos de fraternidad y las nuevas páginas." ¡Estos van a ser los primeros versos del Tricentenario !



- "Avance au large !" Un message adressé à chaque Frère et laïc de la Famille Mennaisienne. Le texte du document "Avance au large" est disponible en ligne sur www.lamennais.org
- "Put out into deep water !" A message addressed to every Brother and Layperson of the Mennaisian Family. The text of the document "Put out into deep water !" is available online at www.lamennais.org
- "Remad mar adentro !" Un mensaje dirigido a cada Hermano y a cada Laico de la Familia Menesiana. El Texto íntegro de "¡Remad mar adentro !" lo puedes encontrar en www.lamennais.org

Retraite internationale du Bicentenaire “L’expérience de la fondation” vécue cet été par 31 Frères et laïcs

15 laïcs et 16 Frères venus des cinq continents ont vécu la Retraite internationale proposée cet été du 14 au 21 juillet à Ploërmel, Auray et sur les lieux mennaisiens.

“Avant tout, il y a un appel personnel fort de l’Esprit, explique F. Josu Olabarrieta, animateur de la retraite. Le Seigneur nous a convoqués pour vivre, pour re-vivre, l’expérience passée il y a deux siècles, en 1820, qui a donné naissance à une nouvelle vie, à une nouvelle création. La retraite est un mémorial (souvenir et actualisation) de ce qui s’est passé dans la chapelle du Père éternel à Auray. C’est la nouvelle page de la retraite des origines qui a été le point de départ de la Congrégation mennaisienne. Au fil des lieux mennaisiens, il s’agit de nous laisser interroger par les lieux habités par l’esprit mennaisien.”

Retraite de contemplation, privilégiant le silence rempli de la Présence. Dans les mémoires des Frères qui ont écrit sur cette retraite de fondation, ils se doutaient que cela allait être “une grande Retraite”. Ils avaient le désir en eux de vivre cette rencontre parce qu’ils la considéraient d’une importance décisive. Chaque “retraitant” est invité à prolonger les fruits de cette rencontre dans son pays.



• Une semaine vécue “de l’intérieur” dans l’esprit de la fondation par les Frères et laïcs présents lors de la Retraite internationale du Bicentenaire.

• A week lived “from the inside” in the spirit of the foundation by the Brothers and Laypeople present at the Bicentennial International Retreat.

• Una semana vivida “desde el interior” con espíritu de fundación, vivido por los Laicos y los Hermanos Menesianos presentes en el Retiro Internacional del Bicentenario.

WORLD TOUR

TOUR DU MONDE VUELTA AL MUNDO

International Bicentennial Retreat

**“The experience of the foundation”
lived this past summer by 31 Brothers
and Laypeople**

15 Laypeople and 16 Brothers from 5 continents lived out the International Retreat proposed this summer from July 14-21, at Ploërmel, Auray, France, and on Mennaisian locations.

“Above all, there is a strong personal call from the Spirit,” says Bro. Josu Olabarrieta, host of the retreat. The Lord has called us to live, to relive, the experience that occurred two centuries ago, in 1820, which gave birth to a new life, a new creation. The retreat is a memorial - remembrance and actualization - of what happened in the chapel of the Eternal Father at Auray. This is the new page of the retreat held at our origins, which was the starting point of the Mennaisian Congregation. In the course of the Mennaisian places, it is a question of allowing us to be moved by premises inhabited by the Mennaisian spirit.”

Retreat of contemplation, privileging a silence filled by the Presence. In the memoirs of the Brothers who wrote about this foundation retreat, they suspected that it was going to be “a great Retreat”. They were animated by the desire to live this meeting up because they considered it of decisive importance. Each retreatant is invited to extend the fruits of this meeting in his country.



Retiro Internacional del Bicentenario.

**“La experiencia de la fundación” vivida
este año por 31 Menesianos y Laicos.**

15 Laicos y 16 hermanos Menesianos venidos de los 5 continentes han vivido el Retiro Internacional que se ofrecía este verano, del 14 al 21 de julio en Ploërmel, Auray y en otros diferentes ‘lugares menesianos’.

“Antes que nada, se trata de una llamada personal fuerte del Espíritu”, explica el H. Jesús Fernández Olabarrieta, animador del retiro. El Señor nos ha convocado para vivir, para re-vivir, la experiencia vivida hace 2 siglos, en 1820, y que dio origen a una nueva vida, a una nueva ‘creación’. El retiro es un ‘memorial’- recuerdo y actualización - de lo que aconteció en la Capilla del Padre Eterno en Auray. Es la Nueva Página de Retiro de los orígenes que fue el punto de partida de las Congregaciones Menesianas. Siguiendo con los ‘lugares menesianos’, se trata de dejarnos cuestionar por los sitios habitados por el espíritu menesiano.”

Retiro de contemplación, cediendo el primer plano al silencio lleno de Presencias. Rebuscando en las Memorias de los Hermanos que escribieron sobre este Retiro Fundacional, ya se ve que sospechaban que éste iba a ser “Un Gran Retiro”. Anhelaban - en lo más íntimo de ellos - vivir este encuentro porque lo consideraban de una importancia decisiva. Cada “ejercitante” recibía la invitación a prolongar los frutos de este encuentro en los países a los que se le destinase.



- Une image impressionnante pour le D+S avec les 2 240 jeunes réunis !
- An impressive image for the D+S with 2,240 young people together !
- ¡Una imagen impresionante del D+S formada por 2.240 alumnos !

<https://www.youtube.com/watch?v=iaKUvQovDBQSee>

2240 jeunes ouvrent le Bicentenaire

2,240 youths start the Bicentenary

2.240 jóvenes abren el Bicentenario.

De belles images et un beau symbole ! Les 2240 élèves du collège-lycée La Mennais de Papeete ont représenté le 30 avril le symbole "D+S" signifiant "Dieu Seul", devise de la Congrégation des Frères, et "200", à l'occasion de l'année des 200 ans de la fondation.

Mme Valérie Faua, directrice de l'établissement, a souhaité rendre hommage aux deux fondateurs de la congrégation. Tous les élèves y ont participé avec enthousiasme.

De nombreuses interviews dont celles des FF. Henri Alanou et Maxime Chan et des reportages ont été diffusés sur la première chaîne (francetvinfo.fr/polynesie) et sur TNTV Tahiti Nui Télévision. Une vidéo impressionnante et dynamique a été réalisée par Matari. Un autre temps fort s'annonce pour ce mois de novembre.

Beautiful pictures and an attracting symbol ! On April 30th, the 2,240 students of the La Mennais college-lycée in Papeete represented the D+S symbol for God Alone, the motto of the Congregation of the Brothers, and 200, on the occasion of the 200th anniversary of the foundation.

Mrs. Valérie Faua, directrix of the school, wished to pay tribute to the two Founders of the Congregation. All students enthusiastically participated.

Many interviews, including those of Bros Henri Alanou and Maxime Chan, and coverages have been broadcasted on la1^{re} (francetvinfo.fr/polynesie) and on TNTV Tahiti Nui Television. An impressive and dynamic video was made by Matari. Another highlight will be announced during this month of November.

I Hermosas imágenes y un símbolo llamativo ! Los 2.240 alumnos del Colegio-Liceo "La Mennais" de Papeete, representaron el 30 de abril pasado, el símbolo D+S (Dios Sólo), que es la divisa de la Congregación de los Hermanos Menesianos y el 200, con motivo del 200º Aniversario de la Fundación de la Congregación.

La srta. Valérie Faua, directora del Centro, rindió homenaje a los 2 Fundadores de la Congregación. Todos los alumnos participaron entusiasmados en el acto.

Con este motivo, se han publicado en varios medios de comunicación: 1^a (francetvinfo.fr/polynesie) et TNTV Tahiti Nui Télévision, diferentes entrevistas, entre ellas, la del H. Henri Alanou y la del H. Maxime Chan y algunos reportajes más. Matari, ha rodado un video impresionante y muy dinámico. Ya está anunciado para el próximo mes de noviembre otro momento importante.



Cap Espérance Canada-USA-Mexique.

Une assemblée pleine d'avenir

Du 24 au 27 mai, plus d'une quarantaine de laïcs et Frères volontaires – et non désignés ou nommés – ont participé à l'assemblée capitulaire de la Famille mennaisienne à Cap la Madeleine, Québec, suite à la réception des textes du Chapitre général de 2018. Les participants venaient du Québec et du Nouveau Brunswick, mais aussi des États-Unis (Alfred et Canton) et du Mexique (Huatusco). L'assemblée s'est tenue en présence du F. Miguel Aristondo, Assistant.

F. Mario Houle, Provincial a restitué cette assemblée sous forme de lettre à l'Esprit Saint.

Cape Hope Canada-USA-Mexico.

A promising assembly

From May 24-27, 2019, more than forty Laypersons and volunteer Brothers - not appointed or appointed - participated in the Chapter meeting of the Mennaisian Family in Cap de la Madeleine, Quebec, following the reception of the texts of the 2018 General Chapter. The participants came from the Canadian provinces of Quebec and New Brunswick, from the American states of Maine (Alfred) and Ohio (Canton), and from the Mexican city of Huatusco. The meeting was held in the presence of Brother Miguel Aristondo, Assistant General.

Bro. Mario Houle, Provincial, shared about this gathering in the form of a letter to the Holy Spirit

- "La Famille mennaisienne est appelée à bouleverser nos vies" Cap Espérance, mai 2019. Photo F. Pierre Leblanc
- "The Mennaisian Family is destined to upset our lives," Cap Esperance, May 2019. Photo Bro. Pierre Leblanc
- "La familia Menesiana está llamada a 'dar la vuelta' a nuestras vidas". Cabo Esperanza, mayo de 2019. Fotografía del H. Pierre Leblanc.

Cabo Esperanza/Canadá-USA-Méjico.

Una Asamblea llena de futuro

Del 24 al 27 de mayo pasado, más de una cuarentena de Laicos y Hermanos voluntarios - y no designados o nombrados - han participado en la Asamblea Capitular de la Familia Menesiana en Cabo La Magdalena, en Quebec, después de la recepción de los Textos del Capítulo General de 2018. Los participantes procedían de Quebec y de Nuevo Brunswick, además de USA - Alfred y Canton - y de Méjico - Huatusco -. Durante la Asamblea les ha acompañado el H. Miguel Aristondo, asistente.

El H. Mario Houle, provincial, nos ha entregado el informe del encuentro en forma de "Carta al Espíritu Santo".

Bicentenaire. Un monument et un message missionnaire. Du soleil à volonté. De la joie et de la bonne humeur partagée le 11 août dernier, à La Prairie, Québec. La journée a été marquée par une présentation du thème d'année : "Envoyés en mission". Des échanges par petits groupes, une célébration, un repas fraternel ont précédé l'inauguration d'un monument marquant les 200 ans de fondation de la congrégation. Le matériau du monument est du granit noir.

Bicentenary. A monument and a missionary message. Plenty of sunshine! Joy and good humor shared on August 11th, at La Prairie, Quebec. The day was marked by a presentation of the year's theme "*Sent out for the mission*". Small group discussions, a celebration and a fraternal meal preceded the inauguration of a monument marking the 200th anniversary of the founding of the Congregation. The material is of black granite.

Bicentenario. Un monumento y un mensaje misionero. ¡Sol a raudales! Buen humor y alegría compartida a lo largo del 11 de agosto pasado, en La Prairie, Quebec. La jornada ha estado señalada por la presentación del Tema del Año: "*Enviados en misión.*" Intercambios en grupos pequeños, una celebración y una comida fraterna han precedido a la inauguración de un monumento en recuerdo de los 200 años de la Fundación de la Congregación. El material del monumento es granito negro.



- Inauguration du monument dans le parc de la Maison-Mère de La Prairie. De gauche à droite : Richard Myre, directeur général du collège La Mennais La Prairie, F. Mario Houle, Provincial et F. Hervé Lacroix, Supérieur de la Maison-mère. Photo F. Pierre Leblanc
- Inauguration of the monument in the park of the Mother House of La Prairie. From left to right: Mr. Richard Myre, General Manager of La Mennais La Prairie College, Bro. Mario Houle, Provincial and Bro. Hervé Lacroix, Superior of the Motherhouse. Photo Bro. Pierre Leblanc
- Inauguración del monumento del parque de la Casa-Madre de la Prairie. De izda. a dcha.: Richard Myre, Director General del Colegio La Mennais - La Prairie, H. Mario Houle, Provincial y H. Hervé Lacroix, Superior de la Casa-Madre. Fotografía del H. Pierre Leblanc.

USA



- Les Frères présents le 18 août à Alfred en compagnie de Mgr Robert P. Deeley, évêque de Portland, assisté du P. Ray Auger. Photo : F. Pierre Leblanc
- The Brothers present on August 18th at Alfred with Mgr. Robert P. Deeley, Bishop of Portland assisted by Fr. Ray Auger. Photo: Bro. Pierre Leblanc
- Los HH. presentes el 18 de agosto en Alfred acompañados por Mgr. Robert P. Deeley, obispo de Portland junto al P. Ray Auger. Fotografía del H. Pierre Leblanc

Fête des 200 ans à Alfred avec les Frères et laïcs

Le campus d'Alfred avait ses habits de fête ce 18 août ! Frères et laïcs étaient réunis nombreux afin de célébrer les 200 ans de la congrégation. La célébration présidée par Mgr Robert P. Deeley, évêque de Portland, assisté du P. Ray Auger et de Mgr Andrew Dubois, Vicaire général, était suivie d'un repas fraternel.

F. Mario Houle, provincial (Province Jean de la Mennais: Canada-USA-Mexique) a donné le sens de cette fête pour aujourd'hui. *"Nous sommes leurs héritiers et nous sommes appelés plus que jamais à demeurer pour ce monde des anges, des bergers, des témoins, des visages de Jésus Christ. À nous de poursuivre l'histoire aujourd'hui et d'écrire une nouvelle page."*

Un nouveau président à Walsh University. Après 18 ans marqués par une croissance exceptionnelle de l'Université de Walsh, le président Richard Jusseaume a quitté son service. Un hommage lui a été rendu le 28 avril ainsi qu'à son épouse et aux Frères, lors des cérémonies de remise des diplômes. Durant son mandat, le nombre d'étudiants est passé de 1 600 à 2 700, le nombre de bâtiments de 11 à 27 et le nombre de formation licences de 32 à 70 et maîtrise-doctorat de 4 à 20, et la dotation financière de 2 à 27 millions de dollars. Le nouveau Président de l'Université Walsh, Tim Collins, Ed.D., a prêté serment le mercredi 28 août, entouré des membres des Frères de l'Instruction chrétienne, et du P. Thomas Cebula, aumônier de l'université.

- Le nouveau Président Tim Collins prête serment.
- New President Tim Collins swears an oath during the eucharistic celebration.
- El nuevo Presidente, Tim Collins, Ed. D. presta juramento.

Feast of 200 years at Alfred with the Brothers and Lay

On August 18th, Alfred's campus was at its best! Brothers and Laity gathered together to celebrate the 200th anniversary of the Congregation. Presided by Mgr. Robert P. Deeley, Bishop of Portland, assisted by Fr. Ray Auger and Mgr. Andrew Dubois, Vicar General, the celebration was followed by a fraternal meal.

Bro. Mario Houle, Provincial of the Jean de la Mennais Province (Canada-USA-Mexico) gave the meaning of this holiday. *"We are their heirs and we are called more than ever in this world to remain angels, shepherds, witnesses, and faces of Jesus Christ. It's up to us to continue the story today. It's up to us to write a new page."*

A new President at Walsh University. After 18 years of outstanding growth at Walsh University, Canton, Ohio, USA, President Richard Jusseaume left his place of service. On April 28th, a tribute was paid to him as well as to his wife and the Brothers at the graduation ceremonies. During his tenure, the number of students increased from 1,600 to 2,700, the number of buildings from 11 to 27, the number of training licenses from 32 to 70, master-doctorate from 4 to 20, and the financial endowment from 2 to \$27 million. The new President of Walsh University, Tim Collins, Ed.D., was sworn in on Wednesday, August 28th, 2019, surrounded by members of the Brothers of Christian Instruction, and Father Thomas Cebula, chaplain of the University.



Fiesta del 200º Aniversario en Alfred, juntos Hermanos y Laicos

El campus de Alfred lucía galas de fiesta, este 18 de agosto. Juntos Hermanos y Laicos, en gran número, para celebrar los 200 Años de la Fundación de la Congregación. La celebración estuvo presidida por Mgr. Robert P. Deeley, obispo de Portland, acompañado del P. Ray Auger y de Mgr. Andrew Dubois, Vicario General. A continuación, disfrutaron de una comida fraterna.

El H. Mario Houle, provincial, - Provincia Jean de la Mennais : Canadá-USA-Méjico - explicó el sentido de la fiesta. *"Nosotros somos los herederos y estamos llamados - más que nunca - a este mundo para ser ángeles, pastores, testigos y rostros de Jesús, a continuar hoy la antigua historia. ¡Es la hora de escribir nuestra propia historia!"*

Un nuevo Presidente de la Walsh University. Después de 18 años, marcados por un crecimiento excepcional de la Universidad Menesiana de Walsh, el Presidente Richard Jusseaume ha dejado el cargo. Se le rindió un homenaje, el 28 de abril pasado, junto a su esposa y a los HH. Menesianos, en el transcurso de la ceremonia de Entrega de Diplomas. Durante su mandato, el número de estudiantes, pasó de 1.600 a 2.700, el número de edificios de 11 a 27, el número de ofertas de Estudios de Licenciatura de 32 a 70 y el de Estudios de Doctorado, de 4 a 20. La dotación financiera, pasó de 2 a 27 millones de dólares. El nuevo Presidente de la Universidad Menesiana de Walsh, Tim Collins, Ed. D. prestó juramento el miércoles, 28 de agosto, rodeado de numerosos Hermanos Menesianos y del P. Thomas Cebula, capellán de la Universidad.



- Les FF. Olson Dumézil et Jean Yvelt Philippe ont fait leur profession perpétuelle.
Ici en compagnie des FF. Valmyr Dabel, Hervé Zamor et Géniaud Lauture.

- Bros Olson Dumézil and Jean Yvelt Philippe made their perpetual professions.

Here in the company of Bros Valmyr Dabel, Hervé Zamor and Géniaud Lauture.

- El H. Olson Dumézil y el H. Jean Yvelt Philippe hicieron su Profesión Perpetua.

En presencia del H. Valmyr Dabel, del H. Hervé Zamor y del H. Géniaud Lauture.

- Les Frères de la Province Saint-Louis de Gonzague et les célébrants lors des professions du 15 août.

- The Brothers of the Province Saint-Louis de Gonzague and the celebrants during the professions of August 15th.

- Los HH. Menesianos de la Provincia de Saint-Louis de Gonzague y la celebración de las Profesiones del 15 de agosto.

800 sportifs, 4 vœux, 2 professions et 1 Chapitre

Quel été pour la Province ! Une succession d'événements ont jalonné ces derniers mois.

+ Bicentenaire. 800 participants à la semaine fraternité et sports. Dans le cadre du Bicentenaire, plus de 800 élèves, enseignants, parents et encadreurs sportifs des écoles du Réseau mennaisien de la Province se sont retrouvés du 10 au 12 mai, à l'Institution Saint-Louis-de-Gonzague à Delmas. Le projet: vivre une semaine de fraternité à travers les joutes sportives, la vie en commun et les moments de prière. Un lâcher de 200 ballons symbolisait les 200 ans.

+ Des professions et des vœux. Le 15 août, en présence du F. Hervé Zamor, Supérieur général, les FF. Olson Dumézil et Jean Yvelt Philippe ont fait leur profession perpétuelle tandis que les FF. Bernady Antenor, Steker Augustin, Louis-Mary Desrivières et Arold Mathieu s'engageaient pour leurs premiers vœux. Ce même jour était marqué par l'entrée au noviciat de Jean Stéphane Famil et Jean Jude Simon et l'envoi en mission des FF. Ewald Guerrier (Huatusco, Mexique) et Joseph Bellanger (Rome).

+ Un Chapitre fraternel. Frères et laïcs, sous la mouvance de l'Esprit, ont réfléchi et dégagé les orientations pour les six prochaines années lors du Chapitre du 14 au 19 juillet. Ce qui a surtout marqué, c'est l'expérience de la synodalité dans un grand esprit de fraternité. Enfin, la retraite annuelle a réuni tous les Frères de la Province et quelques laïcs mennaisiens du 7 au 14 juillet.

F. Géniaud Lauture, Provincial

800 athletes, 4 vows, 2 professions and 1 Chapter

What a summer for the Province ! A succession of events were the highlights in recent months.

+ Bicentenary. 800 participants in the "fraternity and sports" week. As part of the Bicentenary, more than 800 students, teachers, parents and sport coaches from schools in the Mennaisian network of the Province met from May 10-12, at the Institution Saint Louis de Gonzague in Port-au-Prince. The purpose ? To live a week of fraternity through sports, games, common living and moments of prayer. A release of 200 balloons symbolized the 200 years.

+ Professions and vows. On August 15th, in the presence of Bro. Hervé Zamor, Superior General, Bros Olson Dumézil and Jean Yvelt Philippe made their perpetual profession while Bros Bernady Antenor, Augustin Steker, Louis-Mary Desrivières and Arold Mathieu pledged their first vows. That same day was highlighted by the entry into the novitiate of Jean Stéphane Famil and Jean Jude Simon, and the sending on mission of the Bros Ewald Guerrier (Huatusco, Mexico) and Joseph Bellanger (Rome).

+ A fraternal chapter. Brothers and Laity, under the influence of the Spirit, reflected on and set the direction for the next six years at the Chapter from July 14-19, 2019. The experience of synodality in a great spirit of fraternity has mainly impacted the assembly. Finally, the annual retreat brought together all the Brothers of the Province and some Mennaisian Laity from July 7-14.

Bro. Géniaud Lauture, Provincial

800 deportistas, 4 Votos Perpetuos, 2 Profesiones y 1 Capítulo

¡Qué verano el de la Provincia ! Un ramillete de acontecimientos ha jalónado los pasados meses.

+ Bicentenario. 800 participantes en la Semana de fraternidad y deporte. Dentro del marco del Bicentenario, más de 800 alumnos, docentes, padres y equipos directivos de deportes de los colegios de la Red Menniana de la Provincia, se reunieron del 10 al 12 de mayo en la Institution Saint-Louis de Gonzague de Puerto Príncipe. ¿Con qué objetivo ? Vivir una semana de fraternidad a través de "justas deportivas", vida en común y momentos de oración. El lanzamiento al cielo de 200 globos, simbolizó los 200 años.

+ Profesiones y Votos. El 15 de agosto, en presencia del H. Hervé ZAMOR, s.g. el H. Olson Dumézil y el H. Jean Yvelt Philippe, hicieron su Profesión Perpetua, mientras que el H. Bernady Antenor, el H. Steker Augustin, el H. Louis-Mary Desrivières y el H. Arold Mathieu se comprometieron con sus Primeros Votos. Este mismo día quedó también marcado por la Entrada al Noviciado del H. Jean Stéphane Famil y del H. Jean Jude Simon y por el Envío Misionero del H. Ewald Guerrier - a Huatusco/Méjico - y del H. Joseph Bellanger - a Roma -.

+ Un Capítulo de Fraternidad. Los HH. y los Laicos, movidos por el Espíritu, reflexionaron y pormenorizaron las orientaciones para los próximos 6 años, durante el Capítulo Provincial del 14 al 19 de julio. Esta experiencia ha dejado patente la 'sinodalidad'(caminar juntos) dentro de un gran espíritu de fraternidad. Finalmente, el Retiro Anual, reunió a todos los Hermanos de la Provincia y a algunos Laicos Menesianos, del 7 al 14 de julio.

H. Géniaud Lauture, Provincial.



Argentine-Uruguay-Chili-Bolivie Argentina-Uruguay-Chile-Bolivia



Frères et laïcs du Cône Sud fondent le District Divine Providence

Au cours du Chapitre de fondation du 6 au 10 juillet à Luján, près de Buenos Aires, nous avons rêvé, travaillé et conçu des lignes d'animation pour le nouveau district. Nous avons choisi le nom "Divine Providence". Le District est composé du Chili, de la Bolivie, de l'Uruguay et de l'Argentine. Les premiers jours ont été partagés entre Frères et Laïcs des quatre pays, soit un total de 69 personnes, dont F. Rafael Alonso, Provincial d'Espagne et F. Miguel Aristondo, Assistant général, président du Chapitre. La joie, le bon esprit, la prière et l'engagement pour le district naissant ont marqué la rencontre.

Dans un deuxième temps, nous nous sommes retrouvés entre Frères. Riche moment d'intimité et de recherche commune. Dans le cadre de la création du nouveau District, le F. Hervé Zamor, SG, a procédé, voici plusieurs mois, à la nomination de F. Benito Zampedri, comme Visiteur du District et de F. Félix Corada comme Visiteur-adjoint.

F. Bénito.

"Fonder c'est beaucoup d'espérance"

"La création de ce nouveau district c'est beaucoup d'espérance, assure F. Benito Zampedri, Frère Visiteur du District. Cela fait des années que cette réflexion est en cours avec les supérieurs, les laïcs, pour la mission partagée, la pastorale et l'animation... C'est vraiment l'occasion de regrouper les énergies pour travailler ensemble et aller de l'avant. Bien sûr nous avons des cultures distinctes mais une langue commune et la Famille mennaisienne de nos quatre pays est très enthousiaste et les jeunes aussi. Cela va permettre de créer des choses nouvelles et nous allons réfléchir à nos modes de présence. La tentation serait de rester entre nous. À nous de tout confier au Christ. Si cela est son désir, il nous accompagnera sur le chemin. Ce qui est important c'est que cet élan vienne de Dieu."

Brothers and Lay of the Southern Cone Found Divine Providence District

During the Founding Chapter from July 6-10, 2019, in Luján, near Buenos Aires, we dreamed, worked and designed some animation lines for the new district. We chose the name "Divine Providence". The District is composed of Chile, Bolivia, Uruguay and Argentina. The first days were shared between Brothers and Laypeople from the four countries, a total of 69 people, including Bro. Rafael Alonso, Provincial of Spain and Bro. Miguel Aristondo, Assistant General, President of the Chapter. Joy, good spirit, prayer and commitment to the nascent district highlighted the meeting. Furthermore, we found ourselves among Brothers. Rich moments of intimacy and common search. As part of the creation of the new District, Bro. Hervé Zamor, SG, proceeded several months ago to the appointment of Bro. Benito Zampedri, as Visitor of the District and Bro. Félix Corada as Deputy Visitor.

Bro. Benito.

"To found is a lot of hope"

"The creation of this new district brings about a lot of hope," says Brother Benito Zampedri, Brother Visitor of the District. It has been years since this reflection has been ongoing with the superiors, the laity, for shared mission, pastoral and animation... It is really an opportunity to pool our energies to work together and move forward. Of course, we have distinct cultures but a common language and the Mennaisian Family from our 4 countries is very enthusiastic and made of young people, too. This will help create new deeds while helping us reflect on our modes of presence. The temptation would be to stay between us. It is up to us to entrust everything to Christ. If this is his desire, he will accompany us on the way. What matters is that this momentum be coming from God."

- Juillet 2019. Frères et laïcs participants au Chapitre de fondation du District.
- July 2019. Brothers and Laypeople participating in the District Founding Chapter.
- Julio de 2019. Hermanos y Laicos participantes en el Capítulo Fundacional del Distrito.

Hermanos y Laicos del 'Cono Sur' fundan el Distrito "Divina Providencia"

Durante el Capítulo de Fundación del 6 al 10 de julio, en Luján de Cuyo, cerca de Buenos Aires, hemos soñado, trabajado y concebido líneas de animación para el nuevo Distrito. Le hemos llamado "Divina Providencia". Está formado por Chile, Bolivia, Uruguay y Argentina. Los primeros días los compartimos los Hermanos y los Laicos de los cuatro países, un total de 69 personas, entre ellas el H. Rafael Alonso Lantarón, provincial de España y el H. Miguel Aristondo Saracíbar, asistente general, presidente de este Capítulo Fundacional. La sana alegría, el buen espíritu, la oración y el compromiso con el naciente Distrito, han marcado el encuentro.

Durante un segundo momento, nos juntamos los Hermanos. Constituyó un rico momento de intimidad y de búsqueda en común. Dentro de este ambiente de creación del nuevo Distrito, el H. Hervé Zamor, s. g. ya había procedido a la nominación del H. Benito Zampedri, como Visitador del Distrito y al H. Félix Corada como Visitador-adjunto.

H. Benito :

"Fundar es signo de esperanza"

"La creación de un nuevo Distrito es signo de esperanza" nos dice el H. Benito Zampedri, Visitador del Distrito. Ya hacía algunos años que se había iniciado esta reflexión entre los Superiores, entre los Laicos y entre los HH. con vistas a la Misión Compartida, a la pastoral y a la animación,... Era una buena oportunidad para reagrupar las energías, para trabajar juntos y para seguir avanzando. Nadie ignora que tenemos culturas diferentes, pero nuestra lengua es común y la Familia Menesiana de nuestros 4 países está entusiasmada y los jóvenes ¡no digamos! Esto nos va a facilitar la creación de cosas nuevas y tendremos que pensar en nuevas formas de presencia. Tendremos la tentación de encerrarnos en nosotros mismos. Pero ahora nos toca confiar en Cristo. Si es lo que Él quiere, nos va a acompañar en nuestro caminar. Lo más importante es la seguridad de que este impulso nuevo viene de la mano de Dios."



- Frères et Les laïcs présents au Chapitre. "A chacun maintenant de mettre en pratique ces orientations."
- Brothers and Laypeople present at the Chapter. "Everyone now has to put these orientations into practice."
- HH y Laicos presentes en el Capítulo. "Ahora nos toca a todos llevar a la práctica estas orientaciones."



Réunis en Chapitre.

24 Frères et laïcs préparent l'avenir

Trois jours intenses ! Du 5 au 7 août, a eu lieu à Thian (Parakou, Bénin) le 2^e Chapitre du District Saint-Paul d'Afrique de l'Ouest. Ce Chapitre a été présidé par F. Jean-Paul Peuzé, premier assistant, en présence du F. Visiteur Jean de la Croix Lare. Durant ces trois jours, Frères et Laïcs ont réfléchi ensemble sur la mission éducative, la Famille mennaisienne et la pastorale des vocations.

Trois autres thèmes ont été abordés entre les Frères. Il s'agit de la vie communautaire, de la formation et de l'autosuffisance. *"Si chacun s'engage, dans sa vie personnelle, sa communauté et sa mission, la nouvelle page que nous avons imaginée commencera à s'écrire."*

Le Chapitre s'est achevé le mercredi 7 au soir par une messe d'action de grâce présidée par l'archevêque de Parakou, Mgr Pascal N'Koue.

Gathered in Chapter.

24 Brothers and Laypeople pave the way for the future

Three intense days ! From August 5-7 was held in Thian (Parakou, Benin) the 2nd Chapter of the Saint Paul District of West Africa. This Chapter was presided over by Bro. Jean Paul Peuzé, First Assistant, in the presence of Bro. Visitor Jean de la Croix Lare. During these three days, Brothers and Laypeople reflected together on the educational mission, the Mennaisian family and vocation ministry.

Three other themes were discussed among the Brothers : they were community life, training and self-sufficiency. *"If everyone commits himself in his personal, community and mission life, then the new page that we have envisioned will start to materialize."* The Chapter ended on Wednesday evening with a Thanksgiving Mass presided over by Msgr. Pascal N'Koue, Archbishop of Parakou.

Reunidos en Capítulo :

24 Hermanos y Laicos preparan el futuro

Qué 3 días más intensos ! Del 5 al 7 de agosto tuvo lugar en Thian (Paraku, Benín) el 2º Capítulo del Distrito "S. Pablo" de África Occidental. Le presidió el H. Jean Paul Peuzé, asistente 1º, y contó con la presencia del H. Jean de la Croix Lare, Visitador. Durante estos 3 días, Hermanos y Laicos reflexionaron juntos sobre la misión educativa, la Familia Menesiana y la Pastoral Vacacional.

También trataron otros temas. Hablaron sobre la Vida Comunitaria, la Formación y la Autofinanciación. *"Si cada uno se compromete en su vida personal, en su Comunidad y en su misión, la Nueva Página que todos hemos imaginado, comenzará a escribirse."* El Capítulo finalizó el día 7 - miércoles - por la tarde con una Misa de Acción de Gracias presidida por el arzobispo de Parakou, Mgr. Pascal N'Koue.

4 profès et 8 novices. Le District Saint-Paul (Bénin, Côte d'Ivoire, Sénégal et Togo) et le District Jean-Paul II (Congo RDC-Rwanda) ont vécu la profession des premiers vœux de quatre Frères le 3 septembre à Dapaong, Togo en présence du F. Jean de la Croix, Visiteur de l'Afrique de l'Ouest. Il s'agit des Frères Denis du Sénégal, Germain du Togo, Jean de Dieu et Joseph, tous deux du Congo RDC, en présence des paroissiens, familles, Frères, à la paroisse Saint-Paul. La célébration était présidée par Mgr Jacques, évêque émérite. F. Jean Herbinière, maître des novices depuis 16 ans a été salué et remercié. Au terme de son mandat, il rejoint la communauté du Noviciat à Pétion-ville, en Haïti. Il est remplacé à Dapaong par le F. Éric Mugisa. Cette rentrée, le noviciat de Dapaong accueille huit novices.

Four professed Brothers and 8 novices. Four Brothers from the District Saint-Paul (Benin, Ivory Coast, Senegal and Togo) and the District Saint-John Paul II (Congo DRC, Rwanda) pronounced their first vows on September 3rd in Dapaong, Togo, in the presence of Bro. John of the Cross, Visitor of West Africa. They are : Bros Denis (from Senegal), Germain (from Togo), Jean de Dieu and Joseph (both from Congo DRC) in the presence of parishioners, families and Brothers, at the Saint-Paul's parish. The celebration was presided over by Msgr. Jacques, Bishop Emeritus. Bro. Jean Herbinière, Master of novices for 16 years, was commended and thanked. At the end of his term, he joined the Novitiate community in Pétionville, Haiti. He is replaced in Dapaong by Bro. Eric Mugisa. The new group of novices, who will start their novitiate this year at Dapaong, will be composed of eight Brothers.



- Les 4 Profès entourant le F. Jean Herbinière.
- The four Professed surrounding Bro. Jean Herbinière.
- Los 4 Profes rodean al H. Jean Herbinière.

4 Nuevos Profesos y 8 Novicios.

El Distrito "S. Pablo": Senegal - Costa de Marfil - Togo - Benín y el Distrito "Juan Pablo II" - Congo RDC - Ruanda - han vivido la Emisión de los Primeros Votos de 4 hermanos Menesianos, el 3 de septiembre, en Dapaong - Togo - en presencia del H. Jean de la Croix, Visitador de África Occidental. Se trata del H. Denis - Senegal -, del H. Germain - Togo -, del H. Jean de Dieu y H. Joseph - RDC -, con asistencia de los feligreses, de sus familiares y de los Hermanos en la Parroquia de S. Pablo. La celebración la presidió Mgr. Jacques, obispo emérito. Al H. Jean Herbinière, Maestro de Novicios desde hace 16 años, le saludaron y le dieron las gracias todos los asistentes. Al término de su mandato, se incorporará a la Comunidad del Noviciado de Pétion-Ville, en Haití. Le sustituirá en Dapaong el H. Eric Mugisa. Al comienzo de este curso, el Noviciado de Dapaong acogerá a 8 Novicios.



50 ans au Congo RDC et 4 professions perpétuelles

50 years in Congo DRC and 4 perpetual professions

50 años en Congo RDC y 4 Profesiones Perpetuas



- Les 4 Frères lors de la célébration.
- The 4 Brothers at the celebration
- Los 4 hermanos en la celebración.



50^e anniversaire. Le District Saint Jean-Paul II célèbre le 50^e anniversaire de l'arrivée des Frères au Congo, le 23 novembre prochain à Dungu. Une célébration, présidée par Mgr Richard Domba, Évêque de Dungu-Doruma se déroulera en la cathédrale et des animations suivies d'un repas de fête vont jaloner la journée. Du 18 au 22 novembre : chaque jour, une activité sportive, culturelle ou spirituelle sera mise en œuvre. *Au sujet de l'histoire des Frères au Congo, Voir les repères historiques "Mémoire" en page 39 de ce N°.*

Ouverture du Bicentenaire de la Congrégation

4 Professions. Grande fête le 14 septembre dernier à Kirambo ! Les Frères Damien Habimana, Jean-Marie Vianney Mbarushimana, Vital Ringuyeneza et Fulgence Turikumwe, 4 Frères rwandais du District Saint-Jean-Paul se sont engagés à vie lors de leur profession perpétuelle. Les vœux ont été reçus par F. Pascal Mbolingaba, Frère Visiteur.

Renouvellement de vœux. En février dernier, 8 Frères ont renouvelé leurs vœux à Gisenyi-Rwanda en présence du F. Emmanuel Bazimaziki, délégué du F. Pascal Mbolingaba, Frère Visiteur au Rwanda.

- 8 Frères ont renouvelé leurs vœux en février dernier.
- Last February, 8 Brothers renewed their vows.
- 8 HH. Menesianos renovaron sus Votos el pasado febrero.

50th anniversary. The District of St. John Paul II celebrated the 50th anniversary of the arrival of the Brothers in Congo on November 23rd, 2019, in Dungu. Presided by Mgr. Richard Domba, Bishop of Dungu-Doruma, a celebration took place in the Cathedral and activities, followed by a festive meal, underscored the day. From November 18-22: every day a sporting, cultural or spiritual activity will be implemented. *About the history of the Brothers in Congo, see the historical references "Memory" on page 39 of this N°.*

The bicentenary's opening of the Congregation

+ 4 Professions. Festive party on September 14th in Kirambo ! Bros Damien Habimana, Jean-Marie Vianney Mbarushimana, Vital Ringuyeneza and Fulgence Turikumwe, 4 Rwandan Brothers of the District Saint-Jean-Paul, committed themselves for life during their perpetual profession. Their vows were received by Bro Pascal Mbolingaba.

Renewal of vows. Last February, eight Brothers renewed their vows in Gisenyi-Rwanda in the presence of Brother Emmanuel Bazimaziki, Delegate of Brother Pascal Mbolingaba, Brother Visitor in Rwanda



- Les jeunes de l'école normale TTC étaient très présents lors de la célébration.
- The students from the TTC College were very dynamic during the celebration.
- Fiesta patronal de la Escuela TTC Jean de la Mennais y Confirmación de una veintena de sus alumnos.

¡50º Aniversario! El Distrito S. Juan Pablo II celebrará este año, - el 23 de noviembre, en Dungu - el 50º Aniversario de la llegada de los Menesianos al Congo RDC. Habrá una celebración, - presidida por Mgr. Richard Domba, obispo de Dungu-Doruma - en la catedral, a la que seguirán numerosas animaciones y una comida festiva durante la jornada. Del 18 al 27 de noviembre, cada día habrá una actividad deportiva, cultural o espiritual. *Si deseas ampliar la Historia de los Menesianos en el Congo, visita "Recuerdos" en la página 39 de este presente número #44 de LMM.*

Apertura del Bicentenario de la Congregación en Ruanda

4 Profesiones. ¡Gran fiesta la del 14 de septiembre pasado en Kirambo ! Los HH. Damien Habimana, Jean-Marie Vianney Mbarushimana, Vital Ringuyeneza y Fulgence Turikumwe, 4 Menesianos ruandeses del Distrito "S. Juan Pablo II" se comprometieron "para siempre" durante su Profesión Perpetua. Recibió sus Votos H. Pascal Mbolingaba.

Renovación de Votos. El pasado febrero, 8 Menesianos renovaron sus Votos en Gisenyi-Ruanda, en presencia del H. Emmanuel Bazimaziki, delegado del H. Pascal Mbolingaba, Visitador de Ruanda.



- F. Hervé Zamor, Supérieur général des Frères (au second plan à gauche) reçoit les vœux accompagné du F. Anthony Kithinji, provincial de Tanzanie-Kenya, (ici au premier plan à gauche).
- Bro. Hervé Zamor, Superior General of the Brothers - on the left, at the back - receives the vows with Bro. Anthony Kithinji, Provincial of Tanzania-Kenya, here in the foreground on the left.
- El H. Hervé Zamor, s. g. de los Menesianos - en segundo plano, a la izquierda - recibe los Votos. Le acompaña H. Anthony Kithinji, provincial de Tanzania-Kenia - en primer plano a la izquierda.

- Frères et invités en ce jour de fête !
- Brothers and guests on this feast day !
- HH. e invitados en este gran día de fiesta.

4 Frères s'engagent pour la vie

Grande fête ce 22 juin à Moshi, Tanzanie dans la Province Saint Michel Archange - Tanzanie-Kenya !

Les Frères David Kihara, Edward Nyala, Geoffrey Siminyu et Galison Wafula, originaires du Kenya ont prononcé leurs vœux perpétuels en présence de leurs familles, des Frères, des autorités religieuses, de religieuses et religieux d'autres congrégations. Les vœux ont été reçus par le F. Hervé Zamor, Supérieur général des Frères accompagné du F. Anthony Kithinji, provincial de Tanzanie-Kenya.

Les nouveaux profès étaient heureux des accolades fraternelles de leurs familles et confrères. Un repas de fête a prolongé cette célébration exceptionnelle.

En Chapitre, Frères et laïcs définissent des priorités

Le Chapitre de la Province Saint-Michel Archange s'est tenu à Moshi du 1^{er} au 4 juillet. À partir des textes du Chapitre général de 2018, ce Chapitre a permis aux Frères de définir les orientations et priorités pour la Tanzanie et le Kenya pour les prochaines années. Ils ont passé en revue les thèmes tels que la mission éducative, les vocations, la formation, les communautés, la Famille mennaisienne. F. Jean-Paul Peuzé, 1^{er} assistant a assuré la présidence du Chapitre tandis que l'organisation était confiée à une équipe sous la responsabilité du F. Anthony Kithinji, Provincial. Plusieurs Frères d'Ouganda étaient présents également. Les Frères ont aussi accueilli des laïcs afin d'écouter et de partager les préoccupations. L'arbre du Bicentenaire, symbole de fraternité, a été planté.

4 Brothers made a life commitment

There was a big party this past June 22nd in Moshi, Tanzania, at the Saint Michael Archangel Province - Tanzania-Kenya !

Brothers David Kihara, Edward Nyala, Geoffrey Siminyu and Galison Wafula from Kenya made their perpetual vows in the presence of their families, the Brothers, the religious authorities, and religious men and women from other congregations. The vows were received by Bro. Hervé Zamor, Superior General of the Brothers, accompanied by Bro. Anthony Kithinji, Provincial of Tanzania-Kenya. The newly professed enjoyed the fraternal hugging of their families and confreres. A festive meal followed this exceptional celebration.

In Chapter assembly, Brothers and Laypeople set priorities

The St. Michael the Archangel Provincial Chapter was held in Moshi from July 1-4. From the texts of the General Chapter of 2018, this Chapter enabled the Brothers to define the orientations and priorities for Tanzania and Kenya for the coming years. They reviewed some themes such as the educational mission, vocations, formation, communities, and the Mennaisian Family. Bro. Jean-Paul Peuzé, first Assistant General, chaired the Chapter while the organization was entrusted to a team under the responsibility of Bro. Anthony Kithinji, Provincial. Several Brothers from Uganda were present as well. The Brothers also welcomed laypeople to listen and share their concerns. The Bicentennial Tree, a symbol of fraternity, has been planted.

4 Menesianos se comprometen 'para siempre'

Fiesta mayor en Moshi, este pasado 22 de junio, en Tanzania - Provincia S. Miguel Arcángel.

Los HH. David Kihara, Edward Nyala, Geoffrey Siminyu y Galison Wafula, naturales de Kenia, pronunciaron sus Votos Perpetuos en presencia de sus familiares, de los Hermanos, de las autoridades religiosas y de religiosos y religiosas de otras Congregaciones. Recibió los Votos el H. Hervé Zamor, s. g. de los Menesianos, al que acompañaba el H. Anthony Kithinji, provincial de Tanzania-Kenia.

Los nuevos profesos estaban muy contentos, recibiendo los abrazos fraternos de sus co-Hermanos y de sus familiares. Una comida festiva prolongó esta excepcional celebración.

Los HH. y los Laicos definen prioridades en Capítulo

El Capítulo de la Provincia de S. Miguel Arcángel se celebró en Moshi, del 1 al 4 de julio. Partiendo de los textos del Capítulo General de 2018, este Capítulo Provincial ha permitido a los Hermanos definir las orientaciones y las prioridades para Tanzania y Kenia, con vistas los próximos años. Han revisado temas tales como: Misión Educativa, las Vocaciones, la Formación, las Comunidades o la Familia Menesiana. El H. Jean-Paul Peuzé, asistente 1º, ostentó la presidencia del Capítulo, mientras que la organización fue responsabilidad del H. Anthony Kithinji, provincial. Varios HH. de Uganda estuvieron también presentes. Los HH. acogieron también a los Laicos para escucharlos y para compartir preocupaciones con ellos. Se plantó el árbol del Bicentenario como símbolo de la Fraternidad.



- Frères et laïcs réunis à Nabinoonya lors du Chapitre.
- Brothers and Laypeople gathered at Nabinoonya during the Chapter.
- Hermanos y Laicos reunidos en Nabinoonya, durante el Capítulo.



Un Chapitre, des vœux et une fondation

Riche actualité pour la Province Sainte-Thérèse d'Ouganda ! C'était la première visite du Frère Hervé Zamor, Supérieur général, en fin d'année dernière. Cette visite a été marquée par l'entrée au noviciat de neuf novices le 31 décembre dernier, à Kasasa : un du Rwanda, un de Tanzanie et sept d'Ouganda. Puis le 1^{er} janvier 2019, grande célébration à Kisubi, celle des premiers vœux des 11 Frères qui terminent leur noviciat : parmi eux, le premier Frère du Sud Soudan, le Frère Alex Elisapana. Deux Frères rwandais, un Tanzanien et sept Ougandais et le Frère Alex comptaient ce groupe des "nouveaux profès".

Enfin, le 2 janvier c'était le jour de l'engagement définitif de cinq jeunes Ougandais : les Frères Joachim Ngoma Bigirwa, Ronald Masereka, Landus Muhindo, Gastoni Muramuzi et Peter Wasswa. La cérémonie était présidée par Mgr Cyprian Kizito Lwanga, archevêque de Kampala.

+ Les Frères ont tenu leur Chapitre provincial du 20 au 24 janvier sur le site de Nabinoonya, suite au Chapitre général de mars 2018 à Rome. Ce Chapitre a eu lieu en présence du F. Jean-Paul Peuzé, premier assistant. Informations via F. John Paul, chargé de la communication de la Province

+ Une nouvelle mission à Nebbi. Bonne nouvelle ! Les Frères ont ouvert une nouvelle mission dans le diocèse de Nebbi, le dimanche 27 janvier. Les Frères prennent en charge l'administration et la gestion de l'école secondaire de Nebbi Town. Les trois pionniers de cette mission sont les Frères Albert Angoako (supérieur), Isaac Drapari Atandu Baifa (directeur) et le Frère Ambrose MWebaze (enseignant). Rappelons que les Soeurs de la Providence de Nebbi, fondées voici peu, sont présentes sur place aidées par les Soeurs de la Providence de Saint-Brieuc. Informations via : F. Drapari Atandu Baifa Isaac.

A Chapter, vows and a foundation

Vibrant news for St. Therese Province of Uganda ! At the end of year 2018, it was the first visit of Bro. Hervé Zamor, Superior General. This visit was highlighted by the entry to the novitiate of 9 novices on December 31st, in Kasasa : one from Rwanda, one from Tanzania, and seven from Uganda. Then, on January 1st, 2019, it was a major celebration in Kisubi, in honor of 11 Brothers who ended their Novitiate and pronounced their first vows : among them, the first Brother of South Sudan, Bro. Alex Elisapana. Two Rwandan, one Tanzanian and 7 Ugandan Brothers, along with Bro. Alex, made up this group of newly professed.

Finally, on January 2nd, it was the day of the final commitment of five young Ugandans : Bros Joachim Ngoma Bigirwa, Ronald Masereka, Landus Muhindo, Gastoni Muramuzi and Peter Wasswa. The ceremony was presided over by Mgr. Cyprian Kizito Lwanga, Archbishop of Kampala.

+ From January 20-24, 2019, the Brothers held their Provincial Chapter at the Nabinoonya site, following the March 2018 General Chapter in Rome. This Chapter took place in the presence of Bro. Jean-Paul Peuzé, first Assistant General.

Information : Bro. John Paul, Communication Officer of the Province

+ A new mission at Nebbi. Good news ! The Brothers opened a new mission in the diocese of Nebbi on Sunday, January 27th. The Brothers take charge of the administration and management of Nebbi Town High School. The three pioneers of this mission are Bros Albert Angoako - Superior - , Isaac Drapari Atandu Baifa - Director - and Brother Ambrose Mwebaze - Teacher. We recall that the Sisters of Providence of Nebbi, which were founded a short time ago, are present on site and are helped by the Sisters of Providence of Saint-Brieuc. Information : Bro. Drapari Atandu Baifa Isaac.

Un Capítulo, dos Profesiones y una Fundación

Irica actualidad la de la Provincia Sta. Teresa de Uganda ! Era la primera visita del H. Hervé ZAMOR, s. g. al finalizar el curso pasado. Esta visita quedó señalada por la Entrada al Noviciado de 9 Aspirantes, el 31 de diciembre último, en Kasasa : 1 de Ruanda, 1 de Tanzania y 7 de Uganda. El 1 de enero de 2019, gran celebración en Kisubi ! la de los Primeros Votos de 11 hermanos que finalizaban su Noviciado : entre ellos el Primer Hermano de Sudan-Sur : el H. Alex Elisapana. 2 Menesianos de Ruanda, 2 de Tanzania, 7 de Uganda, junto al H. Alex formaban este grupo de "Nuevos Profesos".

Luego, el 2 de enero fue el día del Compromiso Definitivo de 5 jóvenes Menesianos ugandeses : H. Joachim Ngoma Bigirwa, H. Ronald Masereka, H. Landus Muhindo, H. Gastoni Muramuzi y H. Peter Wasswa. La ceremonia fue presidida por Mgr. Cyprian Kizito Lwanga, arzobispo de Kampala.

+ Los Hermanos celebran su Capítulo Provincial del 20 al 24 de enero en Nabinoonya, como continuación del Capítulo General de 2018 en Roma. Contaron con la Presencia del H. Jean-Paul Peuzé, asistente 1º. Información recibida del H. Jonh Paul, encargado de "Comunicaciones" de la Provincia.

+ Una Nueva Misión en Nebbi. ¡Otra Buena Noticia ! Los Menesianos han abierto una nueva misión en la Diócesis de Nebbi, el domingo 27 de enero. Los Menesianos se hacen cargo de la administración y gestión de la Escuela de Secundaria de Nebbi-Town. Los 3 pioneros de esta misión son el H. Albert Angoako - superior - el H. Isaac Drapari Atandu Baifa - director - y el H. Ambrose Mwebaze - docente -. Recordemos que las Hijas de la Providencia de Nebbi, fundadas hace poco, están ya allí, ayudadas por las Hijas de providencia de Saint-Brieuc. Información del H. Drapari Atandu Baifa Isaac.



Reconnaissance pour F. Achilleo et la communauté à Riimenze

F. Achilleo Kiwanuka a reçu des mains de Mgr Eduardo Hiiboro Kussala, évêque de Yambio, la médaille du courage et du travail, le 17 novembre. Belle reconnaissance pour la réalisation de la mission à Riimenze ! Cela récompense ainsi son travail sans relâche, sa persévérance, sa ténacité pour vaincre les difficultés et elles n'ont pas manqué ! Les Frères, venus d'Ouganda, sont présents à Riimenze depuis 2013. Aujourd'hui, l'école Notre-Dame de l'Assomption est ouverte et fonctionne.

F. Achilleo commente : "Je suis plein de reconnaissance envers Dieu qui, parmi tous les tourments et les défis qui ont eu lieu, n'a pas laissé mon dur labeur sans récompense. Je suis reconnaissant au Seigneur qui m'a permis de réaliser tout cela dans ma vie. Je me souviens d'une réflexion du Frère Yannick, Supérieur général à l'époque : 'Apprenons à fleurir là où Dieu nous a plantés.'"

En fin d'année 2018, l'école Notre-Dame de l'Assomption - école primaire mixte avec internat accueillait 217 élèves : 119 filles et 98 garçons, encadrés par 10 enseignants : six Ougandais, deux Kenyans, deux Sud-Soudanais et huit autres membres du personnel (administration, services...). Les défis demeurent à présent : la nourriture, l'approvisionnement en électricité, la santé, le suivi des jeunes marqués par la guerre. Le nombre d'élèves est en croissance, c'est la seule école de la région avec internat et un programme académique sérieux. Actuellement, la communauté est composée des F. Achilleo et Delto.

AFRICA

- P. Achilleo a reçu la médaille du courage et travail pour l'action menée depuis des années pour la fondation de la communauté et de l'école de Riimenze.

- Bro. Achilleo received an award for Bravery and Achievement since the founding years of the Riimenze community and school.

- El H. Achilleo recibió la Medalla a la Tenacidad y al Trabajo por su labor de años en la fundación de la Comunidad y de la escuela de Riimenze.

- Les jeunes sont fiers d'être accueillis à l'école N.D. de l'Assumption.
- Young people are proud to be welcomed at École ND de l'Assumption.
- Los chicos se sienten orgullosos de haber sido admitidos en la Escuela de Nª Sª de la Asunción.



Gratitude to Bro. Achilleo and the community in Riimenze

On November 17th, 2018, Bro. Achilleo Kiwanuka received, from Msgr. Eduardo Hiiboro Kussala, Bishop of Yambio, an award for Bravery and Achievement. It was a fine mark of recognition for carrying out the mission in Riimenze ! This made up for the tireless work, perseverance, and tenacity to overcome the difficulties which were abundant. Some Ugandan Brothers have been present in Riimenze since 2013. Now, the Our Lady of the Assumption School is open and functioning.

Bro. Achilleo commented: "*I am full of gratitude to God who, among all the torments and challenges that have taken place, has not left my hard work be fruitless. I am grateful to the Lord who has allowed me to realize so much in my life. Allow me to share with you a reflection that Brother Yannick, then Superior General, expressed: "Let's learn to bloom where God has planted us."*"

At the end of the year 2018, the Notre-Dame de l'Assumption School, which is a coed primary school, welcoming boarders, accommodated 119 girls and 98 boys, amounting to a total of 217 students. Ten teachers compose the school staff: 6 Ugandans, 2 Kenyans, 2 South Sudanese, and 8 members for administration, services, etc. Challenges never cease, such as: lack of food, irregular electricity supply, continual supervision of the pupils' health and war-affected youth's monitoring. The number of pupils is growing in this only boarding school of the region offering a serious academic program. Currently, the community is composed of two Brothers: Achilleo and Delto.

Reconocimiento al H. Achilleo y a la Comunidad de Riimenze

El H. Achilleo Kiwanuka ha recibido de manos de Mgr. Hiiboro Kussala, obispo de Yambio, la Medalla a la Tenacidad y al Trabajo, el pasado 17 de noviembre. Hermoso reconocimiento por haber llevado a cabo la misión en Riimenze. Recompensa de esta forma su trabajo sin descanso, su perseverancia y su tenacidad para vencer las dificultades ¡que no han faltado ! Los Menesianos - procedentes de Uganda - llevan en Riimenze desde el año 2013. En este momento la Escuela de Nª Sª de la Asunción ya está abierta y funcionando.

El H. Achilleo nos comenta: "*Le estoy muy agradecido a Dios, porque en medio de todas las tormentas y desafíos que nos han tocado, no ha dejado nuestra dura labor sin su recompensa. Le doy gracias porque me ha concedido poder llevar a cabo todo esto en vida. Me acuerdo siempre de una observación del H. Yannick, superior general en aquel entonces: "Aprendamos a echar flores donde el Señor nos plante!"*"

Al final del año 2018, la Escuela de Nª Sª de la Asunción cuenta con: Primaria, Mixta, Internado / 217 alumnos = 119 chicas y 98 chicos / - 10 Profesores: 6 ugandeses, 2 keniatas y 2 sudaneses / 8 miembros del Personal = administración, servicios, ... - . Los retos siguen ahí: alimentos, electricidad, salud, seguimiento de los jóvenes marcados por la guerra,... El número de alumnos sigue aumentando, - es la única escuela de la zona con internado y un programa académico serio -. Actualmente la Comunidad está formada por el H. Achilleo y por el H. Delto.



Des images de l'été

Summer pictures

Algunas imágenes del verano ...



Pèlerinage. Familles, enfants, jeunes, laïcs et Frères, près de 70 participants sont venus en pèlerinage à la Maison-Mère de Ploërmel et sur les lieux mennaisiens, en juillet dernier.

Pilgrimage. In July 2019, nearly 70 participants composed of families, children, young people, Laypeople and Brothers, came on a pilgrimage to the Mother House of Ploërmel and to other Mennaisian places.

Peregrinación. Familias, niños, jóvenes, Laicos y Hermanos - cerca de 70 participantes - llegaron en peregrinación a la Casa-Madre de Ploërmel y a los 'lugares menesianos', el pasado mes de julio.



Camps d'été. Zamora 19 a rencontré un beau succès avec de multiples activités éducatives, sportives, culturelles et spirituelles en juillet. Et d'autres camps ont eu lieu à Santo Domingo de la Calzada.

Summer camps. "Zamoro 19" was a great success with many educational, sports, cultural and spiritual activities in July. Other summer camps took place in Santo Domingo de la Calzada.

Campamentos de verano. Zamora 19 fue un verdadero éxito con numerosas actividades : deportivas, culturales y espirituales, el julio pasado. Además hubo otro campamento también en Santo Domingo de la Calzada.



Famille mennaisienne. Plusieurs rencontres ont eu lieu ces derniers mois. Au menu : échanges, projets et fraternité.

Mennaisian family. Several meetings took place in recent months with an agenda including exchanges, projects and fraternity.

Familia Menesiana. Estos últimos meses se han celebrado varios encuentros. Menú : intercambios, proyectos, fraternidad, ...



Solidarité. L'association mennaisienne SAL de Reinosa a pris en charge les frais d'un médecin à El Alto, Bolivie, pendant toute l'année dernière.

Solidarity. The Mennaisian Association SAL de Reinosa took care of a doctor's expenses in El Alto, Bolivia, throughout last year.

Solidaridad. La ONG Menesiana "SAL" de Reinosa se ha hecho cargo de los gastos de un médico en El Alto - Bolivia, durante el pasado año.



- Lors du Congrès les nouvelles orientations ont été déclinées avec sérieux et humour.
- At the Congress, the new orientations were elaborated with seriousness and humor.
- Durante el Congreso de la Red: nuevas orientaciones, expuestas con seriedad y con humor.



- Mai 2019 : Pascal Balmand, secrétaire général de l'enseignement catholique, F. Hervé Zamor, Supérieur général, Louis Séité, Provincial et Joseph Fauchoux, secrétaire général Tutelle La Mennais France.
- May 2019 : Pascal Balmand, Secretary General of Catholic Education, Bros Hervé Zamor, Superior General, Louis Séité, Provincial and Joseph Fauchoux, Secretary General Tutelle La Mennais France.
- Mayo de 2019 : Pascal Balmand - Secretario General de la Enseñanza Católica -, H. Hervé ZAMOR, s.g., H. Louis SEITÉ, provincial y Joseph Fauchoux, Secretario General de "La Tutela la Mennais", Francia.

Réseau éducatif.

Des orientations nouvelles

Hheureux d'être éducateurs mennaisiens! Cette année du Bicentenaire a donné lieu à l'organisation d'un Congrès éducatif pour les 78 établissements du Réseau. Près de 300 personnes ont participé à la rencontre, du 17 au 19 mai à Ploërmel. «*Que nos écoles soient des lieux de souffle, de soin et d'hospitalité*» a dit Pascal Balmand, secrétaire général de l'Enseignement catholique en présence d'autres invités, spécialistes de l'éducation.

Les nouvelles orientations du Réseau ont été présentées : Cohérence et cohésion, Prendre soin, Singularités et différences, la motivation par l'implication et huit thèmes sont déclinés dans le document de référence. F. Hervé Zamor, supérieur général, est intervenu sur le thème du charisme et des manières d'en vivre aujourd'hui. «Les couleurs du charisme mennaisien ? La compassion, faire route ensemble, l'abandon à la Providence, l'option pour les pauvres, l'éducation intégrale.»

Un marathon! Les festivités se sont poursuivies à un rythme accéléré par le biais de l'humour et du jeu – «*Qui veut gagner de la Mennais - et non de la monnaie!*» –, d'ateliers, d'un feu d'artifice, de la présentation scénique de Pierre Grandry, Jean-Marie de la Mennais, un breton entêté (voir en page 46), et d'une célébration.

+ La chapelle est habillée d'une nouvelle jeunesse: vitraux, fondations, murs, piliers, sonorisation, chœur ont fait l'objet d'un profond renouvellement.

+ Les camps d'été et animations Jeunesse ont donné lieu à de multiples séjours fédérés par l'association Estival. Ils ont regroupé 600 jeunes et une centaine d'animateurs cet été.

Educational Network.

New directions

Happy to be Mennaisian educators! This Bicentennial year gave rise to the organization of an Educational Congress for the 78 establishments of the Network. Nearly 300 participants took part in the meeting, from May 17-19, 2019, in Ploërmel. «*Let our schools be places of comprehensiveness, care and hospitality,*» said Pascal Balmand, Secretary General of Catholic Education, in the presence of guests and specialists in education.

The new orientations of the Network were presented: Coherence and cohesion, Caring, Singularities and differences, Motivation through involvement. Eight themes were presented in the reference document. Bro. Hervé Zamor, Superior General, spoke on the theme of charisma and ways of living it today. «The colors of Mennaisian charisma? Compassion, making progress together, abandonment to Providence, the preferential option for the poor, integral education.»

A marathon! The festivities continued at an accelerated pace through humor – «*Who wants to win La Mennais - and not the 'money'!*» – games, workshops, fireworks, the scenic presentation of Pierre Grandry, Jean-Marie de la Mennais, a stubborn Breton (see page 46 : «*What I believe in*», with Pierre Grandry), and a celebration.

+ The chapel is youthfully embellished: stained-glass windows, infrastructure, walls, pillars, sound system, and chancel have been the subject of a deep renewal.

+ The summer camps and youth activities gave rise to numerous trips organized by the Estival Association which brought together 600 young people and a hundred animators this past summer.

Red educativa.

Nuevas orientaciones

IEstamos muy contentos de ser Educadores Menesianos! Este año del Bicentenario nos ha brindado la oportunidad de organizar un Congreso Educativo a los 78 Centros de la Red. Cerca de 300 participantes han tomado parte en el encuentro - celebrado del 17 al 19 de mayo - en Ploërmel. «*Ojalá que nuestras escuelas sean lugares de ilusión, de atenciones y de hospitalidad.*» dijo Pascal Balmand, Secretario General de la Enseñanza Católica, a la Asamblea que contaba con otros muchos invitados, especialistas en educación.

Se presentaron las nuevas orientaciones de la Red: coherencia y cohesión, cuidar, singularidades y diferencias, de la motivación a la implicación,... así se fueron articulando hasta 8 temas basados en el Documento de Referencia del Congreso. El H. Hervé ZAMOR, s. g. habló - en una entrevista - sobre el Carisma y las maneras de vivirlo hoy. «- ¿Cuáles serían los colores del Carisma Menesiano? - Compasión, caminar codo con codo, abandono en manos de la Providencia, opción por los pobres, educación integral,...»

¡Un maratón! Los festivales se han sucedido a ritmo acelerado, siempre con humor y con sentido de la diversión: talleres, fuegos artificiales, representación teatral de Pierre Grandry: «Juan M^a, el bretón obstinado (¡jsanto cabezota!)», (consulta la pág. 46, para conocer más) y una celebración.

+ La capilla se viste de nueva juventud: vidrieras, cimientos, paredes, pilares, insonorización, coro... ¡todo ha sentido la mano delicada de la renovación!

+ Los Campamentos de verano y la Animación de la juventud han dado pie a muchas jornadas organizadas por la “Asociación Estival”, que este verano ha reunido a 600 chicos y chicas y a un centenar de animadores.



Philippines.

Fête du Bicentenaire à Pandan Bay Institute

Grande journée, le 19 juillet, au Pandan Bay Institute avec la célébration des 200 ans.

Une parade s'est déroulée dans les rues de la ville jusqu'à l'école, suivie de la célébration eucharistique. Les jeunes et les enseignants ont tour à tour présenté des créations artistiques sur le 200^e et les fondateurs. Les FF. Nolin Roy et Charles Desjardins ont été honorés à l'occasion de leur 50^e anniversaire de vie religieuse.



- F. Nolin renouvelle ses vœux durant la célébration eucharistique. Au second plan, de gauche à droite : FF. Israel De Ocampo, Hervé Zamor, Gildas Prigent, Jean-Pierre Houle et Raymond Ducharme.
- Bro. Nolin renews his perpetual vows during the Eucharistic celebration. In the background, from left to right: Bros Israel De Ocampo, Hervé Zamor, Gildas Prigent, Jean-Pierre Houle and Raymond Ducharme.
- El H. Nolin renueva sus Votos durante la Celebración Eucarística. En segundo plano, de izda. a dcha.: H. Israel De Ocampo, H. Hervé Zamor, H. Gildas Prigent, H. Jean-Pierre Houle y H. Raymond Ducharme.

Philippines.

Bicentennial Day at Pandan Bay Institute, Inc.

On July 19th, 2019, there was a great celebration day at Pandan Bay Institute, Inc., PBI, Antique, Philippines.

First, a parade was held in the streets of Pandan city and then the Eucharist was celebrated at school under its covered court. Young people and teachers alternately presented artistic makings on the 200th anniversary and the Founders. Bros Nolin Roy and Charles Desjarlais were honored on their 50th anniversary of religious life.

- Parade aux couleurs des 200 ans avec les jeunes de PBI, dans la ville de Pandan.
- Parade in the colors of the 200 years with PBI young people in Pandan city.
- Colorido desfile del 200º Aniversario con los chicos del PBI, en Pandan.

Filipinas :

Fiesta del Bicentenario en "Pandan Bay Institute"

Gran día, el 19 de julio pasado, en PBI "Pandan Bay Institute / Instituto Pandan Bay", con motivo de la celebración del 200º Aniversario.

Ese día tuvo lugar un desfile por las calles de la ciudad hasta la escuela, seguido de la celebración de la Eucaristía. Los chicos y el profesorado, ofrecieron creaciones artísticas alternativas sobre el 200º Aniversario y sobre los Fundadores. Los HH. Nolin Roy y Charles Desjarlais fueron homenajeados con ocasión de sus 50 Años de Vida Religiosa.



- Renouvellement des vœux temporaires des FF. Edgar Mationg et Israel De Ocampo, le 4 août à San Jose, Antique, Philippines en présence du F. Jean-Pierre Houle, Assistant du Visiteur du District SFX.
- On August 4th, 2019, renewal of the temporary vows of the Bros Edgar Mationg and Israel De Ocampo in San Jose de Antique, Philippines, in the presence of Bro. Jean-Pierre Houle, Assistant Visitor of the SFX District.
- Renovación de Votos Temporales del H. Edgar Mationg y del H. Israel De Ocampo, el 4 de agosto en San José, Antique, Filipinas, en presencia del H. Jean-Pierre Houle, adjunto del H. Visitador del Distrito "S. Francisco Javier".





- Les deux nouveaux profès : les Frères Andreas Pito et Fransiscus Xaverius Gua Making
- The two new professed : Bros Andreas Pito and Fransiscus Xaverius Gua Making
- Los dos nuevos profesos : el H. Andreas Pito y el H. Franciscus Xaberius Gua Making.

- Les quatre nouveaux profès en habit traditionnel.
- The 4 new professed in traditional garb.
- Los 4 nuevos Profesos Temporales con su vestimenta tradicional.

- Les Frères d'Indonésie et du district SFX présents lors des vœux et de l'ouverture du Bicentenaire ce 3 juillet à Larantuka, Indonésie, en présence de l'évêque et du F. Hervé Zamor, Supérieur général.
- The Brothers of Indonesia and of the SFX District present during the vows and at the opening of the Bicentennial on July 3rd in Larantuka, Indonesia, in the presence of the Bishop and Bro. Hervé Zamor, Superior General.
- Los Menesianos indonesios y del Distrito S. Francisco Javier presentes durante la ceremonia y en la apertura del Bicentenario, el 3 de julio en Larantuka, Indonesia, en presencia del Sr. Obispo y del H. Hervé ZAMOR s. g.

1^{ers} Frères Indonésiens ! 2 professions et 4 premiers vœux

Ce 3 juillet 2019 restera un moment fort de la vie de la mission d'Indonésie et du District Saint-François Xavier. Au cours d'une eucharistie présidée par l'évêque de Larantuka et concélébrée par une quinzaine de prêtres, les Frères Andreas Pito et Fransiscus Xaverius Gua Making ont prononcé leurs vœux perpétuels devant le Frère Hervé Zamor, supérieur général. C'est la première fois depuis la fondation de la mission il y a 20 ans ! Au cours de la même liturgie, quatre jeunes Frères – Frères Adrianus, Fabrianus, Oswaldus, Zenobius – ont fait leurs premiers vœux et les Frères Daniel Lefrère et Gildas Prigent ont célébré leurs 40 ans de vie religieuse. Cette célébration était aussi l'occasion, pour le District Saint-François Xavier, d'ouvrir l'année du Bicentenaire de la congrégation.

La fête s'est tenue sur le terrain de sport de l'école SDK La Mennais avec la participation de plus de 300 personnes dont de nombreux élèves de l'école, leurs parents et des personnels de l'école et de la Pusat La Mennais. L'eucharistie fut suivie d'un temps d'animation présenté par les élèves de l'école et les aspirants du pré-postulant. La fête s'est poursuivie par un repas partagé par tous les participants. Un beau moment de la vie la congrégation en Asie et, nous l'espérons tous, porteur d'avenir !

F. Gildas Prigent, Frère Visiteur

1st Indonesian Brothers ! 2 make perpetual vows, 4 pronounce their 1st vows

July 3rd, 2019 will remain a highlight of the life of the Indonesian Mission and District Saint-François Xavier. During a Eucharist presided over by the Bishop of Larantuka and concelebrated by about fifteen priests, Bros Andreas Pito and Fransiscus Xaverius Gua Making pronounced their perpetual vows to Bro. Hervé Zamor, Superior General. This is the first time since the foundation of the mission, which occurred 20 years ago ! During the same liturgy, four young Brothers - Bros Adrianus, Fabrianus, Oswaldus, Zenobius - made their first vows while Bros Daniel Lefrère and Gildas Prigent celebrated their 40th year of religious life. This celebration was also an opportunity for the District St. Francis Xavier to open the Bicentennial year of the Congregation.

The celebration was held on the SDK La Mennais school's sports field with the participation of more than 300 people, including many students from the school, their parents and school staff and the Pusat La Mennais. The Eucharist was followed by a time of animation presented by the students of the school and the aspirants of the pre-postulate. The festivity continued with a meal shared by all participants. A beautiful moment of life for the Asiatic part of the Congregation and, we all hope, a significant future potential !

Bro. Gildas Prigent, Brother Visitor

¡Primeros Hermanos Indonesios ! 2 Profesiones Perpetuas y 4 Primeros Votos

El pasado 3 de julio de 2019 quedará como un hito en la vida de la Misión de Indonesia y del Distrito de S. Francisco Javier. Durante una ceremonia presidida por el Sr. Obispo de Larantuka y concelebrada por una quincena de sacerdotes, el H. Andreas Pito y el H. Franciscus Xaberius Gua Making pronunciaron sus Votos Perpetuos en manos del H. Hervé Zamor, s. g. Es la primera vez, desde la fundación de la Misión, hace 20 años. Durante la liturgia del día, 4 hermanos Menesianos jóvenes: Adrianus, Fabrianus, Oswaldus y Zenobius pronunciaron sus Primeros Votos y el H. Daniel Lefrère y el H. Gildas Prigent, celebraron sus 40 años de Vida Religiosa. Esta celebración fue también ocasión - para el Distrito de S. Francisco Javier - de abrir el Año del Bicentenario de la Congregación.

La fiesta tuvo lugar en los campos de deportes de la SKD La Mennais y contó con la participación de 300 personas, muchas de ellas, alumnos del colegio, padres de familia y personal de la casa, así como del Centro Pusat La Mennais. A la Eucaristía le siguió una comida compartida por todos los participantes. Un hermoso momento de vida fraterna para la Congregación en Asia ¡todos esperamos que sea un augurio de buen futuro!

H. Gildas Prigent, Visitador.



- 200 ans, cela se fête ! Ici à Pandan, Philippines, en juillet, à Pandan Bay Institute, P.B.I.
- 200 years, this deserves to be celebrated in style ! Here, at PBI, Pandan, Antique, Philippines, in July 2019.
- ¡200 Años son una fiesta ! En esta foto : Pandan, Filipinas, mes de julio, en el Instituto de Pandan Bay PBI.

Les images du Bicentenaire

C'est parti ! L'année du Bicentenaire est ouverte depuis le 2 juin. Après le fil rouge du "Discernement-regarder ensemble" en 2017-2018, puis celui de l'"Appel de disciples" en 2018-2019, voici le temps de "Partir pour la mission."

Au cœur des écoles, dans les familles, les équipes éducatives, les communautés, les groupes de jeunes, l'heure est à la célébration. 200 ans c'est l'occasion de mieux mettre en valeur ses racines, de reconnaître ce que l'on doit aux deux fondateurs.

200 ans, c'est prendre conscience de sa filiation, de l'héritage, de l'esprit des origines. 200 ans, c'est plus encore mettre dans le coup des jeunes, faire confiance à ceux qui osent des projets, encourager des énergies nouvelles.

200 ans pour de nouveaux chemins de fraternité. Tour d'horizon avec ces huit pages spéciales Bicentenaire.

Bicentennial photos

It's on the way ! The Bicentennial year has been launched since June 2nd, 2019. Following the main theme of "*Discerning his Way*" in 2017-2018, then "*Calling Disciples*" in 2018-2019, here is the time to be "*Sent out for the Mission*".

On behalf of Mennaisian schools, families, educational teams, communities and youth groups, it's time for celebration. The bicentennial gives us the opportunity to better highlight our roots and to recognize what we owe to the two Founders.

"200 years" means to become more aware of our forefathers, the bestowing of their heritage upon us, the spirit of our origins. "200 years" also means to involve young people in the game, to trust those who dare taking on projects and stimulate new energies.

"200 years" also implies new paths of brotherhood. Overview with these 8 Bicentennial special pages.

Imaginas del Bicentenario

¡En marcha ya ! El Año del Bicentenario quedó abierto el 2 de junio de 2019. Antes, les había tocado el turno a los hilos conductores: "*Discernir - mirar juntos*" en 2017-18, "*La llamada a otros discípulos*" de 2018-19 y ahora ha llegado el tiempo a "*Ponerse en camino para la misión*."

Ha llegado la hora de la celebración, al corazón más íntimo de los colegios, de las familias, de los equipos directivos, de las Comunidades, de los grupos Juveniles. Los 200 Años son una magnífica oportunidad para valorar nuestras raíces y para reconocer todo lo que debemos a nuestros Fundadores.

200 Años es una toma de conciencia de nuestra filiación, de nuestra herencia y del espíritu de nuestros orígenes. 200 Años son - más aún - 'hacer que los jóvenes se mojen', es confiar en quienes 'se atreven con nuevos proyectos', es "despertar energías nuevas". ¡200 Años para abrir nuevos caminos de fraternidad !

- F. Hervé Zamor. "Levons-nous ! N'ayons pas peur !"
- Bro. Hervé Zamor. "Let's stand up ! Do not be afraid !"
- H. Hervé Zamor : "¡Levantémonos ! ¡No tengamos miedo !"

- La foule avec toutes les délégations des pays : Espagne, Angleterre, Italie, Argentine...
- The crowd with all the delegations of the countries : Spain, England, Italy, Argentina...
- Los participantes y delegaciones de los diferentes países : España, Argentina, Italia, Inglaterra,...



2 juin, Ploërmel.

600 participants ouvrent sur l'avenir !

De la joie ! L'ouverture officielle de l'année du Bicentenaire de la congrégation des Frères a été vécue sous le signe de la joie, le 2 juin à la Maison-mère. Cette journée marquait le coup d'envoi des célébrations avec des enfants, des laïcs, des familles et des Frères de nombreux pays (Espagne, Angleterre, Italie, Polynésie, pays d'Afrique de l'ouest), la paroisse de Ploërmel, les familles des Frères, les représentants de très nombreuses autres congrégations bretonnes dont les Filles de la Providence de Saint-Brieuc, les autorités. L'occasion, comme l'a commenté Mgr Fruchaud, évêque émérite de St-Brieuc et Tréguier, de regarder le passé, de célébrer le présent et d'accueillir l'avenir.

Symbolique : un cèdre bleu a été planté au cœur de la Maison-Mère par des enfants et les Frères du Conseil général tandis que le clocher est désormais habillé des couleurs du Bicentenaire.

June 2nd, Ploërmel.

600 participants open up onto the future !

A blend of joy ! The official opening of the Congregation's bicentennial year of the Brothers was lived in a swirl of smiles on June 2nd at the Motherhouse. The event was celebrated with children, Laity, families and Brothers from many countries : Spain, England, Italy, Polynesia, West African countries, the parish of Ploërmel, the families of the Brothers, the representatives of many other Breton congregations, including the Daughters of Providence of Saint-Brieuc, and the authorities... Today is the kick-off day.

As Msgr. Fruchaud, former bishop of St-Brieuc and Tréguier, commented upon, the occasion invites us to look at the past, celebrate the present and welcome the future.

Children and the General Council symbolically planted a blue cedar in the ground of the Motherhouse, while the bell tower is now dressed in the colors of the Bicentennial.

2 de junio, Ploërmel.

¡600 participantes abren el futuro !

I Una inmensa alegría ! La apertura oficial del Bicentenario de la Congregación de los HH. de la Instrucción Cristiana se vivió con inconfundibles signos de alegría, este pasado 2 de junio, en la Casa-madre. Participaron niños, laicos, familias y Menesianos de varios países : España, Inglaterra, Italia, Polinesia, de varios países africanos occidentales, feligreses de la parroquia de Ploërmel, familiares de HH. Menesianos, representantes de numerosas Congregaciones de Bretaña - entre las que se encontraban las Hijas de la Providencia de Saint-Brieuc -, autoridades,... esta ceremonia fue el pistoletazo de salida. Una gran ocasión - como recordó Mgr. Fruchaud, antiguo obispo de Sant-Brieuc y Tréguier -, de volver la vista al pasado, de celebrar el presente y de abrazar el porvenir.

Como símbolo, se eligió un cedro azul, plantado en el centro de los jardines de la Casa-madre por niños y Hermanos del Consejo General, mientras el campanario lucía engalanado con los colores del Bicentenario.



- Elus, représentants des congrégations, paroissiens, invités entouraient les Frères du Conseil.
- Elected, representatives of congregations, parishioners and guests surrounded the General Council.
- Invitados, representantes de las Congregaciones parroquiales y asistentes rodeando a los HH. del Consejo General.

• Des enfants ont planté le cèdre avec les Frères du Conseil général.

• Children planted a cedar tree with the General Council.

• Unos niños plantan "el cedro azul", ayudados por los HH. del Consejo General.



+ 5 groupes, 5 continents, 5 symboles.

Les participants ont été accueillis avant de constituer une procession symbolique vers le clocher et la chapelle. Le Fr. Hervé Zamor, Supérieur général, a délivré alors son message pour le Bicentenaire. (Lire en P. 6)

+ "Frères, le monde, l'Église vous doivent beaucoup". Mgr Lucien Fruchaud a présidé la célébration eucharistique, assisté de nombreux prêtres dont le Père Paul Dossou, Supérieur général des prêtres de Saint-Jacques, le Père Benoît Briand, abbé du monastère de Timadeuc, le Père Christophe Guégan, curé de Ploërmel, Jean Blaise Mwanda, Conseiller de la Congrégation des Sacrés-cœurs de Jésus et Marie Picpus. L'après-midi a réuni 200 personnes. La pièce de théâtre intitulée *Jean-Marie, l'entêté breton* mettant en scène Jean-Marie de la Mennais, Félix et Gabriel Deshayes a été interprétée par Pierre Grandry et Philippe Cherdrel, accompagnés d'Angel Villart. (Voir en page 46: *Ce que je crois, avec Pierre Grandry*.)

+ Des connexions Internet ont été tentées ensuite avec des communautés en Haïti, Argentine, États-Unis, Ouganda, Sénégal. L'album du Bicentenaire a également été présenté. Il regroupe, en 112 pages et 400 images, les 200 ans de la Congrégation.

+ 5 groups, 5 continents, 5 symbols.

The participants were welcome before lining up as a symbolic procession towards the bell tower and the chapel. Bro. Hervé Zamor, Superior General, then pronounced his message for the Bicentennial. (Read on P. 6)

+ "Brothers, the world and the Church owe you a lot". Msgr. Lucien Fruchaud presided over the Eucharistic celebration and was assisted by many priests, including Father Paul Dossou, Superior General of the Priests of Saint-Jacques, Father Benoît Briand, Abbot of the Timadeuc Monastery, Father Christophe Guégan, Priest of Ploërmel, Jean Blaise Mwanda, Councillor of the Congregation of the Sacred hearts of Jesus and Mary (known as the Congregation of Picpus). The afternoon brought together some 200 people. Entitled "*Jean-Marie, the stubborn Breton*," the stage play starring Jean-Marie de la Mennais, Félix and Gabriel Deshayes, was performed by Pierre Grandry and Philippe Cherdrel, accompanied by Angel Villart. See page 46: "*What I believe, with Pierre Grandry*."

+ Internet connections were then tried out with communities in Haiti, Argentina, United States, Uganda, Senegal. Moreover, the Bicentennial Album, which was also handed over, brought together 200 years of the Congregation within 148 pages and 400 photos.

+ 5 grupos, 5 Continentes, 5 símbolos.

Los participantes se agruparon en los jardines antes de seguir luego en procesión simbólica hacia el campanario y hacia la capilla. Entonces, allí, el H. Hervé Zamor, s.g. pronunció su "Mensaje del Bicentenario" (Leer pg. 6).

+ "Hermanos, el mundo, la Iglesia os deben mucho". Acompañado por numerosos sacerdotes, entre ellos el P. Paul Dossou, superior general de los sacerdotes de Saint-Jacques, el P. Benoît Briand, abad del monasterio de Timadeuc, el P. Christophe Guégan, párroco de Ploërmel, Jean Blaise Mwanda y el consejero de la Congregación de las Hermanas de los Sagrados Corazones de Jesús y María - Picpus -. Mgr Lucien Fruchaud presidió la celebración Eucarística. Por la tarde se congregaron también unas 200 personas. Se representó la obra de teatro titulada "*Jean-Marie, el bretón testarudo*", que escenificaba la vida de Juan M^a de la Mennais, de Félix y de Gabriel Deshayes. Estuvo interpretada por Pierre Grandry y Philippe Cherdrel, acompañados por d'Angel Villart. (Ver p. 46: "*Mi credo*", con Pierre Grandry).

+ Luego se intentó - y se logró con éxito diverso - la conexión, vía Internet, con algunas Comunidades de Haití, Argentina, USA, Uganda, Senegal,... Así mismo se presentó el Album del Bicentenario. Consta de 148 páginas, que ofrecen 400 fotografías de los 200 años de la Congregación.

- Les Frères du Conseil général en compagnie de la Supérieure générale des Sœurs de la Providence. De gauche à droite : FF. Miguel Aristondo, Hervé Zamor, Sr Huguette Provost, Vincent Ssekate, et Jean-Paul Peuzé.
- The General Council, along with the Superior General of the Sisters of Providence. From left to right: Bros Miguel Aristondo, Hervé Zamor, Sr. Huguette Provost, Bros Vincent Ssekate, and Jean-Paul Peuze.
- Los HH. del Consejo General en compañía de la Superiora General de las Hijas de la Providencia. De izda. a dcha.: H. Miguel Aristondo, H. Hervé Zamor, s.g., Hna. Huguette Provost, Vincent Ssekate y H. Jean-Paul Peuzé.



- Inauguration de l'exposition sur le P. de la Mennais à la Maison diocésaine St-Yves, à Saint-Brieuc. Sr Huguette Provost, Supérieure générale des Sœurs de la Providence (à gauche), Frère Bob Léaustic (au centre) et Odile Chérard et Maud Hamaury (à droite), les chevilles ouvrières de cette exposition.
- Inauguration of the exhibition on Fr. de la Mennais at the Diocesan House St-Yves, at Saint-Brieuc. The linchpins of this exhibition are: (left to right) Sr. Huguette Provost, Superior General of the Sisters of Providence, Bro. Bob Léaustic, Odile Chérard and Maud Hamaury.
- Inauguración de la Exposición sobre Juan M^a de la Mennais en la Casa Diocesana St-Yves de Saint-Brieuc. La Hna. Huguette Provost, s. g. de las Hijas de la Providencia - a la izda - H. Bob Léaustic - centro - Odile Chérard y Maud Hamaury - dcha, los pilares de esta exposición.

6 juin, Saint-Brieuc.

Tout a commencé ici

Un matin doux et lumineux à Saint-Brieuc ce 6 juin 2019. Un matin pour faire mémoire d'un pari, d'un défi, d'une folie. Le 6 juin 1819, Gabriel Deshayes et Jean-Marie de la Mennais ont uni leur énergie dans ce "Traité d'union" célébrant leur amitié, leur fraternité, leur Alliance. L'objectif ? Sauver des enfants au moyen de l'éducation. 200 ans plus tard, le Conseil général des Frères a marqué cet acte fondateur lors de la célébration à Saint-Brieuc, en la chapelle Saint-Guillaume. Les prêtres du Chapitre Cathédral, présidé par le Père Jean Hamon, ont participé à cet anniversaire de même que les Sœurs de la Providence de Saint-Brieuc et d'autres congrégations. Les Frères de Saint-Brieuc, en lien avec la Province Saint Jean Baptiste, ont assuré l'organisation de manière dynamique.

"En deux siècles votre congrégation a été bousculée, elle a appris à s'adapter et à innover, a commenté le Père Hamon dans son homélie. Et ce même Esprit nous invite à prendre des risques, de l'individualisme à la fraternité." De son côté, F. Hervé Zamor, Supérieur général, a rendu grâce. "Le petit grain de sénevé jeté en terre ici à Saint-Brieuc par les deux fondateurs est devenu un grand arbre dont les branches et racines continuent à porter du fruit dans 26 pays sur les cinq continents. Nous demandons à nos fondateurs de nous bénir ! Qu'ils nous apprennent à avancer au large et à tout risquer à la suite du Christ!"

Une exposition sur le P. de la Mennais était présentée à la Maison diocésaine St-Yves. Une conférence de Samuel Gicquel, universitaire, a rappelé l'action du co-fondateur dans le diocèse de Saint-Brieuc et Tréguier.

June 6th, Saint-Brieuc.

It all started here !

On June 6th, 2019, the day began with a soft and bright morning over Saint-Brieuc. A morning to immortalize a bet, a challenge, a folly. On June 6th, 1819, Gabriel Deshayes and Jean-Marie de la Mennais united their energy in this "Treaty of Union" celebrating their friendship, fraternity, and Alliance. The goal? Saving children through education.

200 years later, the General Council marked this founding act during the celebration at Saint-Brieuc, in the Saint-Guillaume chapel. Presided over by Father Jean Hamon, the priests of the Cathedral Chapter wanted to share this anniversary, as did the Sisters of Providence of Saint Brieuc and other congregations. In connection with the Province of Saint John the Baptist, the Brothers of Saint-Brieuc ensured the organization in a dynamic way.

"In two centuries, your congregation has been hustled, but it has learned to adapt and innovate," said Fr. Hamon in his homily. "And this same Spirit invites us to take risks, from individualism to fraternity". Furthermore, Bro. Hervé Zamor, Superior General, gave thanks. "The little mustard seed thrown into the ground here at Saint-Brieuc by the two founders has become a large tree which branches and roots continue to bear fruit in 26 countries on 5 continents. We ask our founders to bless us! May they teach us to head on forward into the deep and risk everything in the footsteps of Christ!" An exhibition on Fr. de la Mennais was presented at the Diocesan House St-Yves, as well as a lecture by Samuel Gicquel, a scholar, to recall the action of the co-founder in the diocese of St-Brieuc and Tréguier.

6 de junio, Saint-Brieuc.

"Aquí comenzó todo"

Hacía una mañana suave y luminosa en Saint-Brieuc aquel 6 de junio de 2019. Una mañana oportuna para recordar una apuesta, un desafío,... ¡una locura! El 6 de junio de 1819, Gabriel Deshayes y Juan M^a de la Mennais juntaron sus energías en aquel "Tratado de Unión" que celebraba su amistad, su fraternidad y... su alianza. ¿Objetivo? Salvar a los niños por medio de la educación. 200 años más tarde, el Consejo General de los HH. de la Instrucción Cristiana - HH. Menesianos - subrayó este acto fundacional - en la capilla de Saint-Guillaume - durante la celebración en Saint-Brieuc. Los sacerdotes del Capítulo catedralicio, presididos por el P. Jean Hamon, quisieron unirse a nosotros en este acto conmemorativo, así como también las Hijas de la Providencia de Saint-Brieuc además de otras Congregaciones. Los Menesianos de Saint-Brieuc, pertenecientes a la Provincia de S. Juan Bautista, se hicieron cargo de la organización de manera impecable.

"Durante 2 siglos, vuestra Congregación se ha visto zarandeada, pero ha aprendido a adaptarse y a innovar" - comentaba el P. Hamon en su homilia -. "Y ese mismo Espíritu os invita hoy a correr riesgos, a pasar del individualismo a la fraternidad". Por su parte el H. Hervé ZAMOR, s.g. dio gracias: "El diminuto grano de mostaza echado en tierra aquí en Saint-Brieuc por los 2 Fundadores, se ha convertido en árbol frondoso, cuyas ramas y raíces siguen dando fruto ahora en 26 países en los 5 continentes. ¡Pedimos a nuestros Fundadores que nos bendigan! ¡Que nos enseñen a salir a alta mar y arrriesgar todo por Cristo!" En la Casa Diocesana St-Yves se presentó una exposición sobre Juan M^a de la Mennais y el Sr. Samuel Gicquel pronunció una conferencia magistral para recordar la acción del co-Fundador en la diócesis de Saint-Brieuc y Tréguier.

#lamennais200
Écoles et communautés :

Partageons nos messages Bicentenaire !

Des messages qui font du bien ! Depuis le 2 juin et tout au long de cette année du Bicentenaire, chaque école et Centre éducatif La Mennais, groupe et équipe de jeunes, classe, communauté sont invités à partager des messages à l'occasion des 200 ans du Réseau éducatif et des Frères de La Mennais. Depuis, les messages se succèdent venant de tous les continents. (Voir p. 29 et 30)

Et chez vous, que se passe-t-il ?

Racontez-le en une ou deux photos et deux lignes ! Connectons-nous avec d'autres jeunes, écoles et communautés sur les cinq continents et tissons un Réseau mondial La Mennais.

#lamennais200
Schools and communities :

Let's share our Bicentennial messages !

Messages that do us good ! Since June 2nd, and throughout this Bicentennial year, each La Mennais school and educational center, group, youth team, class, and/or community, is invited to share messages on the occasion of the 200 years of the Educational Network and the Mennaisian Brothers. Ever since, messages have been flowing from all continents (See p. 29 and 30).

And at your place, what's going on ? What is your message ?

Tell it in one or two pictures and two lines ! Let's connect with other young people, schools and communities on 5 continents and build a worldwide La Mennais network.

#lamennais200
Colegios y Comunidades :

compartamos mensajes bicentenarios

Mensajes que hacen bien ! Desde el 2 de junio, a lo largo de todo este Año del Bicentenario, cada colegio y Centro Educativo La Mennais, cada grupo y equipo de jóvenes, clases y Comunidades están invitados a compartir mensajes con motivo de los 200 Años de la Red Educativa la Mennais. Desde entonces se han ido sucediendo los mensajes entre los 5 continentes (Ver páginas 29 y 30).

Y en tu Casa ¿qué? ¿Qué mensajes tienes ?

¡Dilo en una o dos imágenes y dos líneas ! Conectémonos con otros chicos, con otros colegios, con otras Comunidades. Entre los 5 Continentes y ¡tejamos una Red Mundial la Mennais !

Envoyez votre message bicentenaire Send your bicentennial message Envía tu mensaje del bicentenario

 <https://twitter.com/hashtag/LaMennais200>
  <https://www.facebook.com/lamennais.org/>
  Imm@lamennais.org

Cette opération est lancée avec le concours de la Province d'Espagne et de la direction de l'information de la congrégation.
This operation is launched with the assistance of the Province of Spain and the Congregational Information Directorate.
Esta iniciativa ha nacido de la colaboración entre la Provincia de "El Pilar" - España y la Dirección de Información de la Congregación.



- Rencontre des jeunes du Côte Sud - Argentine, Uruguay, Chili, Bolivie en mars à San Borja.
- Southern Cone Youth Meeting - Argentina, Uruguay, Chile, Bolivia, in March, in San Borja.
- Encuentro de jóvenes del Cono Sur - Argentina, Uruguay, Chile y Bolivia - en marzo pasado, en S. Borja.



- De l'Université de Walsh, Canton, USA.
- From Walsh University, Canton, USA.
- Desde Walsh University - Universidad Menesiana de Canton, USA.



- De la communauté et de la Famille mennaisienne de Madrid, Espagne, le 3 juin.
- From the community and the Mennaisian Family of Madrid, Spain, June 3rd.
- De la Comunidad y de la Familia Menesiana de Madrid - España, el 3 de junio.



- Les 4^{es} du collège Saint Jean-Baptiste de Guérande, France - groupe d'études bibliques - vous souhaitent un joyeux anniversaire des 200 ans ! Info via Isabelle Prat Penvern
- Junior High students from Saint-Jean-Baptiste College Guérande, France - group of Bible studies - wish you a happy birthday of 200 years ! Info via Isabelle Prat Penvern
- El 4º Curso del colegio St-Jean-Baptiste de Guérande, Francia - grupo de estudios bíblicos - os desean un feliz 200 Aniversario. Info : Isabelle Prat Penvern



- Les jeunes de l'école de Bunia avec F. Gilles Mbolihinie, RD Congo
- Young people from Bunia School with Bro. Gilles Mbolihinie, DR of the Congo.
- Jóvenes de la escuela de Bunia con el H. Gilles Mbolihi, RD Congo.

Des messages venant du monde... Messages from around the world... Mensajes de todo el mundo...

+ Vive les 200 ans ! "Nous, complexe scolaire Jean-Marie de la Mennais de Bunia, RDC, souhaitons bonne fête de bicentenaire à toute la congrégation. Vive les 200 ans de la congrégation, vive les 50 ans des Frères en RDC, vive notre école ! Bonne fête à tous !"

+ Nous souhaitons un bon anniversaire ! Vidéo du complexe scolaire Raymond Hamelin, Congo RDC.

+ À tous les membres de la Famille mennaisienne. "En tant que fraternité de l'école Notre-Dame des Apôtres de Nyundo-

Rwanda, nous avons le plaisir de remercier sincèrement Dieu tout-puissant d'avoir gardé allumée la chandelle de l'éducation et de l'évangélisation pendant ces deux siècles. Cela nous rappelle les débuts des Frères. Belle célébration de notre bicentenaire !" F. Mbarushimana J.M. Vianney

+ Ensemble, nous pouvons bâtir un monde nouveau. "C'est sur ces mots d'unité, du vivre et de faire ensemble que le complexe scolaire Jean-Marie de La Mennais à Ogaro, au Togo, a démarré ses activités du bicentenaire et bâtit son projet

éducatif." F. Éric Anite, directeur du CSJMM.

+ Joie, unité et fraternité ! Message du Comité des élèves de l'Institut Wando, RDC Congo. "Nous sommes le comité d'élèves de l'institut Wando de la République Démocratique du Congo (RDC) situé dans la province du Haut-Uélé en territoire de Dungu (nord-est). Nous sommes heureux de souhaiter nos vœux d'une belle fête du bicentenaire aux 200 écoles mennaisiennes du monde entier. Que ce jubilé soit pour nous tous élèves des écoles Mennaisiennes motif de joie, d'unité et de fraternité."

+ "Long live 200 years!". "We, Jean Marie de la Mennais school complex of Bunia, DRC, wish a happy Bicentennial celebration to all the congregation. Long live the 200 years of the congregation, long live the 50 years of the Brothers in the DRC, long live our school! Happy Birthday to all!"

+ "We wish you a happy birthday!" Video of the School Complex. - Raymond Hamelin, DR of the Congo.

+ "To all members of the Mennaisian Family." "As a community of the School of Our Lady of the Apostles of Nyundo-Rwanda, we are pleased to sincerely thank Almighty God for having kept the educational candle lit during these two centuries. It reminds us



• Les enfants du Complexe Raymond Hamelin, Congo RDC.
• The children of Raymond Hamelin Complex, DR of the Congo.
• Chicos del Complejo Raymond Hamelin, Congo RDC.

of the beginnings of the Brothers. Beautiful celebration of our bicentennial ! - Bro. MBA-RUSHIMANA J.M. Vianney

+ "Together, we can build a new world." "It is on these words of unity, living and doing things together that the School Complex

Jean-Marie de La Mennais (CSJMM) at Ogaro, Togo, started its bicentennial activities and has built its educational project." - Bro. Eric ANITE, director of the CSJMM

+ "Joy, unity and fraternity!" Message from the Wando Institute Students Committee, DR of the Congo. "We are the student committee of Wando Institute of the Democratic Republic of Congo (DRC), located in the province of Haut Uele in the territory of Dungu (Northeast). We are happy to wish you a beautiful bicentennial celebration for 200 Mennaisian schools around the world. May this jubilee be for all students of the Mennaisian schools a motive for joy, unity and fraternity."

+ ¡Vivan los 200 años ! "Nosotros, el Complejo Escolar Juan M^a de la Mennais de Bunia, RDC deseamos Felices Fiestas del Bicentenario a toda la Congregación. ¡Vivan los 200 Años de la Congregación ¡Vivan los 50 Años de presencia de los Menesianos en RDC ! ¡Viva nuestro colegio ! ¡Felices Fiestas a todos !"

+ ¡Os deseamos un Feliz Aniversario ! Video del Complejo Escolar Raymond Hamelin, Congo, RDC.

+ "A todos los miembros de la Familia Menesiana" Como Fraternidad de la escuela N^a S^a de los Apóstoles de Nyundo-Ruanda, le damos gracias a Dios todopoderoso por haber mantenido encendida la llama de la educación y de la evangelización durante estos dos siglos. Esto nos trae a la

memoria los comienzos de los Menesianos. ¡Feliz celebración de nuestro Bicentenario ! H. Mbarushimana, J. M. Vianney

+ "Juntos podremos levantar un mundo nuevo!" Con estas palabras de unidad, de vida y de acción conjunta ha arrancado el Complejo Escolar Juan M^a de la Mennais (C. S. JMM) de Ogaro, Togo, sus actividades del Bicentenario y ha levantado su proyecto educativo. H. Eric Anite, director del C. S. JMM.

+ "Alegria, unión y fraternidad ! Mensaje del Comité de Alumnos del Instituto Wando, RDC, Congo." "Somos el Comité de Alumnos del Instituto Wando de la República Democrática del Congo (RDC) situada en la provincia de Haut-Uélé en territorio de Dungu (Nor-este) Les enviamos nuestros mejores deseos para esta bonita fiesta del Bicentenario.

rio, en este 200º Aniversario de las escuelas menesianas del mundo entero. ¡Que este Año sea para todos nosotros, los alumnos de los colegios menesianos, motivo de alegría de unión y de fraternidad !"



- Le comité d'élèves de l'institut Wando -Congo RDC- est composé de : The student committee of Wando Institute (DR of the Congo) is composed of the following members : El comité de Alumnos del Instituto Wando -Congo RDC, compuesto por : KPARAMA Maurice, PAYTE Irène, NGAMBOLIGBE David, NGBALAGO Isaac, TONAH Samuel, TINDI Don de Dieu, LOKWATSA Héritier, MOTEMA Elisée, SUEDI Josué, MUSUMBA Richard, TAMBWAHE Louange, KWAZIE Médard, ANIBOTI Désiré, ABUDALA Jean-Luc, ANINAYO Jacqueline, MITABWA Francisca, SINGBA Joséphine.

La Mennais 200, c'est nous tous !

La Mennais 200 is all of us !

¡La Mennais somos todos !

Dungu, Rwanda. Des jeunes du complexe Léon Hamelin ont adressé leurs voeux de bon anniversaire aux 200 écoles La Mennais dans le monde avec cette vidéo :

In Dungu, Rwanda. Young people from the Léon Hamelin complex sent their happy birthday greetings to the 200 Mennaisian schools around the world with this video :

En Dungu, Randa. Los chicos del Complejo Léon Hamélin han enviado felicitaciones del Bicentenario a las 200 Escuelas La Mennais de todo el mundo con este video :

<https://drive.google.com/file/d/1E87IU4Taxmlt3EZ8VHqLsJqoEx78A66y/view>



À Pandan, Philippines. Fête du 19 juillet, avec défilé, créations scéniques et célébration.

In Pandan, Antique, Philippines. Feast of July 19th, with parade, scenic creations and celebration.

En Pandan, Filipinas. Fiesta del 19 de julio, con desfile, representaciones teatrales y Celebración.



À Rome, arrivée du Camp vélo (2 000 km) parti de Redon, France, animé par F. Pierre Gautier, en lien avec l'association Estival.

In Rome, arrival of the cycling camp - 2,000 km - departure at Redon, France, led by Bro. Pierre Gautier, in connection with the Estival Association.

En Roma, llegada de "Camp vélo" - 2.000 km.- Salida de Redon, Francia, animados por el H. Pierre Gautier junto a la Asociación Estival.



À San Borja, Bolivie, plus de 100 jeunes d'Argentine, Uruguay, Bolivie et Chili ont vécu une rencontre mennaisienne intense en avril dernier.

In San Borja, Bolivia, more than 100 young people from Argentina, Uruguay, Bolivia and Chile experienced an intense Mennaisian meeting last April.D.

En S. Borja, Bolivia más de 100 jóvenes argentinos, uruguayos, bolivianos y chilenos han vivido un encuentro menesiano intenso el pasado mes de abril.



À Portugalete, l'équipe franco-espagnole des jeunes adultes mennaisiens en mars dernier.

In Portugalete, the Franco-Spanish team of young Mennaisian adults last March.

En Portugalete el equipo franco-español de juventudes menesianas, el pasado mes de marzo.

Tour du monde du Bicentenaire

Bicentennial World Tour

Imágenes del Bicentenario

30/04 Polynésie/Polynesia/Polinesia, Papeete

- Les 2 240 élèves du collège-lycée La Mennais de Papeete ont représenté, le 30 avril, le symbole D+S signifiant Dieu Seul, devise de la Congrégation des Frères.
- On April 30th, the 2,240 students of La Mennais High School in Papeete represented the symbol D+S, which signifies God Alone, the motto of the Congregation of the Brothers.
- Los 2.240 alumnos del Colegio-Liceo La Mennais de Papeete representaron el pasado 30 de abril el D+S ("Dios Solo").

10/05 haïti/Haiti/Haití



- 800 jeunes des écoles mennaisiennes ont vécu un rendez-vous exceptionnel conjuguant sports, culture et vie spirituelle.
- 800 young men from Mennaisian schools had an exceptional meeting combining sports, culture and spiritual life.
- 800 jóvenes de los colegios menesianos se han dado cita en un encuentro extraordinario que ha incluido deportes, cultura y vida espiritual.

15/06 Sénégal/Senegal, Vélingara

18/06 Japon/Japan, Yokohama



- Célébration du 200^e anniversaire avec plus de 30 participants de Tokyo, Shizuoka et Yokohama, en présence des Fr. Thomas Tremblay, Michel Beaudoin, Marcel Villemure, Deogratias et de deux directeurs de nos écoles japonaises. M. Kudo et son épouse, M. Okamura.
- Celebration of the 200th anniversary with more than 30 participants from Tokyo, Shizuoka and Yokohama, in the presence of the Bros Thomas Tremblay, Michel Beaudoin, Marcel Villemure, Deogratias Ssekitooleko and two directors of our Japanese schools : Mr. Kudo and his wife, and Mr. Okamura.
- Celebración del 200 Aniversario con más de 300 participantes en Tokio, Shizuoka y Yokohama, en presencia de los HH. Thomas Tremblay, Michel Beaudoin, Marcel Villemure, Deogratias y de 2 directores de nuestros colegios japoneses : el Sr. Kudo y su esposa y el Sr. Okamura.

22/06 Tanzanie/Tanzania

06/07 Cono Sur. Argentine, Uruguay, Chili, Bolivie.
Southern Cone. Argentina, Uruguay, Chile, Bolivia.
Cono Sur. Argentina, Uruguay, Chile, Bolivia.

10/08 Canada/Canadá, La Prairie

18/10 USA, Alfred

03/07 Indonésie/Indonesia, Larantuka



- Professions perpétuelles des Frères indonésiens.
Un événement symbolique en cette année des 200 ans.
- Perpetual professions of the Indonesian Brothers.
A symbolic event in this 200th year of existence.
- Profesiones Perpetuas de los HH. indenesios.
Un acontecimiento simbólico este Año de 200 Aniversario.

14/09 Rwanda/Ruanda

Et aussi... And also... Y también...

Huatusco, Mexique, France...

Huatusco, Mexico, France...

Huatusco, Méjico, Francia,...



- En piste avec les jeunes et les Frères!
- On the track with the young people and the Brothers!
- ¡Con los Hermanos jóvenes!

Ressources du bicentenaire

Tout pour fêter le Bicentenaire

Bicentennial resources

All to celebrate the Bicentennial

Recursos del Bicentenario

Todo para festejar el Bicentenario

Logo et symboles Logo and symbols Logo y símbolos



Vêtements déclinés aux couleurs du 200^e
Clothing shaded in the colors of the 200th
Equipamiento Combinaciones con los
colores del 200^o



Chants CD et musiques Songs: CD and music Canciones CD y música

✉ secretariat@lamennais.org
🌐 www.lamennais.org

+ Réalisation du CD/Making the CD/ Realization of the CD:

"Il y a 200 ans. Ecrire une nouvelle page"
Scolastique d'Abidjan, Côte d'Ivoire
"200 years ago. Write a new page"
Scholasticate of Abidjan, Ivory Coast.
"Hace 200 años. Escribir una Página Nueva"
Escolasticado de Abidjan, Costa de Marfil



+ Réalisation d'un CD/ Making a CD/ Realization of the CD:

"De nouveaux chemins de fraternité"
F. Simon Gueye, District St-Paul 7 titres
"New paths of fraternity"
Bro. Simon Gueye, District St-Paul 7 titles.
"Nuevos caminos de fraternidad"
H. Simon Gueye, Distrito "S. Pablo". 7 Títulos.



+ Composition de chansons et réalisation de clips / Composition of songs and making clips/Composición de canciones y realizaciones de Clips:

Textes et musiques/texts and music/ textos y música: F./
Bro./H. Philippe Blot, District SFX Indonésie/District SFX
Indonesia/ Distrito S. Fco. Javier de Indonesia



#lamennais200



Échangeons des **Messages du Bicentenaire**
Let's exchange our Bicentennial **Messages**
Intercambio de **Mensajes del Bicentenario**

+ Liens entre tous les groupes de jeunes Mennaisiens des 26 pays et des écoles et centres éducatifs
+ Links between all groups of Mennaisian youth from 26 countries, schools and educational centers
+ Lazos entre todos los grupos de jóvenes menesianos de los 26 países y de los Colegios y Centro educativos.
🔗 <https://twitter.com/hashtag/Lamennais200>,
🔗 <https://www.facebook.com/lamennais.org/>
Animation et suivi: Province d'Espagne et direction de l'information FIC
Animation and follow-up: Province of Spain and FIC information management.
Animación y seguimiento: Provincia de "El Pilar" - España y Dirección de Información HIC.

La Mennais Magazine

+ Diffusion du N° spécial

L'album du Bicentenaire des Frères
200 ans d'éducation et de fraternité
De 1819 à nos jours
+ Distribution of the special N°
The Bicentennial album of the Brothers.
200 years of education and fraternity.
From 1819 to the present day.
+ Difusión del nº especial
Album del Bicentenario de la Congregación.
200 años de educación y de fraternidad.
Desde 1819 a nuestros días.



Dessin animé

Cartoon

Dibujos animados.

Disponible sur/Available on/Disponible en:

🌐 www.lamennais.org

+ Dessin animé inédit, coordonné par la Province ND del Pilar.

+ Unpublished cartoon coordinated by the Province ND del Pilar.

+ Dibujos animados inéditos, coordinados por la Provincia de "El Pilar - España".

FR, ESP, ENG, basque, vasco
Sous-titres/subtitles/subtítulos: italiano/Italian.
Durée/Duration/duración: 11 mn
Destiné spécialement aux 6-12 ans
Destined especially to 6-12 years old.
Destinado a edades 6-12 años.



Sur le site de la congrégation
On the website of the congregation
En la página web de la Congregación
www.lamennais.org

Des rubriques spéciales

Special sections:

- Ressources/Resources/Recursos
- Evenements/Events/Acontecimientos
- Chronologie/Chronology/Cronología
- Il y a 200 ans/200 years ago/hace 200 años

Hymnes du Bicentenaire

Hymns of the Bicentennial

Himnos del Bicentenario



- + Les hymnes, chants et musiques sont en ligne sur le site Internet de la congrégation
- + The hymns, songs and music are online on the website of the congregation
- + Los himnos, canciones y música están 'colgados' en la pág. web de la Congregación www.lamennais.org
- + Crédit de 2 chants bicentenaire en Uruguay
- + Creation of 2 bicentennial songs in Uruguay:
- + Creación de dos canciones bicentenarias en Uruguay.
"Tu misericordia" "Yo les envío"

Vidéos Videos Videos

En ligne sur/Online on/En línea en:
🌐 www.lamennais.org



"Partir pour la mission"

"Sent out for the Mission"

"Salir para la misión"

Message vidéo du F. Supérieur général

Video message from the Superior General

Mensajes en video del H. Superior General

FR, ENG, ESP

Réalisation/Realization/realización : Eyedee

"Construis des ponts!"

"Build bridges!"

"Construir puentes"

Message video aux jeunes du F. Supérieur général

Video message to young people from the Superior General

Mensajes en video a los jóvenes del H. Superior General

FR, ENG, ESP

Réalisation/Realization/realización : F. Olivier Migot

"Grandir. 200 ans

d'esprit La Mennais"

"Grow. 200 years

of La Mennais spirit"

"Crecer 200 Años

de espíritu Lamennais"

Film sur l'esprit et l'œuvre de Jean-Marie de La Mennais, des Frères et laïcs mennaisiens

Film on the spirit and accomplishment of Jean-Marie de La Mennais, Brothers and Lay Mennaisians.

Una película Sobre el espíritu y la obra de Juan M^a de la Mennais, de los Hermanos y Laicos Menesianos.

FR, ENG, ESP - 27 mn

Réalisation : L'instant d'un film et direction de l'info FIC

Realization: The moment of a film and direction of the FIC info.

Realización : Dirección de Información HIC.





- ▲ • **Supérieurs majeurs.** Les supérieurs majeurs des 12 Provinces et Districts étaient réunis à Portugalete, Espagne, du 8 au 15 avril. Durant cette semaine, ils ont travaillé en commun sur la mise en œuvre des orientations du Chapitre général, le calendrier des cinq années, le Bicentenaire et le fonds de solidarité de la congrégation. Bel accueil à Portu et beau moment de fraternité !
- **Major Superiors.** The major Superiors of the 12 Provinces and Districts met in Portugalete, Spain, from April 8-15, 2019. During the week, they worked together on the implementation of the General Chapter's orientations, the calendar of the coming 5 years, the Bicentenary and the solidarity fund of the Congregation. Warm reception at Portugalete and a beautiful moment of fraternity !
- **Superiores Mayores.** Los Superiores Mayores de las 12 Provincias y Distritos de la Congregación, estuvieron reunidos en Portugalete, España, del 8 al 15 de abril pasado. Durante esta semana, trabajaron juntos en la puesta en práctica de la Orientaciones del Capítulo General 2018, el calendario para los 5 próximos años, el Bicentenario y los Fondos de Solidaridad de la Congregación. ¡La acogida en 'Portu'fue muy calurosa y motivo para vivir hermosos momentos de fraternidad !

PHOTOS

IMAGES IMÁGENES



- ▲ • **Lycéens-étudiants.** 21 élèves et deux professeurs du lycée La Mennais de Ploërmel ont passé trois semaines à Walsh University, Canton, USA en mai-juin. Un échange dynamique et fructueux. De nombreux contacts ont eu lieu avec la communauté des Frères à Walsh.
- **High school students.** 21 students and two teachers from Ploërmel High School La Mennais spent 3 weeks at Walsh University, Canton, Ohio, USA, last May & June. A dynamic and fruitful exchange. Many contacts took place with the community of Brothers in Walsh.
- **Alumnos de Bachiller.** 21 alumnos y 2 profesores del Liceo La Mennais de Ploërmel han pasado 3 semanas en Walsh University - Universidad Menesiana en Canton, USA - los pasados meses de mayo-junio. Ha sido un intercambio dinámico y altamente fructuoso. Han tenido numerosos contactos con los Hermanos de la Comunidad de Walsh.

- • **Retraitants.** Frères et laïcs d'Alfred, USA, ont vécu un temps de retraite spirituelle en juillet dernier.
- **Retreatants.** Last July, Brothers and Laity of Alfred, Maine, USA, lived a one-week retreat.
- **Ejercitantes.** Los Hermanos y Laicos de Alfred, USA, han pasado juntos unos días de Retiro espiritual el pasado mes de julio.



- ▲ • **Scolastiques.** Les communautés Jean de la Mennais et Gabriel Deshayes du scolasticat d'Abidjan, Côte d'Ivoire, réunies en mars au Celaf, centre de formation inter-congrégations.
- **Scholastics.** Communities Jean de la Mennais and Gabriel Deshayes of the Scholasticate of Abidjan, Ivory Coast, gathered last March at the Celaf, an inter-congregational training center.
- **Escolásticos.** Las Comunidades de Juan M^a de la Mennais y Gabriel Deshayes del Escolasticado de Abidjan, de Costa de Marfil, se reunieron este marzo pasado, en Celaf, Centro de Formación Intercongregacional dirigido por los Menesianos.





Les Sœurs de la Providence aussi ont 200 ans !

“Voici 200 ans, des femmes ont répondu à l'appel du Seigneur et se sont engagées à la suite de Jean-Marie de la Mennais, ici, à Saint-Brieuc.” a introduit Sr Huguette Provost, Supérieure générale le 22 juin à l'école La Providence, en présence de nombreux participants: Mgr Moutel, évêque de Saint-Brieuc et Tréguier, Mme le maire, d'anciennes élèves et éducatrices, le Conseil général des Frères de l'Instruction chrétienne, les amis et les familles des sœurs, l'équipe éducative actuelle de La Providence. Il y avait également des sœurs venant du Canada (Saskatchewan, Québec), d'Angleterre, d'Ouganda et des laïcs avec lesquels les sœurs ont travaillé et cultivé des relations.

C'est en ces lieux que les sœurs ont créé et développé leur œuvre d'éducation en 1820 après avoir occupé divers lieux dans la ville dès 1818. Les sœurs, ensuite, ont étendu leur apostolat à d'autres villes, puis au Canada en 1897, en Angleterre en 1903, au Québec en 1947, en Côte d'Ivoire en 1980 puis en Ouganda depuis 2006. *“Les Sœurs ont travaillé à l'éducation des enfants, auprès des malades et au service des paroisses, a poursuivi Sr Huguette. Aujourd'hui, la Providence continue à avoir des desseins inattendus, les Filles de la Providence de Nebbi, en Ouganda ont surgi sur le vieux tronc de la congrégation.”*

+ Le Bicentenaire aussi au Canada est.

Le 4 août, une célébration s'est déroulée à Longueuil au Québec et le 15 septembre à Saint-Jean-sur-Richelieu, à la paroisse Luc. L'an dernier, au Canada ouest. le 10 juin 2018, une célébration s'était déroulée à Prince Albert, Canada et le 17 juin 2018 à Saskatoon.

- Les Sœurs et des anciennes élèves ont chanté avec énergie “La Mennais, ô prêtre de France, nous venons à vos pieds, vénéré Fondateur”, composition qui accompagnait toutes les fêtes à la Providence.
- The Sisters and former students sang with energy the “La Mennais, O priest of France, we come to your feet, venerated Founder”, a chef d'œuvre that accompanied all the feasts of the Providence Congregation.
- Las Hermanas y las Antiguas Alumnas cantaron con brio “La Mennais, joh! sacerdote de Francia, venimos a tus pies, venerado Fundador” / “La Mennais, ô prêtre de France, nous venons à vos pieds, vénéré Fondateur”, himno que acompaña todas las fiestas de la Hijas de la Providencia.

The Daughters of Providence also are 200 years old!

“200 years ago, some women responded to the Lord's call and committed themselves to following Jean-Marie de la Mennais here in Saint-Brieuc,” reported Sr. Huguette Provost, Superior General, on June 22nd at the Providence school, in the presence of many participants: Mgr. Moutel, bishop of Saint-Brieuc and Tréguier, the mayoress, former students and educators, the General Council of the Brothers of Christian Instruction, the Sisters' friends and families, the current educational team of the Providence school... Today, the Congregation brings together Sisters from Canada (Saskatchewan and Quebec Provinces), England, Uganda, and also Laypeople with whom the Sisters have worked and developed relationships.

It was in these places that the Sisters set up and developed their educational work in 1820 after having occupied various places in the city, as early as 1818. The Sisters, then, extended their apostolate to other cities, then to Saskatchewan, Canada (1897), England (1903), Quebec, Canada (1947), Ivory Coast (1981), ...and Uganda (2006 to present). *“The Sisters have worked for the education of children, for the sick and for the service of the parishes,”* added Sr. Huguette. Today, the Providence continues to have unanticipated visions, such as the Daughters of Providence of Nebbi, Uganda, which have sprung up from the old trunk of the Congregation.”

+ Bicentennial also in Eastern Canada. On August 4th, a celebration took place in Longueuil City (province of Quebec), and on September 15th, at Saint-Luke's parish in the Saint-Jean-sur-Richelieu City. On June 10th, 2018, a celebration took place in Prince Albert City, and on June 17th, 2018, in Saskatoon City, both cities in the province of Saskatchewan, western Canada.

¡Las Hijas de la Providencia cumplen también 200 años!

“Hace 200 años, algunas mujeres respondieron a la llamada del Señor y se comprometieron a seguir a Juan M^a aquí en Saint-Brieuc” comenzó diciendo la Hna. Huguette Provost, superiora general, este 22 de junio pasado, en el colegio “La Providencia”, en presencia de numerosos asistentes, entre ellos Mgr. Moutel, obispo de Saint-Brieuc y Treguier, de la alcaldesa, antiguas alumnas y educadoras, del Consejo General de los HH. Menesianos, de amigos y familiares de las HHnas. y del equipo directivo actual de “La Providencia”,... “La Congregación ve hoy reunidas a HHnas. venidas de Canadá, Saskatchewan, Quebec, Inglaterra, Uganda y a Laicas, con las que las HHnas. han trabajado y cultivado amistad.

Aquí fue donde las HHnas. Instalaron y desarrollaron su obra de educación en 1820 después de haber ocupado otros locales en la ciudad desde 1818. Luego, las HHnas. extendieron su apostolado a otros pueblos, más tarde lo hicieron en Canadá - hacia 1897 -, en Inglaterra - 1903 -, en Quebec - 1947 -, Costa de Marfil y a Uganda más tarde, hacia 2006. “Las HHnas. han trabajado en la educación de las niñas, con los enfermos, al servicio de las Parroquias,...” - proseguía la Hna. Huguette -. “Hoy, la Providencia sigue teniendo designios pendientes con nosotras y con las Hijas de la Providencia de Nebbi, en Uganda, donde han surgido del viejo tronco de la Congregación.”

También en Canadá es el Bicentenario.

El 4 de agosto tuvo lugar una celebración, en Longueuil - Québec y el 15 de septiembre en Saint-Jean-sur-Richelieu en la parroquia de S. Lucas. El año pasado en Canadá-oeste el 10 de junio de 2018 también hubo otra celebración, así como en Prince Albert, Canadá y otra en Saskatoon el 17 de junio de 2018.



- F. Delfin Lopez : "Frère Arthur est un héros, un saint"
- Bro. Delfin Lopez : "Brother Arthur is a hero, a saint."
- H. Delfin Lopez : "El H. Arthur es un héroe, un santo!"



F. Delfin Lopez raconte

"F. Arthur Greffier, l'apôtre des esclaves"

Depuis son enfance, F. Delfin Lopez a été saisi par la vie du F. Greffier. 380 pages et quelques illustrations brossent un portrait tonique de ce frère missionnaire. Pacificateur de la Martinique, il est considéré comme un grand évangélisateur d'Amérique centrale - les Antilles. De nombreux extraits de ses lettres sont présentés et les étapes de sa vie sont racontées comme un récit d'aventure. Le livre, écrit en espagnol, raconte bien des épisodes dramatiques mais aussi et surtout l'enthousiasme et la gaieté, le courage de celui que l'auteur n'hésite pas à qualifier de saint. Inspirant pour notre temps présent.

Contact: delfinlopez03@yahoo.com

"La vie toujours la vie!" invite F. Yvon Poitras

C'est une invitation à choisir la vie qui nous est donnée par F. Yvon Poitras dans son livre paru au 1^{er} trimestre dernier. Rédacteur en chef de la revue *Appoint* basée au Québec, l'auteur fait route avec nous dans notre vie personnelle, nos relations avec les autres, la société, l'Église et le Christ. "Notre paix intérieure est une bataille", souligne-t-il, mais nous sommes invités à vivre intensément." Lisez par exemple "J'ai choisi mon étoile" ou "Ton serviteur Gabriel" - un texte plein d'émotion lié au F. Gabriel Gélinas- ou "28 ans de paradis". Ce livre est un merveilleux compagnon. "La vie toujours la vie", Editions Médiaspaul
Contact: poitrasyvon@sympatico.ca

À découvrir aussi la vidéo de l'émission *l'Église en Sortie* sur la TV Sel et lumière <https://youtu.be/amyAy1wkoJU>

Publications • Publications • Publicaciones

Bro. Delfin relates :

"Bro. Arthur Greffier, the Apostle of Slaves"

Since childhood, Bro. Delfin Lopez, author of the publication, has been captivated by the life of Bro. Greffier. 380 pages and some illustrations paint a tonic portrait of this missionary Brother. Peacemaker of Martinique, he is considered a great evangelizer of Central America - the West Indies, Caribbean Islands. Many excerpts of his letters are presented, and the stages of his life are told as an adventure story. The book, written in Spanish, narrates many dramatic episodes, but also, and especially the enthusiasm, gaiety, and courage of the one whom the author does not hesitate to call a saint. Inspiring for our present time !

Contact: delfinlopez03@yahoo.com

El H. Delfín nos cuenta :

"H. Arthur Greffier, apóstol de los esclavos."

Desde niño, el H. Delfín, - autor de esta obra - se sintió cautivado por la vida del H. Arthur. 380 páginas y algunas ilustraciones pintan un colorido retrato de este Hermano Misionero Menniano. Predicador en La Martinica, es considerado como un gran evangelizador de América Central - Las Antillas -. Nos ofrece numerosos extractos de sus cartas y nos cuenta - con tintes de aventura -, las diferentes etapas de su vida. El libro está escrito en español y relata numerosos episodios dramáticos, pero también - y sobre todo - describe el entusiasmo, la alegría y la valentía de quien - el autor - no duda en calificar de "santo". ¡Una inspiración para nuestros tiempos presentes !

"¡La vida, siempre la vida!". Invitación del H. Yvon Poitras.

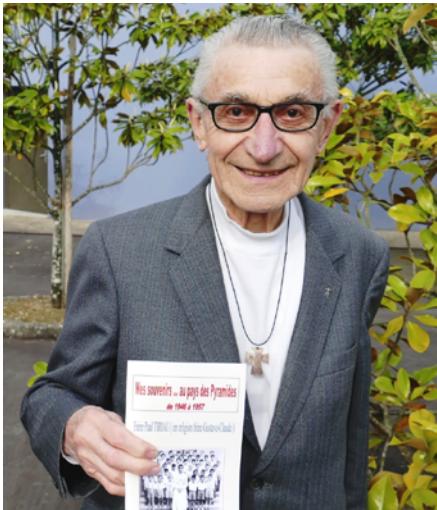
Es una invitación a elegir la vida que nos ha sido dada. Nos la brinda en su libro - aparecido el pasado primer trimestre -. Como director-jefe de la publicación "Appoint", con sede en Quebec, el autor nos acompaña por el camino de nuestra vida personal, en nuestras relaciones con los demás y con la sociedad, en nuestra vida de Iglesia y en el seguimiento de Cristo. "Nuestra vida interior es una batalla" - subraya - "pero estamos todos invitados a vivirla con intensidad." Leemos, por ejemplo: "Elegí mi estrella" o "... tu siervo Gabriel", - un texto lleno de emoción, estrechamente ligado al H. Gabriel Gélinas - o "28 años de paraíso". Se trata de un maravilloso compañero de viaje, con alas de libro. "¡La vida, siempre la vida!". Éditions Médiaspaul -

Contacto : poitrasyvon@sympatico.ca

También querrás descubrir el video de la emisión de la Iglesia en Camino de la TV Sel y Luz : <https://youtu.be/amyAy1wkoJU>



- Ce livre mis en œuvre par F. Yvon Poitras veut être un lieu de fraternité.
- Originated by Bro. Yvon Poitras, this book wants to be a place of brotherhood.
- Este libro elaborado por el H. Yvon Poitras quiere ser un 'lugar de fraternidad'.



Les souvenirs d'Égypte du F. Paul Tiriau

“Je vous envoie en Égypte à 17 ans pour apprendre l'arabe et le latin!”. Voilà la feuille de route adressée au F. Paul Tiriau – F. Gustave-Claude – par le Supérieur général F. Emery, en 1946. Durant 11 ans, de 1946 à 1957, F. Paul fut enseignant à Ismaïla à l'école-collège de Lesseps, avec des classes à 60 élèves de confessions religieuses diverses. Il eut parmi ses élèves un certain Claude François, chanteur bien connu. 54 Frères ont œuvré en Égypte de 1903 à 1957 dans les écoles liées à la Compagnie du Canal de Suez, à Port-Fouad et Port Tewfick et à l'école-collège d'Ismailia. Les Frères ont dû partir au moment de la nationalisation du canal et des suites. Les Frères y ont connu alors des moments difficiles avant leur rapatriement. Un récit très vivant d'une page missionnaire.

Contact: via F. Arsène Pelmoine
apelmoine.44@yahoo.com

Les Frères au cœur de la grande guerre

290 Frères ont été mobilisés à la guerre 1914-1918 et une trentaine sont morts. Au lendemain du centenaire de la fin de cette Grande guerre, la précieuse collection des Recherches historiques de la congrégation publie le N° 52 consacré aux “Frères de Ploërmel dans la grande guerre.” Un trio a mené les travaux: F. Louis Balanant, Jean-Yves Coulon et F. Joseph Pinel. Et la publication est fructueuse: à la présentation du contexte de la guerre, de la vie quotidienne du frère soldat, s'ajoutent les portraits de Frères tombés au champ d'honneur. Un travail édifiant! Et si vous avez des informations sur le canon 75 sans recul, faites signe aux auteurs!

Contact: louisbalanant@lamennais.org

- F. Paul Tiriau: “Ma vocation de Frère s'est épanouie et affermie en Egypte.”
- Bro. Paul Tiriau: “My vocation as a Brother flourished and was strengthened in Egypt.”
- El H. Paul Tiriau: “Mi vocación de Menesiano se desarrolló y se consolidó en Egipto.”

Souvenirs of Egypt by Bro. Paul Tiriau

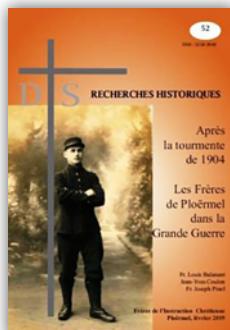
“I send you to Egypt at age 17 to learn Arabic and Latin!” Here is the roadmap that Bro. Emery, then Superior General, addressed to Bro. Paul Tiriau (Bro. Gustave-Claude) in 1946. For 11 years, from 1946-1957, Bro. Paul taught in Ismaïla at the Lesseps middle school, with classes of 60 pupils of various religious denominations. Among his pupils, he had a certain Claude François, a well-known singer. 54 Brothers worked in Egypt from 1903-1957 in schools related to the Suez Canal Company, Port-Fouad and Port Tewfick and the Ismailia College School. The Brothers had to leave at the time of the nationalization of the canal and the aftermaths. The Brothers then experienced difficult times before their repatriation. A very lively account of a missionary page.

Contact: via F. Arsène Pelmoine
apelmoine.44@yahoo.com

The Brothers at the heart of the great war

290 Brothers were mobilized in the 1914-1918 war and around thirty died. In the aftermath of the centenary of the end of this great war, the precious collection of Historical Research of the Congregation publishes the No. 52 devoted to the “Brothers of Ploërmel in the Great War”. A trio led the work: Bro. Louis Balanant, Jean-Yves Coulon and Bro. Joseph Pinel. And the publication is fruitful: to the presentation of the context of the war, of the daily life of the Brother soldier are added the portraits of Brothers fallen on the battlefield. An edifying work! And if you have information about the 75 recoilless gun, kindly inform the authors!

Contact: louisbalanant@lamennais.org



Recuerdos de Egipto del H. Paul Tiriau.

“Le envío a Egipto a aprender árabe y latín” Ésa fue la nota que recibió el H. Paul Tiriau - H. Gustave Claude - de parte del H. Superior General, el H. Emery, en 1946. El H. Paul fue profesor en Ismailia - en el colegio Lesseps - durante 11 años: de 1946 a 1957. Sus clases llegaban a tener hasta 60 alumnos de confesiones religiosas diferentes. Entre sus alumnos cuenta con un tal Claude François ¡cantante conocido de renombre! Hasta 54 HH. Menesianos han trabajado en Egipto entre 1903 y 1957, en escuelas ligadas a la Compañía del Canal de Suez, en Port-Fouad y Port-Tewfick y en la escuela de Ismailia. Los Menesianos tuvieron que abandonar el país en el momento de la nacionalización del Canal y de sus consecuencias. Los HH. pasaron allí por momentos dolorosos antes de su repatriación. Se trata de un relato vivo de una admirable página misionera.

Contacto : H. Arsène Pelmoine
apelmoine.44@yahoo.es

Menesianos en la “gran guerra”.

En la guerra de 1914-1918 fueron movilizados 290 HH. Menesianos, de los que una treintena, fallecieron. Al año siguiente del centenario del fin de esta guerra, la preciosa colección de “Recherche historique / Investigación histórica” de la Congregación, publicó el nº 52, consagrado a “Los Hermanos de Ploërmel en la gran guerra”. Un trío de expertos investigadores, ha sacado adelante este hermoso trabajo: el H. Louis Balanant, el H. Jean-Yves Coulon y el H. Joseph Pinel. La publicación ha quedado completa: a la presentación del contexto de la guerra y al relato de la vida diaria del Hermano soldado, se añaden las biografías de los Hermanos muertos en el campo del honor. ¡Edificante trabajo! Y si alguien tiene información sobre el “cañón 75”, - ¡que no tenía retroceso! -,... ¡que se ponga en contacto con ellos!



**Pierre Camenen,
50 ans de présidence bénévole**

“L’enjeu ? Avancer et servir”

“*L’histoire se fait en marchant*”, avance d’emblée Pierre Camenen, président de l’association de gestion du lycée La Touche, Ploërmel. Le F. Gourmelon, directeur de l’établissement en 1966, avait compris l’enjeu des relations professionnelles. En contact avec l’entreprise où je travaillais, il a sollicité l’aide d’une personne pour développer des liens et ouvrir à des milieux plus larges. Ce furent ainsi mes premiers contacts avec l’équipe en 1966. En 1978, je suis devenu président de l’association des anciens jusqu’en 1990 puis président de l’association de gestion en 1993. Cela n’a cessé depuis avec aussi des engagements pour l’enseignement agricole à l’échelle départementale et nationale.

“L’enjeu est de saisir les opportunités, de travailler l’anticipation, de s’appuyer sur le réseau des anciens, de jouer la carte professionnelle. L’esprit de La Touche, c’est le service permanent à l’agriculture, éléver les hommes, leur donner les possibilités d’avancer et de servir les territoires. Ce service auprès de l’école, c’est une belle manière de travailler à une réussite collective.”

Jouer et apprendre avec des “casse-têtes”

Connaissez-vous les jeux de “casse-tête” ? Il s’agit de composer une figure à partir de cubes aux multiples facettes. A partir d’images représentations artistiques, peintures, vitraux, décorations, F. Bernard Bourigault; de la communauté de la Maison-Mère à Ploërmel, réalise des créations originales permettant de découvrir autrement une œuvre, un personnage, un lieu. Des déclinaisons adaptables à l’infini et une source d’inspiration.



Play and learn with “puzzles”

Do you know the “puzzle” games ? It’s about composing a figure from multi-faceted cubes. From images of artistic representations, paintings, stained glasses, decorations... Bro. Bernard Bourigault, from the community of the Motherhouse at Ploërmel, realizes original creations allowing to discover differently a work, a character, a place. Variations adaptable to infinity and a source of inspiration.

[✉ bernard.bourigault@gmail.com](mailto:bernard.bourigault@gmail.com)

- Des créations originales réalisées par F. Bernard Bourigault. Ici à partir d’une image des vitraux de la chapelle du Juvénat Notre-Dame à Châteaulin, France.
- Original creations by Bro. Bernard Bourigault. Here, from an image of the stained-glass windows of the Juvénat Notre-Dame chapel in Châteaulin, France.
- Creaciones orginales realizadas por el H. Bernard Bourigault. En la foto : A partir de una imagen de las vidrieras de la capilla del Juniorado Notre-Dame, Châteaulin, Francia.

- De nombreux bénévoles sont investis dans les écoles du réseau international La Mennais. Ici, Pierre Camenen, président des associations de gestion Lycée La Touche, Ploërmel et du Lycée Jean Quénec, Malestroit, chevalier de la légion d’honneur et président de l’ordre du mérite agricole du Morbihan.
- Many volunteers are invested in the schools of the Mennaisian international network. Here, Pierre Camenen, president of the management associations Lycée La Touche, Ploërmel and Lycée Jean Quénec, Malestroit, knight of the legion of honor and president of the order of agricultural merit of Morbihan.
- Muchos “Voluntarios” han sido invitados a nuestros colegios de “La Red Internacional La Mennais”. En la foto : Pierre Camenen, presidente de las Asociaciones de Gestión del Liceo La Touche, Ploërmel y del Liceo Jean Quénec, de Malestroit, Caballero de la Legión de Honor y presidente de la Orden al Mérito Agrícola, de Morbihan.

**Pierre Camenen,
50 years of volunteering presidency**

“The challenge ? Move on and serve”

“*History is made through walking*”, proclaimed instantaneously Pierre Camenen, president of the management association of Lycée La Touche, Ploërmel. “In 1966, Bro. Gourmelon, director of the establishment, understood the issue of professional relations. In contact with the company where I worked, he solicited the help of a person to develop links and widen the horizons. These were my first contacts with the team in 1966, and, from 1978-1990, I became president of the association of elders, and then president of the management association in 1993. Since then, I also accumulated other accomplishments in agricultural education at the departmental and national levels. The challenge is to seize opportunities, work at expectation, rely on the alumni network, and play the professional card. The spirit of La Touche is the permanent service to agriculture, lifting up humankind, giving opportunities for advancement and serve on various territories. This service with the school is a great way to work for a collective success.”

Pierre Camenen, 50 años de Presidencia del Voluntariado.

¿Nuestra apuesta ? “Avanzar y servir”

“*La historia se escribe caminando*” - nos adelanta nada más comenzar - Pierre Camenen presidente de las Asociaciones de Gestión del Liceo La Touche, Ploërmel. El H. Gourmelon, director del establecimiento en el año 1966, adivinó muy bien la apuesta por las actividades profesionales. Se puso en contacto con la empresa en la que yo trabajaba y pidió la ayuda de una persona para entablar lazos y abrir caminos más amplios. Éos fueron mis primeros contactos con el Equipo Directivo de 1966 y en 1978 me convertí en Presidente de la Asociación de Antiguos Alumnos, hasta 1990, para luego ser Presidente de la Asociación de Gestión en 1993 y ‘esto’ no ha parado desde entonces, siguiendo con compromisos con la enseñanza agrícola a escala provincial y nacional. La apuesta era aprovechar las oportunidades, trabajar la anticipación, apoyarse en la Red de Antiguos Alumnos, jugar la carta de la profesionalidad. El espíritu de “La Touche” es el servicio permanente, la agricultura, suscitar hombres, ofrecer oportunidades de avanzar y de servir a nuestra zona. Este servicio - a través de la escuela - es una manera fantástica y hermosa de trabajar en el éxito colectivo.

Jugar y aprender con ‘rompecabezas’

¿Sabes lo que es un rompecabezas ? Se trata de formar una figura con cubos con muchas caras. A partir de imágenes de representaciones artísticas, pinturas, vidrieras, decoraciones,... el H. Bernard Bourigault, de la Comunidad de la Casa-madre de Ploërmel, realiza creaciones originales que permiten descubrir - bajo otra forma de verlas - las obras artísticas, un personaje, un lugar,... Con infinitas variantes adaptables, es una admirable fuente de inspiración y creatividad.



- Les Frères fondateurs de l'œuvre au Congo RDC. Les FF. Albert Simard, Richard Doyle, Raymond Hamelin et Jean-Claude Hould.
- The founding Brothers of our mission in DR of the Congo: Bros Albert Simard, Richard Doyle, Raymond Hamelin and Jean-Claude Hould.
- Los Menesianos Fundadores de la Obra del Congo RDC: el H. Raymond HAMELIN, el H. Richard DOYLE, el H. Albert SIMARD y el H. Jean-Claude Hould.

Voici 50 ans.

Les débuts des Frères au Congo

Témoignage du F. Raymond Hamelin, de l'équipe des fondateurs. "Une nouvelle œuvre des Frères s'est ouverte avec des Frères venant des districts de Québec (Saint-Romuald) et du Lac Saint-Jean (Dolbeau). Quatre Frères sont présents à Dungu depuis le 31 août 1969. Il s'agit des FF. Raymond Hamelin, Richard Doyle, Albert Simard et Jean-Claude Hould. L'évêque et les membres des autres congrégations les accueillent. Dungu appartient au diocèse de Doruma dont le pasteur est Mgr Van den Elzen. Des bâtisses sont en construction et les Frères viennent pour enseigner au collège Notre-Dame devenu l'Institut Wando.

Alors que cela n'était pas prévu au départ, les Frères prennent la direction de l'école. Bien avant le 16 septembre, date de rentrée des classes, les élèves arrivaient chaque jour de la brousse, par groupe de cinq ou six, après un trajet compris entre 300 et 700 km. Ils s'installaient dans les dortoirs, préparant eux-mêmes leurs repas. Le collège compte cette année 280 élèves dont 180 internes, mais 300 furent refusés par manque de professeurs et de place.

Le district Saint-Jean-Paul II du Congo-Rwanda totalise à présent plus de 60 Frères dont plusieurs sont en formation. Ils ont la responsabilité de neuf œuvres d'éducation et nombre de projets de développement. FF. Gaétan Arseneault, Herman Tanguay et Robert Bluteau préparent une publication à l'occasion des 50 ans.

50 years ago.

The beginnings of the FIC Brothers' mission in Congo

Testimony of Brother Raymond Hamelin, one of the founding Brothers.

"The districts of Quebec - Saint-Romuald - and Lac Saint-Jean-Dolbeau (Quebec, Canada) expanded their horizon and decided to open a new mission in Africa. On August 31st, 1969, four Canadian Brothers opened the mission in Dungu, Republic of Zaire (now called 'Democratic Republic of Congo'): Bros Raymond Hamelin, Richard Doyle, Albert Simard and Jean-Claude Hould. The bishop and members of other congregations welcomed them.

Dungu belongs to the diocese of Doruma, whose pastor is Msgr. Van den Elzen. Buildings are under construction and the Brothers come to teach at Notre-Dame College, now called Wando Institute.

Though unplanned that way, the Brothers have taken the direction of the school. Well before the beginning of the classes, on September 16th, students arrived every day from the bush, in groups of five or six, and settled in the dormitories, preparing their own meals. Some of these students' families live between 300 and 700 kilometers away. This year, the College has 280 students, including 180 boarders, but 300 were refused due to lack of teachers and classrooms.

The Saint John Paul II district of Congo-Rwanda now totals more than 60 Brothers, many of whom are in formation. They are responsible for 9 educational centers and many development projects. Bros Gaétan Arseneault, Herman Tanguay and Robert Bluteau prepare a publication on the occasion of the 50 years.

- Congo RDC. Trois des quatre fondateurs de 1969. FF. Albert Simard, Richard Doyle, Raymond Hamelin, 1986. •
- DRC Congo, three of the four founders in 1969: Bros. Albert Simard, Richard Doyle and Raymond Hamelin, 1986
- Congo RDC, tres de los cuatro fundadores de 1969: HH. Albert Simard, Richard Doyle y Raymond Hamelin, 1986.

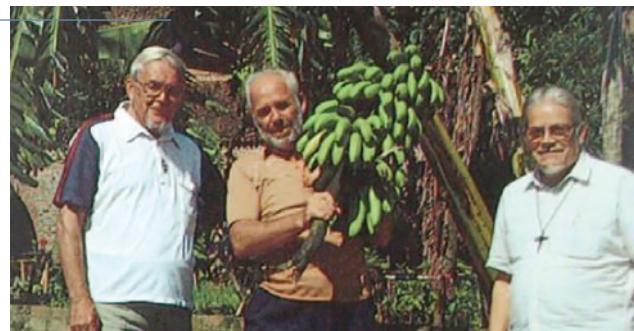
Hace 50 años

Los comienzos de los Menesianos en el Congo

Testimonio del H. Raymond Hamelin, del Grupo de Fundadores. Esta nueva obra se abrió con Menesianos procedentes de los Distritos de Quebec - St. Romuald - y del Lac-Saint-Jean-Dolbeau. El 31 de agosto de 1969 llegaron a Dungu, 4 HH. Menesianos, fueron el H. Raymond HAMELIN, H. Richard DOYLE, H. Albert SIMARD y el H. Jean-Claude Hould. Les acogieron el Sr. obispo y miembros de otras Congregaciones. Dungu pertenece a la Diócesis de Doruma, cuyo obispo es Mgr. Van den Elzen. Estaban en construcción algunos edificios y los Menesianos llegaron para colaborar - como profesores - en el Colegio Notre-Dame, luego convertido en el Instituto Wando.

Aunque no estaba previsto en principio, los Menesianos se hicieron cargo de la dirección del Colegio. Desde comienzos de septiembre, al inicio de las clases, iban llegando cada día nuevos alumnos de la selva, en grupos de 5 o 6, después de un trayecto de 300 e incluso de 700 Km. Se instalaban en los dormitorios y ellos mismos se preparaban la comida. Este año el colegio cuenta con 280 alumnos, de los que 180 son internos,... aunque no se han podido admitir a otros 300, por falta de profesorado y de aulas.

El Distrito S. Juan Pablo II de Congo-Rwanda cuenta actualmente con 60 HH. Menesianos de los que varios están aún en periodo de formación. Llevan la responsabilidad de 9 Obras Educativas y desarrollan otros proyectos. Los HH. Gaétan Arseneault, Herman Tanguay y Robert Bluteau, están elaborando una publicación con motivo de estos 50 Años.





1



2



3

1 De l'eau ! Le projet "Eau pure La Mennais" est réalisé à Dungu en Congo RDC. Il vise à alimenter la communauté et les populations locales en eau pure. L'association de solidarité Assific assure le financement de forages à énergie solaire, des collectes et traitements de pluie au Togo, Rwanda, Ouganda... Contact : www.assific.com

- L'installation d'un équipement d'eau pure transforme la vie locale à Dungu, RDC.

2 Des classes et un préau. Le développement de l'école SDK La Mennais se poursuit à Larantuka, Indonésie. La construction d'un bâtiment avec cinq nouvelles classes et un préau est en cours. Il pourra accueillir 180 nouveaux élèves. L'objectif est 360 jeunes à la rentrée 2020. L'école ouverte en 2015 a fort belle allure ! Contact : <https://fr-fr.facebook.com/sdklamennais.2015/>

- L'école SDK La Mennais de Larantuka est devenue un ensemble immobilier de belle qualité.

3 L'internat s'agrandit. Le campus du lycée La Touche, à Ploërmel (France) continue son développement afin d'accroître le potentiel d'accueil déjà riche de 300 chambres. Cette construction devrait être achevée pour le printemps 2020. Des équipements en agro-mécanisme et une salle d'agronomie sont aussi en chantier. Contact : www.lycee-latouche.fr

- Le nouveau bâtiment de l'internat du lycée La Touche, Ploërmel.

1 Water ! The project "La Mennais Pure Water" is realized at Dungu, in Congo DRC. It aims at feeding the community and local people with pure water. The Assific solidarity association provides funding for solar energy drilling, rainwater collection and treatment in Togo, Rwanda, Uganda...Contact: www.assific.com

- The installation of pure water equipment transforms local life in Dungu, DRC.

2 Classrooms and a playground. The development of the SDK La Mennais School continues in Larantuka, Indonesia. The construction of a building with 5 new classrooms and a courtyard is underway. It will accommodate 180 new students. The goal is to enable 360 young people to start school in the year 2020. The school which opened in 2015 looks great ! Contact: <https://fr-fr.facebook.com/sdklamennais.2015/>

- The SDK La Mennais school of Larantuka has become a real estate complex of fine quality.

3 The boarding school is expanding. The Lycée La Touche campus, in Ploërmel, France, continues its development, so as to increase its reception capacity to 300 bedrooms. This construction should be completed by the spring of 2020. Agro-machinery equipment purchase is underway, and an agronomy room is also in progress. Contact: www.lycee-latouche.fr

- The new building of the boarding school of Lycée La Touche, Ploërmel.

1 ¡Agua ! El proyecto "Agua pura La Mennais" ya está en marcha en Dungu - RDC Congo -. Trata de alimentar a la comunidad y a las poblaciones locales con agua potable. La Asociación Solidaria Assific se ha hecho cargo de la financiación de la perforación y extracción a base de energía solar y de la recogida y tratamiento de aguas pluviales en Togo, Ruanda, Uganda,... Contacto : www.assific.com

- La instalación de un equipo de agua potable transforma la vida local de Dungu - Congo RDC.

2 Aulas y patios de recreo. Las mejoras en la Escuela SKD La Mennais siguen adelante en Larantuka - Indonesia. Está en marcha la construcción de un edificio con 5 clases nuevas y un patio. Podrá acoger a 180 nuevos alumnos. El objetivo es alcanzar 360 alumnos al comienzo de 2020. Esta escuela SE INAUGURÓ EN 2015 y sigue adelante con paso envidiable ! Contacto: <https://fr-fr.facebook.com/sdklamennais.2015>

- La Escuela SKD La Mennais de Larantuka se ha convertido en un hermoso inmueble de calidad.

3 El internado se amplía. El campus del Liceo "La Touche" de Ploërmel, Francia, sigue adelante con su desarrollo para acrecentar el potencial de acogida, - ya considerable - con sus 300 habitaciones existentes. La nueva construcción debería estar finalizada para la primavera de 2020. Equipos especializados de agro-mecánica y una sala de Agro-onomía están en obras. Contacto : www.lycee-latouche.fr

- El nuevo edificio del Internado del Liceo "La Touche", Ploërmel.



4



5



41

4 Un espace multisensoriel pour les très jeunes enfants. Développer les multiples intelligences dès le plus jeune âge. C'est le pari de qualité du Colegio Berrio-Otxoa Ikastetxea, de Bilbao (Espagne) dirigé par Emilio de la Fuente Hernández. L'accueil des enfants de moins de deux ans vient d'être totalement renouvelé à partir d'espaces thématiques : logique, langue et expression, vie quotidienne et nature. Une salle multisensorielle permet aussi d'expérimenter des éléments tels que l'eau, la lumière, le son, les textures. Plus d'une centaine d'enfants fréquentent le centre ouvert en continu de 7 h 45 à 17 h. Informations via Leticia Rodriguez. Contact : www.berrioxoa.eus

- Le nouvel équipement donne un grand confort pour les enfants de 1 et 2 ans.

5 Des agrandissements et un espace astronomie. Du neuf! Le collège-lycée St-Joseph-Peyramale de Lourdes a fière allure depuis la construction du nouvel équipement du collège. Plus d'un tiers de l'établissement a été reconstruit pour un total de 1 300 m² de nouveaux espaces. Six classes, une salle d'éducation musicale, une salle d'arts plastiques et un pôle "astronomie" ouvert aux 860 élèves, animé par l'Astro Club Lourdais, avec un tout nouveau planétarium numérique, unique en France dans un établissement scolaire. Contact : Frédéric Reynaud, directeur www.peyramale-stjoseph.com Et le blog de l'Astro Club Lourdais

- Le collège Saint-Joseph-Peyramale de Lourdes a fait l'objet de grandes transformations.

6 Un terrain de foot et des nouveaux équipements. Le Colegio Santa María de Portugalete (Espagne), dirigé par Alfonso Blázquez, vient d'installer cet été un terrain de foot sur la grande cour et de renouveler les installations du Centre sportif Modu Sport club. Contact : www.santamariaikastetxea.com

- Le nouveau terrain permet développer la formation à la pratique du foot.

4 A multisensory space for children of 1-2 years old. To develop multiple intelligences from an early age. This is the quality challenge of Colegio Berrio-Otxoa Ikastetxea, Bilbao, Spain, led by Emilio de la Fuente Hernández. The reception of children, less than two years of age, has just been completely renewed from thematic areas of "logic, language and expression, daily life and nature." A multisensory room also allows to experiment elements: such as water, light, sound, textures. More than a hundred children attend the center, which is continually opened from 7:45 am to 5 pm. Information via Leticia Rodriguez. Contact : www.berrioxoa.eus

- The new equipment provides great comfort for children of 1-2 years old.

5 Expansions and an astronomical space. Something new! The Collège-Lycée St-Joseph-Peyramale in Lourdes is looking great since the construction of the College's new development. More than a third of the facility has been rebuilt for a total of 1,300 m² of new space. Six classrooms, a music education room, an art room and an "astronomy" center open to accommodate 860 students, hosted by the Astro-club Lourdais, with a brand-new digital planetarium, unique in France in a school environment. Contact : Frédéric Reynaud, director www.peyramale-stjoseph.com And the blog of the Astro Club Lourdais

- The Saint-Joseph-Peyramale College in Lourdes has undergone major transformations.

6 A soccer field and new equipment. This summer, the Colegio Santa María de Portugalete, Spain, directed by Alfonso Blázquez, just installed a soccer field on the spacious courtyard and renewed the facilities of the Sports Center Modu Sport club. Contact : www.santamariaikastetxea.com

- The new ground allows to develop the formation to the soccer practice.

4 Un 'espacio multi-sensorial' para los niños de 1 a 2 años. Desarrollar todas las inteligencias desde la edad más temprana. Ésa ha sido la apuesta del Colegio Berrio-Otxoa Ikastetxea, de Bilbao-España, dirigido por Emilio de la Fuente Hernández. Los locales de acogida de los niños de menos de 2 años, acaban de ser totalmente renovados con la creación de espacios temáticos: "lógica, lengua y expresión, vida diaria y naturaleza". Una sala multisensorial permite también experimentar elementos tales como el agua, la luz, el sonido, las texturas,... Más de un centenar de bebés acuden al centro - que permanece abierto de 07:45 h a 17:00 h. Información recibida de Leticia Rodríguez. Contacto : www.berrioxoa.eus

- El nuevo equipamiento proporciona un gran confort a los niños de 1 a 2 años.

5 Ampliaciones y un espacio de Astronomía. ¡Nuevo! El Colegio-Liceo St-Joseph-Peyramale de Lourdes luce ahora una esplendorosa fisonomía, después de la finalización de los nuevos equipamientos. Más de un tercio del establecimiento ha sido reconstruido en un total de 1.300 m² de nuevos espacios. Seis clases, una sala de educación musical, una sala de artes plásticas y un "área de Astronomía" con capacidad para 600 alumnos, que estará animada por el "Astro-Club Lourdais" con un flamante planerium numérico, - único en toda Francia en un establecimiento escolar -. Contacto : Frédéric Reynaud, director : www.peyramale-stjoseph.com

- Blog de l'Astro Club Lourdais

- El Colegio-Liceo St-Joseph-Peyramale de Lourdes ha sido objeto de importantes transformaciones.

6 Un campo de fútbol y nuevos equipamientos. El Colegio Santa María de Portugalete - España, dirigido por Alfonso Blázquez, acaba de acondicionar - este verano pasado - el campo de fútbol del patio grande y de renovar las instalaciones del Centro Deportivo "Modu Sport Club". Contacto : www.santamariaikastetxea.com

- El nuevo terreno permitirá la formación en la práctica del fútbol.

Nouvelles de la Cause de JM de la Mennais

Le dossier en cours déposé. Le dossier de guérison de Josette Poulain, enfant de Combourg, âgée de 5 ans dans les années 50, sera déposé sous peu à la Congrégation des Causes des saints à Rome. La deuxième phase du procès débutera alors. F. Dino De Carolis, Postulateur, a rédigé les documents demandés en complément du dossier.

23 personnes de neuf pays sont recommandées à Dieu par l'intercession de Jean-Marie de la Mennais ainsi que d'autres dans les provinces et districts, et celles déposées sur le tombeau de Jean-Marie de la Mennais, à Ploërmel.

News of the Cause of JM de la Mennais

The current folder is submitted. The healing record of Josette Poulain, child of Combourg, aged 5 years in the 1950s, will be shortly submitted to the Congregation of the Causes of Saints in Rome. The second trial phase will then begin. Bro. Dino De Carolis, Postulator, wrote the requested documents as a supplement to the case.

23 people from 9 countries are recommended to God through the intercession of Jean-Marie de la Mennais as well as others in the provinces and districts, and those deposited on the tomb of Jean-Marie de la Mennais, in Ploërmel.

Noticias de la Causa de Juan M^a.

Entrega del Informe. El Informe sobre la presunta curación de Josette Poulain, - una niña de Combourg, de 5 años de edad, hacia los años 50 -, será entregado dentro de poco la Congregación de las Causas de los Santos en Roma. Seguidamente dará comienzo la segunda parte del Proceso. El H. Dino De Carolis, postulador, ha sido quien ha redactado el documento solicitado como complemento del Informe.

23 personas de 9 países se encomiendan a Dios por la intercesión de Juan M^a de la Mennais, además de otras muchas de los diferentes Distritos y Provincias, añadidas a las que lo hacen en la tumba de Juan M^a, en Ploërmel.

Prière pour la béatification

Dieu notre Père, tu as donné à Jean-Marie de la Mennais, un cœur généreux et un zèle inébranlable pour faire connaître et aimer ton Fils Jésus et son Évangile. Accorde-nous de suivre son exemple. Donne-nous de bâtir des communautés unies et fraternelles. Aide-nous à proposer ton Évangile aux jeunes de ce temps. Pour la gloire de ton Nom, fais que la sainteté de Jean-Marie de la Mennais soit reconnue et proclamée par l'Église. Et daigne nous accorder, par son intercession, la guérison des personnes recommandées. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. Amen.

Seigneur Jésus, glorifie ton Serviteur, le Vénérable Jean-Marie de la Mennais.

Prayer for the beatification

God our Father, you gave Jean-Marie de la Mennais, a generous heart and an unwavering zeal to make known and loved your Son Jesus and his Gospel. Grant us to follow his example. Give us the courage to build united and fraternal Communities. Help us to proclaim your Gospel to the youth of today. For the glory of your Name, grant that the holiness of Jean-Marie de la Mennais may soon be recognised and proclaimed by the Church. Deign to grant us, O Lord, through his intercession, the healing of the persons recommended... Through Jesus Christ, our Lord. Amen.

O Lord Jesus, glorify your Servant, Venerable Jean-Marie de la Mennais

Oración por la Beatificación de Juan M^a de la Mennais

Oh Dios, nuestro Padre, tú has dado a Juan M^a de la Mennais, un corazón generoso y un celo inquebrantable para dar a conocer y amar a tu Hijo Jesús y su Evangelio. Haz que sigamos su ejemplo. Concédenos que seamos capaces de construir Comunidades unidas y fraternas. Ayúdanos a que propongamos tu Evangelio a los jóvenes de nuestro tiempo. Para gloria de tu nombre, haz que la santidad de Juan Ma de la Mennais sea reconocida y proclamada por la Iglesia. Dígnate concedernos, por su intercesión, la curación de las personas encomendadas a ti. Por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Señor Jesús, glorificad a vuestro Siervo, el Venerable de la Mennais.

- Statue de J-M de la Mennais, précédemment à la communauté de Pontivy, France, désormais à la Maison-mère à Ploërmel.
- Previously in the community of Pontivy, France, the statue of JM de la Mennais is now at the Motherhouse in Ploërmel.
- Estatua de J. M^a de la Mennais, anteriormente perteneciente a la Comunidad de Pontivy, Francia, actualmente en la Comunidad de la Casa-Madre de Ploërmel.



2019.

49 frères Jubilaires fêtés !

**2019. 49 Jubilarian
Brothers celebrated!**

**2019. ¡Felicitaciones a los a
49 hermanos Jubilares !**

**80 ans de vie religieuse.
80 years of religious life.
80 años de Vida Religiosa.**

F. Br. H.	Marcel (Eugène)	MATTE	Pointe-du-Lac
F. Br. H.	Arsène	LOUIS	Josselin
F. Br. H.	Théophane	URVOY	Josselin

75

F. Br. H.	Roch	BOURBONNAIS	La Prairie
F. Br. H.	David	DENICOURT	Alfred
F. Br. H.	François	GUEDES	Josselin
F. Br. H.	Maurice	LALLEMAND	Josselin
F. Br. H.	André	LESOUEF	Josselin
F. Br. H.	Paul	TIRIAU	Ploërmel

70

F. Br. H.	Charles-Auguste	LAMPRON	Pointe-du-Lac
F. Br. H.	Merville	GAGNON	La Prairie mm
F. Br. H.	Acacio	HERRERO	Nanclares
F. Br. H.	Eugène	HUCHON	Josselin
F. Br. H.	Joseph	LE ROY	Josselin
F. Br. H.	Yves	LEROUX	Vannes
F. Br. H.	Gilles	PIERRE	Josselin

60

F. Br. H.	Albert	CASTEL	Ciboure
F. Br. H.	Maxime	CHAN	Papeete
F. Br. H.	Bernard	COATANROC'H	Josselin
F. Br. H.	Eugenio	MANONI	Roma si
F. Br. H.	Gabriel	RIVIERE	Ploërmel
F. Br. H.	René	HÉBERT	Pointe-du-Lac
F. Br. H.	Florent	DUMAIS	Shédiac Cape
F. Br. H.	Michel	JUTRAS	Yokohama
F. Br. H.	Leovigildo	PÉREZ	Bilbao bo
F. Br. H.	Marcellin	PERRON	Dolbeau
F. Br. H.	Robert	SMYTH	La Prairie ssl

50

F. Br. H.	Yves	ALLAIN	Delmas
F. Br. H.	Jean-Yves	DELAUNAY	Ciboure
F. Br. H.	Yvon	DENIAUD	Faaa
F. Br. H.	Rémy	HAREL	Ploërmel
F. Br. H.	Yannick	HOUSSAY	Vannes
F. Br. H.	Jean-Noël	LEBLAY	Rennes
F. Br. H.	Nolin	ROY	Pandan
F. Br. H.	Joaquín	BLANCO	Thiès
F. Br. H.	Raúl	BLANCO	Madrid Men
F. Br. H.	Charles	DESJARLAIS	North Canton

40

F. Br. H.	Peter	KAKOOZA	Rubaga
F. Br. H.	Daniel	LEFRERE	Larantuka
F. Br. H.	Gildas	PRIGENT	Manille sco
F. Br. H.	Guy	MERCIER	Montréal
F. Br. H.	José Ángel	GONZÁLEZ	Reinosa

30

F. Br. H.	Ignacio	MORSO	Culiprán
F. Br. H.	Sylvester	KAGABA	Kisubi az
F. Br. H.	John Peter	KIHAUMBII	Babati
F. Br. H.	Andrew	LUBEGA	Kitovu
F. Br. H.	Godfrey	LUTAAYA	Kabojja
F. Br. H.	Joseph	SAKILU	Mbeya



• De gauche à droite/From left to right/De Izda. a Dcha:
1^{er} rang/1st row/Fila 1^a: FF/Bros/IHJ. Jean-Noël LEBLAY, Yvon DENIAUD, Yves ALLAIN, Eugène HUCHON, Rémy HAREL.
2^e rang/2nd row/2^a fila: FF/Bros/HH. Albert CASTEL, Maurice LALLEMAND, Yves LEROUX, Paul TIRIAU, François GUEDES, Gabriel RIVIERE, Yannick HOUSSAY.

F. Roger Leblanc, doyen de la congrégation et centenaire !

Double distinction pour le F. Roger Leblanc, de la communauté de Pointe-du-Lac, Québec, Canada. Le 1^{er} décembre 2018, entouré de ses confrères et amis, il a confirmé son titre de doyen de la congrégation et franchi le cap des 100 ans ! Le Père Denis Béland, aumônier de la communauté, a salué le pilote d'avion. *“Dans votre vie de cent ans, vous avez eu jusqu'à aujourd'hui une autre boussole, l'Évangile. À la retraite, vous avez laissé le guidon de votre avion pour prendre votre deuxième guidon spirituel, votre chapelet que vous égarez trois fois par jour au moins, sinon plus.”*

Bro. Roger Leblanc, oldest of the Congregation and centenarian !

Double distinction for Bro. Roger Leblanc, from the community of Pointe-du-Lac, Quebec, Canada. On December 1st, 2018, surrounded by his confreres and friends, he confirmed being the oldest of the Congregation and crossed the 100-year mark ! Father Denis Béland, the community chaplain, paid tribute to the airline pilot. *“In your life of a hundred years, you have had until now another compass, the Gospel. At your post-retirement, you have left the plane's steering wheel to take your second spiritual handlebar, your rosary, and you click its beads at least three times a day, if not more.”*

H. Roger Leblanc, decano de la Congregación y ¡centenario !

Doble distinción para el H. Roger Leblanc de la Comunidad de La Pointe-du-Lac, Québec, Canadá. El 1 de diciembre de 2018, rodeado de sus co-Hermanos y amigos confirmó su título de decano de la Congregación y ¡franqueó la frontera de los 100 años ! El P. Denis Béland, capellán de la Comunidad, saludó al piloto de avión: *“En tu vida de 100 años, has dispuesto - hasta el día de hoy - de una brújula, el Evangelio. Con la jubilación, has dejado los mandos de tu avión para servirte de otra brújula espiritual: tu rosario - que desgranas, por lo menos, tres veces al día, - ... si no más.”*



• Le 1^{er} décembre 2018 avec ses confrères de la communauté de Pointe-du-Lac, Québec.
• On December 1st, 2018, with his colleagues from the community of Pointe-du-Lac, Quebec.
• El 1^o de diciembre de 2018, con sus co-Hermanos de la Comunidad de La Pointe-du-Lac, Québec.



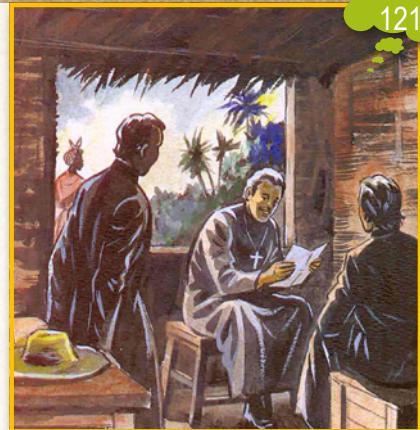
- Lire le début de l'histoire à partir du N° 22 de La Mennais Magazine.
- Read the beginning of the story starting in La Mennais Magazine # 22.
- Leer el comienzo de la historia a partir del #22 de La Mennais Magazine.

Le corsaire de Dieu • The Corsair of God • El corsario de Dios

- **121. Émotion filiale.** Il est toujours difficile de commencer une œuvre d'éducation; les nouveaux missionnaires s'en aperçurent bien vite. Les populations noires aimait les Frères, mais les fonctionnaires et les propriétaires blancs n'étaient pas toujours bien disposés. Le P. de la Mennais encourageait ses Fils par des lettres à la fois pleines de tendresse et de sagesse. C'est avec une émotion filiale que les Frères lisaien les messages de leur Père. Ils en étaient réconfortés dans leurs difficultés.
- **121. Filial emotion.** It is always difficulty to begin the work of education, as the new missionaries were soon to discover. The poor black peasant slaves loved the Brothers, but the white officials and planters were not always well disposed towards them. Fr. De la Mennais

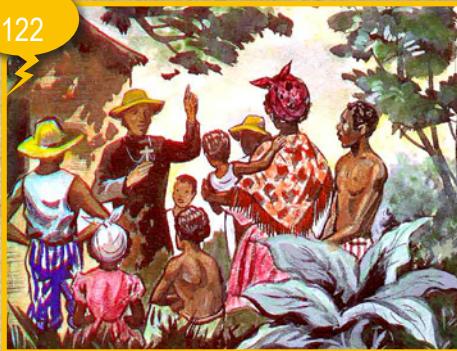
encouraged his sons through letters full of affection and wise counsels. The missionary Brothers read his messages with filial veneration and felt comforted and strengthened in their difficulties.

- **121. Emoción filial.** Siempre resultan difíciles los comienzos de una obra educativa. Los nuevos misioneros en seguida se dieron cuenta. La población de color, apreciaba a los Hermanos, pero los funcionarios y los terratenientes blancos no tenían siempre los mismos sentimientos. El P. de la Mennais, animaba a sus Hijos con sus cartas llenas - a la vez - de ternura y de sabiduría. Los Hermanos leían con emoción filial los mensajes de su Padre. Eran para ellos un gran consuelo en sus dificultades.



121

122

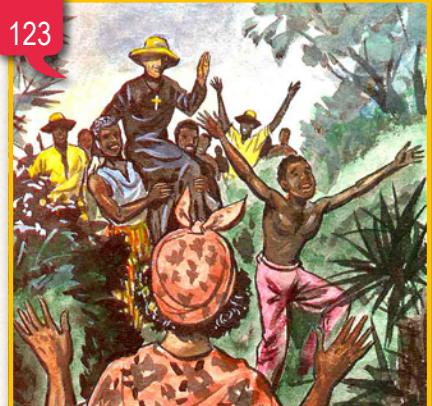


- **122. Esclavage.** En 1839, la Martinique, île des Antilles, reçoit des Frères à son tour, et les gouverneurs des deux colonies font des éloges des nouveaux maîtres. L'esclavage était une réalité et les populations étaient asservies. Des Frères furent demandés pour enseigner le catéchisme aux habitants.
- **122. Slavery.** In 1839, Martinique, an island in the West Indies, received the Brothers, and the governors of the two colonies were full of praise for the new teachers. In these countries, there existed a shameful institution: slavery. The poor slaves were very ignorant...Brothers were asked to teach them catechism.

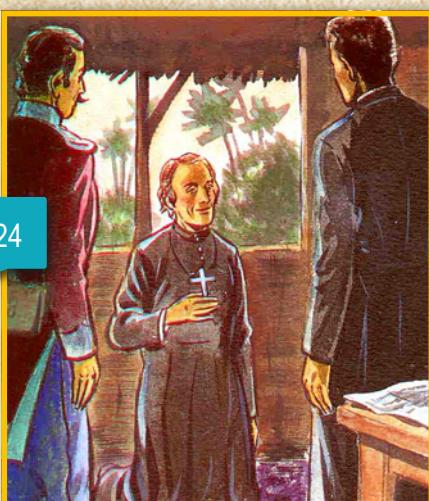
passenger down to the ground and made its way back into the town dragging its reins. In tears, the inhabitants at once rushed out to search for their 'saint'. They found him and, lifting him on their shoulders, carried him in triumph, in spite of his protest.

- **123. Un catequista venerado por todos.** El H. Hyacinthe, fue uno de los Menesianos catequistas que más destacaron en La Guadalupe. Todos le veneraban. Cada día iba a visitar a la población en sus plantaciones y allí les enseñaba a amar a Jesús. Una tarde, el caballo le tiró y quedó malherido en el suelo. Al enterarse, todo el pueblo salió del pueblo a buscar a su "santo", llorando. Le encontraron, le cargaron a hombros y le llevaron al pueblo 'triumfante', a pesar de sus protestas.

123



124



- **124. Révolte.** Le Frère Arthur, de son côté, est très aimé des habitants de la Martinique. Un jour, les autorités de l'île croient devoir utiliser sa grande influence pour calmer une révolte d'esclaves. Ceux-ci armés de leurs terribles coutelas, se dirigent vers la ville et menacent de tout détruire. Le gouverneur ne veut pas les mitrailler. Il fait demander au F. Arthur, par son supérieur, d'arrêter les révoltés. *"Mon cher Frère Ambroise, vous m'envoyez à la mort, dit-il à son supérieur. - Tant mieux, réplique-t-il, vous serez le premier martyr de la congrégation."*
- **124. Revolt.** Brother Arthur was the idol of the inhabitants of Martinique. One day, the island authorities found it necessary to use his influence in calming the rebellious slaves. The latter, brandishing their dreadful machetes, were marching towards the town, threatening to destroy everything. The governor was reluctant to open fire on them. He asked Bro. Arthur, through his superior, to stop

the rebels. *"My dear Brother Ambrose, you are sending me to death"*, said the religious to his superior. *"All the better"*, said the stern superior, *"You will be our first martyr of the Congregation."*

- **124. Sublevación.** El H. Arthur, también, era muy querido por los habitantes de La Martinica. Un día, las autoridades de la isla se vieron obligados a echar mano de su gran ascendiente entre los esclavos para detener una sublevación de los esclavos. Éstos, armados con sus temibles machetes, iban al pueblo y amenazaban con llevar por delante todo lo que encontrasen. El gobernador no quería utilizar las ametralladoras. Mandó a buscar al H. Arthur, a través de su Superior, para que detuviera la sublevación. - *"Querido H. Ambrosio, me está mandando Ud. a la muerte!"* - *"¡Tanto mejor!"* le contestó el Superior - *"... así será Ud. el primer mártir de la Congregación!"*



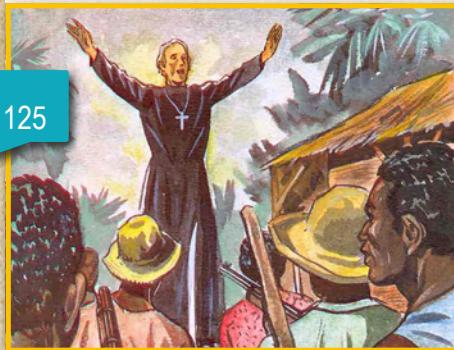
Texte : F. Maurice Chotard illustré par Loÿs Petillot.

Text by Br. Maurice Chotard, illustrated by Loÿs Petillot.

Texto : H. Maurice Chotard. Ilustraciones : Löys Petillot. Traducción española : H. Mariano Gutiérrez.

Le corsaire de Dieu / The Corsair of God / El corsario de Dios

125



- 125. **Face aux révoltés.** En digne fils de M. de la Mennais, le Frère Arthur comprend. Il baisse la tête, récite un acte de contrition et part. Face aux révoltés, il monte sur une pierre et fait signe qu'il veut parler. Par ses paroles, énergiques et affectueuses, il réussit à apaiser les révoltés. Le gouverneur demanda et obtint pour lui la Croix de la Légion d'Honneur.
- 125.- **Facing the rebels.** Bro. Arthur, this worthy son of Fr. De la Mennais understood. He bowed his head, made an act of contrition and departed. Facing the rebels, he climbed on to a stone and made signs that he wished to speak. By his energetic words, which

were vigorous, but at the same time full of affection, he managed to calm the rebels. The governor requested, and obtained for him, the "Cross of the Legion of Honor". Never was it better deserved!

- 125. **Frente a los amotinados.** El H. Arthur, - como buen hijo de Juan M^a - lo comprende. Baja la cabeza, reza un acto de contrición y sale. Al llegar frente a los amotinados, se sube a unas piedras y les hace señas de que quiere decirles algo. Con palabras energicas pero afectuosas, consigue apaciguarlos. El gobernador solicita y consigue La Cruz de la Legión para él.

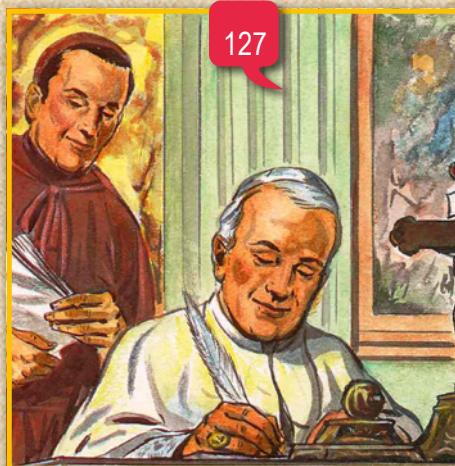
- 126. **Ils font merveille.** L'une après l'autre, les colonies françaises demandent des Frères. Tour à tour, le Sénégal, Saint-Pierre-et-Miquelon, Tahiti, la Guyane en reçoivent un grand nombre. Partout ils font merveille. Le Père a même la joie de voir arriver en 1840 plusieurs jeunes créoles qui veulent être Frères. Il les embrasse tendrement et, par la suite, veille avec une sollicitude toute paternelle sur leur santé, sans négliger pour autant leur formation religieuse et professionnelle.
- 126.- **They worked wonders.** One after the other, the French colonies asked for Brothers: Senegal, St. Pierre et Miquelon, Tahiti and French Guyana, all received in turn strong contingents. Everywhere they worked wonders. Father de La Mennais had even the pleasure of seeing

several young West Indians arrive in 1840, wanting to become Brothers. He tenderly embraced them and, when they had settled down, watched over their health with fatherly care, without, however, neglecting in any way their religious and professional training.

- 126. **¡Hacen maravillas!** Las colonias francesas - una tras otra - pidieron Hermanos Menesianos. Van consiguiéndolos todas: Senegal, S. Pedro y Miquelón, Tahití, La Guayana,... Hacen maravillas en todos los sitios. En 1849 el P. Fundador ve con alegría la llegada de varios jóvenes criollos que quieren ser Menesianos. Los abraza con emoción y ternura y luego, se dedica a velar - con la solicitud de un verdadero padre - , por su salud, sin descuidar por ello su formación religiosa y profesional.



126



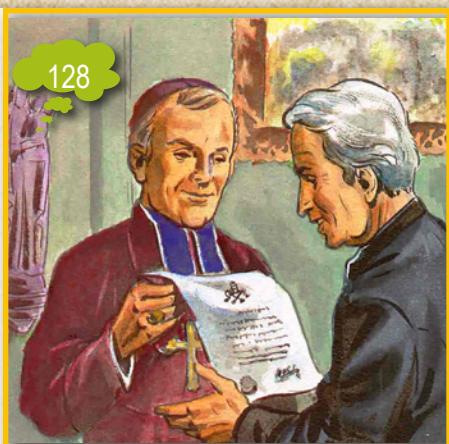
127

- 127. **Une lettre de Rome.** Cependant les années passent rapidement et le Père prend de l'âge. Le 16 décembre 1847, il est frappé d'une congestion cérébrale au moment où il commence la messe, dans la chapelle des Frères de Guingamp. Il faillit mourir et à peine guéri, il demande au pape Pie IX d'approuver l'Institut. Il reçoit aussitôt de Rome une lettre du Saint-Père qui loue hautement l'œuvre des Frères de l'Instruction Chrétienne. Le cofondateur en est profondément reconforté. Et quelle joie aussi pour les Frères!

- 127.- **A letter from Rome.** However, the years were elapsing quickly, and the Father was growing older. On December 16th, 1847, he had a stroke, just when he was beginning the celebration of Mass in the Brothers' chapel at Guingamp. He nearly died, but as he had barely quickly recovered, he asked Pope

Pius IX to grant his official approval of his Institute. He immediately received a letter from the Holy Father, highly praising the work of the Brothers of Christian Instruction. This turned out to be a great consolation to Fr. De la Mennais and a great joy to his sons.

- 127. **Una carta de Roma.** Con todo esto, los años van pasando con velocidad y el Juan M^a va avanzando en edad. El 16 de diciembre de 1847, sufre una congestión cerebral al empezar la Misa, en la capilla de los HH. en Guingamp. Estuvo a las puertas de la muerte y apenas recuperado, solicitó del Papa Pío IX, la Aprobación del Instituto. Sin mucho tardar, recibe de Roma una carta del Santo Padre en la que alaba altamente la Obra de los HH. de la Instrucción Cristiana. El Co-fundador, se siente altamente recomfortado, y ¡no digamos nada de la alegría de los Hermanos!



128

- 128. **Bénédiction.** Voici le texte de la lettre par laquelle le pape Pie IX félicite et encourage M. de la Mennais. "Bien-aimé Fils, salut et bénédiction apostolique! Votre insigne charité à l'égard des enfants pauvres, et le zèle ardent qui vous anime pour leur éducation chrétienne ne peuvent pas ne pas recevoir de nous les louanges les plus abondantes. Comme gage de notre charité paternelle envers vous, nous vous accordons, très cher Fils, et à votre société tout entière, notre bénédiction apostolique." Pie IX, pape.
- 128.- **Blessing.** Here are the terms in which His Holiness Pope Pius IX gave Fr. De la Mennais his warm-hearted encouragement: "Dearly beloved son, Greetings and Apostolic Blessing! Your remarkable charity towards poor children, and the zeal which

ardently inspires you towards their Christian education cannot but receive from Us the most abundant praise. As a pledge of our paternal love for you, We send you and the whole of your society, dear son, Our Apostolic bénédiction." Pius IX, Pope.

- 128. **Bendición.** Este es el texto de la carta por la que el Papa Pío IX felicita y anima a Juan M^a: "Amado hijo, reciba mi salud y mi Bendición Apostólica. Vuestra insigne caridad para con los niños necesitados y el celo ardiente que os anima en la educación cristiana, no puede sino recibir de Nos, más que las más claras y abundantes alabanzas. En prenda de Nuestra caridad paternal hacia vos, os concedemos a vos - caro hijo - y a la Sociedad entera, nuestra Bendición Apostólica." Pío Papa IX.



- De gauche à droite : Pierre Grandry, Angel Villart, Philippe Cherdrel.
- From left to right: Pierre Grandry, Angel Villart, Philippe Cherdrel.
- De izquierda a derecha: Pierre Grandry, Angel Villart, Philippe Cherdrel.

Ce que je crois What I believe in Mi credo.

**Pierre Grandry a mis en scène
Jean-Marie de la Mennais
“Dieu est en toi
et il veut ton bonheur!”**

“Un spectacle permet de toucher directement, commente Pierre Grandry. Comédien, metteur en scène, concepteur de créations scéniques, il a réalisé le spectacle *“Jean Marie de la Mennais, le Breton entêté”* à l'occasion de l'ouverture du Bicentenaire, en juin dernier, à Ploërmel. De nombreuses écoles du Réseau La Mennais France l'accueillent cet automne pour des représentations devant les jeunes. Explications.

“Avec une création, nous sommes détachés des lourdeurs intellectuelles et cela permet de poser des questions spirituelles. Mon état d'esprit est d'aller vers l'inconnu. Depuis 30 ans, je réalise des créations à l'occasion d'anniversaires, d'événements.

Je cherche à comprendre, à progresser, à m'instruire. Par quelle force ces fondateurs sont-ils animés ? Aujourd'hui, là, pourquoi ne pas en parler avec des mots de tous les jours ? En somme, pourquoi maintenant des personnes continuent-elles à s'y rattacher ? Les Frères ont adapté la pensée de la Mennais, ils l'ont actualisée en tenant compte du présent. Cela est essentiel. Ce qui me frappe aussi dans le “Torrent d'idées vagues”, le souci de Jean-Marie de la Mennais au lendemain de la Révolution, est que les prêtres soient capables d'une parole crédible. Un autre langage était nécessaire.

Dieu vous parle comme vous êtes et il te met devant tes responsabilités d'homme : tu es libre de choisir à chaque fois, de travailler avec les autres ou non. Tout homme est créature de Dieu. Et Il est en chacun de nous, Il est en toi ! Nous cherchons à mener notre vie et nous sommes tous des êtres spirituels. Dieu veut notre bonheur !”

**Pierre Grandry has staged
Jean-Marie de la Mennais
“God is in you and He
wants your happiness !”**

“A show can directly touch someone, says Pierre Grandry. Comedian, director, designer of scenic creations; he directed the presentation *“Jean Marie de la Mennais, stubborn Breton”* on the occasion of the Bicentenary's opening in June, in Ploërmel. Many schools of the La Mennais Network France will welcome him this fall for performances in the company of young people. Explanations.

“Thanks to this innovation, we are freed from the intellectual burdens, allowing us to ask spiritual questions. My state of mind is to go to the unknown. For 30 years I have been designing brochures to underscore birthday celebrations, events, diocesan synods, etc.

I try to understand, to progress, and to educate myself. What is the thrust which animated these founders ? Today, why not talking about it with an everyday terminology ? In short, why do people still continue to relate to it ?

The Brothers adapted Father de la Mennais' thought and actualized it while taking into consideration the present. This is essential. In the “Torrent of Vague Ideas,” it is striking to discover that, after the Revolution, the concern of Jean-Marie de la Mennais was that priests be capable of a credible word. Another language was needed.

God speaks to you as you are and puts you before your responsibilities as a person : on every occasion, you are free to choose to work with others or not. Every person is a creature of God ; He is in each of us and also in you ! We seek to lead our lives and we are all spiritual beings. God wants our happiness !”

**Pierre Grandry ha escenificado
la vida de Juan M^a.**

**“Dios está en ti y desea tu
felicidad”**

“Esta obra de teatro nos permite tocar directamente la vida de Juan M^a, -nos comenta Pierre Grandry. Es un comediógrafo, un escenificador, un creador escénico y es el autor de la Obra de teatro: *“Juan M^a de la Mennais, el bretón testarudo.”* Lo representó en la Apertura del Bicentenario, el mes de junio pasado, en Ploërmel. Muchos colegio de La Red La Mennais - Francia se harán eco y la acogerán este otoño, representándola para los alumnos. Comentarios :

“Con el estilo teatral nos quitamos de encima la pesadez del rigor intelectual y a la vez podemos plantearnos preguntas espirituales. Mi inquietud intelectual es adentrarme en lo desconocido. Desde hace 30 años, me dedico a crear obras de teatro con motivo de centenarios y acontecimientos similares.”

“Trato de comprender, progresar e instruirme. Intuir qué fuerza animaba a estos Personajes. ¿Por qué no contarlo con palabras de hoy ? Concretamente ¿por qué hay personas hoy que siguen llevando adelante aquellas ideas de entonces ? Los Menesianos han adaptado las intuiciones de Juan M^a, las han actualizado, mirando al presente. Eso es lo esencial. Lo que me llama tremadamente la atención en “Torrente de ideas vagas” es la preocupación de Juan M^a de la Mennais por el “mañana” de la Revolución y que los sacerdotes sean capaces de pronunciar palabras creíbles. Necesitamos un lenguaje nuevo.”

“Dios te habla tal como eres y te pone frente a tus responsabilidades como hombre : eres libre de elegir cada vez, de trabajar junto a otros o no. Todo hombre es criatura de Dios. Él está en cada uno de nosotros ¡Está en ti ! Intentamos ser dueños de nuestra propia vida y somos seres espirituales. ¡Pero Dios quiere nuestra felicidad !”

- Pierre Grandry: *“Un spectacle, c'est aller au cœur d'un personnage pour qu'il nous parle aujourd'hui.”*
- Pierre Grandry: *“A presentation, it is to reach the heart of someone from the past who can still talk to us today.”*
- Pierre Grandry: *“Un espectáculo es un acercamiento al corazón de un personaje para que nos hable al corazón, hoy.”*



Calendrier des représentations de la pièce dans les écoles, communautés, en paroisse :
Calendar of performances of the play in schools, communities, and parishes :
Calendario de representaciones de la obra de teatro en colegios, Comunidades y parroquias :
✉ bernadette.petton@mennaisien.org
✉ pierregrandry@yahoo.fr



www.lamennais.org

Contact et correspondance •
Contact and correspondence •
Contacto y correspondencia:
La Mennais Magazine,
Collège Saint-Stanislas, 2 Voie Romaine BP 13,
29 290 Saint-Renan (France),
Imm@lamennais.org

Directeur de la publication •
Director of the publication •
Director de la publicación:
F. Hervé Zamor
Directeur et rédacteur en chef •
Director and Editor-in-chief •
Director y redactor jefe:
Michel Tanguy, m.tanguy@lamennais.org

Traducteurs • Translators • Traductores:
FF. Fernand Descôteaux, Hervé Asse, Mariano Gutiérrez,
Daniel Gautier, Bernard Prigent, Leonard Byankya,
Francis Patterson

Correspondants et relais d'information •
Correspondents and sources of information
• Correspondentes e informadores
Rémy Quinton, Marcel Lafrance, Géniaud Lauture,
Benito Zampedri, Alfonso Blázquez,
Thomas A. Tremblay, Teresa Griffin,
Rafa Alonso, Francis Kiggundu,
Jerome Lessard, Anthony Kithinji,
Stéphane Le pape, Pascal Mbolingaba,
Jean de la Croix Lare, Nolin Roy, Gildas Prigent.

Correcteurs • correctors • correctores:
FF. Louis Balanant, Joseph Pinel, James Hayes,
André Éven, Gabriel Rivière et traducteurs

Photos • Photos • Fotos:
FF. James Hayes, Ernest Paquet,
Mariano Gutiérrez, Alain Caillon.

Crédits photos • Accredited photos
• Acreditaciones de las fotos : FIC, BCI, HIC

Archives • Archives • Archivos:
FF. Joseph Pinel, M. François Boutin.

Conception éditoriale • Editorial design •
Diseño editorial:
direction information FIC, FIC information
management, dirección información FIC

Maquette • Artwork • Maqueta:
Bayard Service - Centre et Ouest
Renaux Leroux, Bernard Le Fellic

Publicité • Advertising • Publicidad:
contact auprès de la direction du magazine
N° ISSN - 1967-7545

Abonnements • Subscriptions •

Suscripción anual: trimestriel
4 numéros par an, 4 issues a year,
4 números por año, 15 €.
S'abonner: c'est aider les projets de la
Famille mennaisienne. To subscribe is to help our
projects. Suscribirse es apoyar los proyectos

Édité par • Edited by • Publicada por:
Congrégation des Frères de l'Instruction chrétienne
Congregation of the Brothers of Christian Instruction
Congregación de los Hermanos Menesianos
4, rue François d'Argouges
56 000 Vannes (France)

Casa generalizia
Via della Divina Provvidenza, 44
00166 ROMA, Italia - www.lamennais.org

Impression • Printing • Impresión:
Atimco (35)
sur papier 135g et 90g couché 1/2 mat PEFC



www.lamennais.org

La Famille Mennaisienne dans le monde

The Mennaisian Family around the world

La Familia Menesiana en el mundo

2019



Frères de l'Instruction chrétienne et laïcs mennaisiens

Brothers of Christian Instruction and Mennaisian Laity

Hermanos de la Instrucción Cristiana y Laicos Menesianos

Indonésie : www.brlamennais.org • USA : www.brothersofchristianinstruction.org

• Canada - Mexique : www.provincejdlm.com • España : www.menesianos.org

• Argentine - Uruguay - Chile - Bolivie : www.menesianosdp.net • Uganda : www.bcikisubiuganda.org

• Japon : www.ficjp.or.jp • Philippines : www.lamennais.co.cc

• Tanzanie - Kenya : www.ktbrothers.org • Congo - Rwanda : www.ficvpac.org • Haïti : www.haitiprovincefic.com

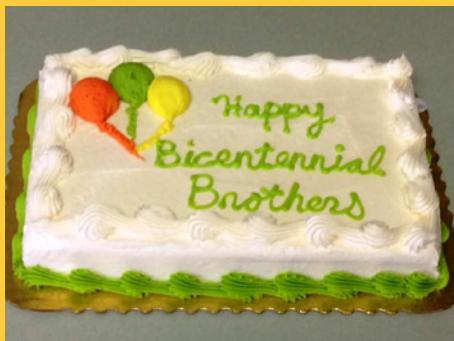
• Angleterre - France : www.mennaisien.org • Sénégal - Côte d'Ivoire - Togo - Bénin : <http://lamennais-fic-ao.org/>

www.lamennais.org

Des images de l'été / Images of the summer / Imágenes del verano



• Pandan, Philippines • Antique • Filipinas.



• San Borja, Bolivia • Bolivia.



• France • Francia.



• USA



• France, Camp Estival • Summer Camp
• Francia. Campamento de verano



• La Prairie, Canada • La Prairie, Canadá.



• Culipran, Chile • Culipran, Chile • Culiprán.